

DRAGON BALL Z

BASADO EN EL MANGA DE AKIRA TORIYAMA

ADAPTACIÓN DE JOSÉ M. OSTESO LÓPEZ

EXT. ESPACIO

Cientos de estrellas blancas, azules y rojas de distintos tamaños contrastan con un fondo negro mate; el planeta Vegeta asciende mostrando un enramado luminoso sobre su superficie.

GOKU (off)

¿Qué es un héroe? ¿Es alguien sin nombre?

EXT. PLANETA VEGETA, CIUDAD - ATARDECER

Un Sol asoma tembloroso por el horizonte, desde el que sólo se aprecia una gran ciudad. Una multitud de saiyanos camina por las amplias calles cruzándose entre sí. Un edificio de arquitectura angular despunta sobre el resto.

GOKU (off)

¿Alguien a quien todo el mundo conoce?

INT. EDIFICIO REAL, SALA DEL TRONO - ATARDECER

El Rey Vegeta se encuentra solo, de pie junto a la ventana, mirando en dirección al Sol. Su rostro muestra varias cicatrices y una poblada perilla; traga saliva.

Un saiyano entra corriendo a la sala, causando sus pasos una gran reverberación en la sala. El Rey Vegeta gira la cabeza lentamente. El saiyano corre hacia el Rey. El individuo lo alcanza y se agacha sutilmente un instante, durante el cuál su larga cola de saiyano se desprende de su cintura para describir un arco sobre su espalda y recolocarse a modo de cinturón.

SAIYANO

Excelencia.

El Rey termina de girar su cuerpo hasta quedar de frente al joven, y hace un gesto con su mano para que deje de hacer la reverencia.

SAIYANO

Excelencia... estamos... sufriendo... un ataque.

El Rey Vegeta levanta la mirada. Vuelve a girarse para mirar por la ventana. Por la ventana ve cómo se termina de poner el Sol, y al instante unos rayos de cabeza de fuego y cuerpo humeante comienzan a barrer la superficie del planeta. El Rey se gira. Mira al joven saiyano.

REY VEGETA

Las cápsulas.

El joven mira con ojos llorosos a su soberano.

REY VEGETA

Mandad todas las cápsulas al espacio. Rápido.

El joven se limpia los ojos con el brazo y da media vuelta. El saiyano corre por la sala, y el eco de sus pisadas cada vez queda más oculto por el estruendo exterior de la destrucción.

El Rey Vegeta vuelve a girarse hacia la ventana. A través de la ventana; una lágrima sale de su ojo y atraviesa su rostro, mientras el reflejo muestra la destrucción cada vez mayor del planeta.

EXT. PLANETA VEGETA, CIUDAD - NOCHE

Muchos saiyanos corren despavoridos en todas direcciones. Una gran bola de fuego impacta contra un edificio y lo volatiliza. Muchos saiyanos saltan enormemente y algunos vuelan sobre los edificios. Un saiyano que vuela sobre la ciudad con la cola extendida tras de sí es alcanzado por una bola de fuego más pequeña. Un gran trozo de edificio en llamas cae sobre la calle junto a los saiyanos. Las nubes filtran las bolas de fuego que atraviesan la atmósfera rápidamente.

EXT. ESPACIO

El planeta Vegeta muestra una línea de fuego en el umbral entre la zona de día y la de noche.

EXT. PLANETA VEGETA, CIUDAD - NOCHE

Una bola de fuego alcanza el Edificio Real, destruyéndolo. Una saiyana grita desde la calle mientras ve desmoronarse el palacio. De entre la polvareda, el Rey Vegeta asciende volando con el torso desnudo y el puño levantado hacia el cielo. Tiene la cara ensangrentada. Algunos de los saiyanos que huían se detienen, y al fondo siguen cayendo más bolas de fuego.

El Rey Vegeta mira hacia abajo y ve a los suyos corriendo, saltando y volando en todas direcciones, envueltos en polvo y humo; el suelo está en llamas. El Rey Vegeta toma aire y las venas de su cuello se hinchan.

REY VEGETA (gritando)

¡Hermanos!

Unos cuantos saiyanos más se detienen al oír a su líder.

REY VEGETA (gritando)

¡No permitáis que os aniquilen impunemente!

Los saiyanos que se habían detenido se giran y vuelan en dirección contraria, otros saiyanos se detienen al oír a Vegeta.

El Rey Vegeta mira hacia el cielo llameante.

REY VEGETA (gritando)

¡Responded!

La multitud grita enfurecida. Un saiyano sobrepasa la posición del Rey Vegeta con una bola de fuego en la mano y la lanza al cielo, bajo él, cientos de saiyanos comienzan a ascender mientras generan bolas de fuego en sus manos, para después lanzarlas.

El Rey Vegeta genera una con su mano. Se mira la mano. Levanta el brazo y la bola sale despedida hacia el cielo; miles de saiyanos pasan a su lado lanzando sus bolas de fuego.

REY VEGETA (gritando)

¡Morid con honor!

Nos alejamos del Rey Vegeta viendo cada vez a una multitud mayor; el cielo está literalmente en llamas.

EXT. ESPACIO

La parte oscura del planeta no muestra ninguna luz. La franja que antes era de fuego es ahora totalmente luminosa.

Una cápsula esférica se aleja lentamente del planeta, y al fondo comienzan a aparecer más, hasta que hay miles de ellas. Hay un bebé saiyano en la cápsula, conectado a varios cables. Muchas cápsulas son alcanzadas por bolas de fuego sin cuerpo humeante y se desintegran en el espacio.

GOKU (off)

¿Es un producto del azar? ¿Es el destino?

Una cápsula está a punto de ser alcanzada por una bola de fuego, pero consigue escapar.

GOKU (off)

¿Qué es un héroe?

Decenas de cápsulas son destruidas en el espacio. Los saiyanos que luchan junto al Rey Vegeta van cayendo uno a uno, alcanzados por bolas de fuego o fatigados. El Rey Vegeta mira al suelo. La superficie del planeta es ahora blanquecina y distorsiona la luz como ondas de calor.

Una cápsula se ve envuelta en una verdadera lluvia de fuego, comienza a temblar. Goku, aún un bebé, se mueve violentamente dentro de la cápsula, y se desconecta de los cables. Súbitamente, la cápsula deja de estar envuelta en fuego y deja de temblar.

El bebé se lleva el pie a la boca, mientras el ordenador de la cápsula comienza a hacer ruidos y a emitir destellos rojos.

La cápsula se aleja del planeta Vegeta, cuya superficie muestra un creciente número de destellos, hasta que toda ella se convierte en una inmensa bola de fuego.

FUNDE A NEGRO.

EXT. ESPACIO

Cientos de estrellas blancas, azules y rojas de distintos tamaños contrastan con un fondo negro mate; la Tierra aparece a un lado, y una cápsula se dirige a toda velocidad hacia ella. La cápsula entra en contacto con la atmósfera, se pone incandescente y comienza a dejar una estela de humo.

EXT. GRANJA - DÍA

Un tractor ara un campo; al fondo unas vacas pastan y un caballo da vueltas mientras unos niños corretean y juegan con palos. Un coche antiguo llega por un camino a un granero, y entra en él. El tractor termina de arar, llegando también al granero. Del tractor baja Maxi. Un hombre trajeado y con sombrero sale del granero y se dirige hacia Maxi. Maxi se seca el sudor de la frente con el antebrazo desnudo.

HOMBRE

Vaya con Maxi. Tractor nuevo, ¿eh?

Maxi se rasca la nuca, baja la cabeza y arquea las cejas.

HOMBRE (señalando a Maxi)

Esta vez te he pillado. Así que "ahora mismo no tengo dinero, tal vez dentro de un mes". ¡Ja!

El hombre da media vuelta y se va al granero.

HOMBRE (de espaldas a Maxi)

Esta vez de nada te va a valer clamar al cielo, Maxi.

Un sonido ensordecedor hace mirar a Maxi hacia el cielo. Nos aproximamos girando al granero. La cápsula impacta contra el granero y se produce una gran explosión. Maxi sale lanzado hacia atrás. Los niños se asustan. Miran hacia el granero. Trozos de madera caen en la nube de polvo que aún sigue rodeando la zona. Maxi se incorpora cubierto de polvo. Camina confuso hacia los restos del granero, y cuando llega al borde, se despeja de polvo y observamos un gran cráter. Maxi mira el cráter.

RADITZ (off)

¡Eh, tú!

Maxi levanta la mirada y se sobresalta. Raditz está flotando sobre él, y un destello que proviene de su mano se acerca cada vez más. Maxi grita y es iluminado súbitamente. Fuego.

EXT. CASA DE GOKU - DÍA

La casa es como un iglú en medio de un bosque lleno de vida, sale humo de la chimenea y hay un vehículo sin ruedas flotando junto a la casa. Hay un tocón de pino con un hacha clavada. También hay cañas de pescar apoyadas en la pared de la casa.

INT. CASA DE GOKU - DÍA

Un retrato de Goku junto a Chichí y a Gyumao sobre un mueble, la sombra de Chichí pasa por delante de la foto.

CHICHÍ (off)

¿No te parece demasiado peligroso?

Goku camina con unas cuantas prendas en la mano, seguido por Chichí. Entran en una habitación. Goku tira la ropa dentro de una pequeña maleta.

CHICHÍ

Noooo. Claro, ¡a ti nada te parece peligroso!

Goku se gira y agarra a Chichí de las muñecas.

GOKU

Cariño... No es peligroso.

Chichí respira hondo y mira fijamente a Goku. Goku sonrío.

GOKU

Vamos... ¿qué va a pasarle? Va conmigo. Además, ya sabes que él quiere.

Gohan pasa corriendo por delante de la habitación con los brazos extendidos y haciendo ruido de viento, tiene una cola saiyana. Chichí mira la puerta y vuelve a mirar a Goku. Chichí se suelta de Goku bruscamente.

CHICHÍ

Ten mucho, mucho cuidado.

Goku ríe.

GOKU (irónicamente)

Tendré muuucho, muuucho cuidado.

Chichí golpea el pecho de Goku con la palma de la mano. Goku ríe y se cubre la zona golpeada con los brazos.

CHICHÍ

Prométemelo.

Goku se acerca a Chichí. Sus rostros quedan casi unidos.

GOKU

Te lo prometo.

Goku y Chichí se besan y se abrazan.

CHICHÍ

¿Por qué siempre te sales con la tuya?

Goku sonríe y frota su nariz con la de Chichí. Gohan ríe tras de ellos.

GOKU (entre risas)

¡Je, je! Cuando Bulma y Yamsha lo vean, seguro que se piden uno para navidad.

CORTE A

EXT. - DÍA

Sobrevolamos rápidamente un gran río con muchas curvas, hasta que entra en cuadro la sombra de una nube sobre el agua, y su reflejo amarillo. Goku está sentado en una nube amarilla y lleva a Gohan en su regazo. La nube asciende y atraviesan varias nubes. Goku y Gohan sobrevuelan una cordillera montañosa.

GOHAN

Papáaaaa.

GOKU

Dime, hijo.

GOHAN

¿De dónde sacaste esta nube?

GOKU

Fue un regalo de Roshi.

GOHAN

Aaah. ¿Roshi es al hombre al que vamos a veeer?

GOKU

Sí. Es el hombre que me enseñó a pelear.

Gohan juega con el rabo entre sus manos. Goku mira al frente.

GOHAN

¿Quiénes son Bulma y Yamsha?

GOKU

¡Que cotilla! Son dos amigos míos. Hace mucho que no les veo.

GOHAN

¿Ellos también hacen eso de la nariz?

Goku se echa las manos a la cintura.

GOKU

¿Se puede saber por qué te hace gracia lo de la nariz?

GOHAN

Seguro que se piden uno para navidad.

Goku abre los ojos como platos, cierra la boca y mira a cámara. Gohan ríe y mueve su cola. Lleva un gorrito con la bola de dragón de cuatro estrellas sobre él.

GOKU (a cámara)

Y luego dice que no ha salido a ella.

CORTE A

EXT. KAME HOUSE - DÍA

Una casa de madera pintada de blanco con un tejado rojo se encuentra sobre una isla diminuta en la que hay también dos palmeras. La nube se detiene frente a la entrada de la casa y Goku pone los pies en tierra. Goku coge a Gohan a hombros y lo sujeta con un brazo mientras con el otro coge la pequeña maleta. Goku avanza hacia la puerta de la casa y la nube se va. La puerta de la casa se abre y aparece Roshi. Roshi lleva puestas unas grandes gafas de sol, sin terminar de salir, y sujetando la puerta, comienza a reírse.

GOKU

¿Qué pasa?

Goku sujeta a Gohan con el brazo, y Gohan mira a Roshi con las manos en la barbilla. Roshi gira la cabeza hacia la casa.

ROSHI (gritando)

¡Chicos! Mirad quién está aquí.

Goku sonríe. Roshi vuelve a mirar a Goku.

ROSHI

Ya puedes soltar el equipaje si quieres, eh.

Goku mira a Gohan y a la maleta y los deja en el suelo, y se lleva la mano a la nuca.

GOKU

Je, je, a veces me oc...

Krilín asoma por la puerta y mira a Goku.

KRILÍN

¡Goku!

Krilín salta a los brazos de Goku y ambos se abrazan. Gohan mira a ambos, tira a Goku del pantalón y se señala la nariz.

GOKU

¡Krilín! Que alegría verte.

Krilín se suelta de Goku. Goku pone su mano sobre el hombro de Krilín.

GOKU

5 años sin verte, enano.

OOLONG (off)

¡Goku!

Goku mira hacia la casa. Oolong se asoma por encima de un sofá y saluda con la mano. Goku saluda con la mano.

GOKU

¿Y los demás?

KRILÍN

Eres el primero. Bulma y Yamsha llegarán enseguida. Han llamado hace nada.

Goku coge de la mano a Gohan y entra a la casa.

ROSHI

Bueno, Goku, ¿qué es de tu vida?

GOKU

Buf, os tengo que contar muuuchas cosas.

CORTE A

EXT. KAME HOUSE - DÍA

Unos pájaros están posados en el tejado de la casa; una sombra pasa sobre el tejado y los pájaros se van.

Un vehículo volador se posa frente a la casa. Bulma salta a tierra. La puerta de la casa se abre. Bulma comienza a andar y detrás de ella baja Yamsha, seguido de Puar.

Goku sale de la casa con Gohan sobre sus hombros y corre hacia Bulma. Goku y Bulma se abrazan.

GOKU

¡Bulmaaaaa!

Goku se retira unos pasos de Bulma, coge a Gohan y lo extiende hacia ella.

GOKU

¡Miiiraaa! ¡A que mola!

Bulma mira a Yamsha y luego vuelve a girar la mirada hacia Goku.

BULMA

¿Tienes un hijo?

GOHAN

Me pidió para navidad.

Goku abre los ojos como platos. Bulma sonríe.

INSERTO

EXT. - DÍA

Un visor verde marca varias cifras amarillas, y después señala con un cursor una dirección.

CORTE A

INT. KAME HOUSE - DÍA

Alrededor de una mesa rectangular hay dos sillones, en uno están sentados Goku con Gohan sobre sus piernas, Yamsha, Krilín y Oolong, y en el otro están Bulma y Roshi.

YAMSHA (a Roshi)

No... ya no estamos juntos.

Goku se echa hacia delante y deja a Gohan en el suelo.

GOKU (a Yamsha)

¿Y eso?

Yamsha gira la cabeza hacia Goku y hace ademán de contestar.

BULMA (a Goku)

Yamsha no es del todo...

Goku mira a Bulma, mira a Yamsha y vuelve a mirar a Bulma.

BULMA

... monógamo. ¿Verdad que no, Yamsha?

Yamsha mira a Goku, y posteriormente a Krilín y a Roshi. Puar aparece flotando con una bandeja entre sus diminutas manos, y mira hacia todos los presentes.

PUAR

¿Me he perdido algo?

INSERTO

EXT. KAME HOUSE - DÍA

Raditz posa un pie en la orilla de la isla.

INT. KAME HOUSE - DÍA

El rostro de Goku se pone serio y se gira hacia la puerta por encima del sillón. Krilín se gira hacia la puerta también. Bulma mira desconcertada en todas direcciones.

BULMA

¿Qué pasa? ¿Qué...

ROSHI

Hay alguien ahí fuera.

Bulma mira a Goku. Goku gira el rostro hacia Bulma.

ROSHI

Alguien con una fuerza descomunal.

CORTE A

EXT. KAME HOUSE - DÍA

Se abre la puerta de la casa y sale Goku. Goku mira hacia la orilla. Raditz está de pie en la orilla. Raditz mira a Goku y su visor emite una serie de pitidos. Gohan sale de la casa.

GOHAN

Papá, ¿qué pasa? ¿Es otro amigo tuyo?

Goku empuja a Gohan hacia dentro con una mano.

GOKU

Quédate dentro, Gohan.

Bulma avanza un poco y coge a Gohan y lo protege con sus brazos. Goku avanza hacia Raditz. Krilín se asoma a la puerta, y después se asoman Yamsha y Roshi. Raditz descruza los brazos. Goku se detiene.

GOKU

¿Quién eres?

Raditz mira por encima del hombro de Goku. Raditz mira a Goku.

RADITZ

¿Kakarot?

Goku mira a Raditz. Krilín mira a Yamsha y después a Roshi, y Roshi mira a Goku.

RADITZ

¿Eres Kakarot?

GOKU

Mi nombre es Goku.

Raditz pulsa un botón de su visor. El visor emite un pitido y la expresión de Raditz se vuelve más seria.

RADITZ

¡A mí no me engañas! ¡Tú eres Kakarot!

GOKU

Te... te juro que no, soy Goku.

La cola de Raditz se suelta de su cintura y comienza a moverse en el aire.

RADITZ

¿Goku? ¿Y cómo es que ese niño que se parece tanto a ti tiene una cola de saiitano?

Goku mira con cara de sorpresa a Raditz, su respiración se acelera. Raditz sonríe.

GOKU

¿Quién eres?

RADITZ

Me llamo Raditz.

Goku mira a Raditz.

RADITZ

Y soy tu hermano.

Goku se sobresalta y levanta la cabeza. Krilín mira a Roshi.

KRILÍN (a Roshi)

¿Su hermano?

Roshi se gira hacia Bulma.

ROSHI (susurrando a Bulma)

Llévate al crío.

Bulma desaparece en la penumbra, y Goku entra difuminado en cuadro y luego se enfoca.

GOKU

¿Mi... mi hermano?

RADITZ

Estoy casi seguro. Dime, "Goku", ¿alguna vez tuviste...

Raditz mueve la cola y la coge entre sus manos. Goku mira a Raditz.

RADITZ

... una como ésta?

Goku traga saliva. Krilín mira a Goku y a Raditz.

GOKU

Sí.

Raditz sonríe a Goku.

GOKU

Pero me deshice de ella.

Raditz suelta una carcajada. Krilín y Yamsha miran a Raditz, y Roshi entra en la casa.

RADITZ

No hay duda, eres Kakarot. Dime, ¿qué te ha pasado?

Goku mira a Raditz fijamente, y acelera aún más su respiración. Raditz pone cara de enfado.

RADITZ (gritando)

¡Se suponía que debías matar a todo el mundo, no hacerte amigo de ellos!

Goku mira a Krilín. Krilín mira a Goku y luego a Yamsha.

RADITZ

¿Lo has olvidado? Eres un saiyano.

GOKU

¿Un qué?

RADITZ

Un guerrero del espacio. Desde niños, nos enseñaban a matar. Nos mandaban a planetas habitados y nosotros los "barriamos" para comerciar con ellos después.

GOKU

No te creo.

RADITZ

No me creas si no quieres.

Raditz comienza a flotar en el aire. Goku sigue a Raditz con la mirada.

RADITZ

De todas formas tú ya no sirves.

Goku mira a Raditz. Raditz gira hasta desaparecer tras el tejado. Goku mira a Krilín.

BULMA (off)

¡Aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaah!

GOKU

¡Bulma!

Goku corre, da un salto y gira flotando hasta el otro lado de la casa, donde Raditz está flotando junto a una ventana abierta con Gohan bajo un brazo; Bulma está asomada a la ventana. Gohan llora.

RADITZ

Volveremos a vernos.

Raditz sale volando a toda velocidad con Gohan, levantando olas a su paso.

GOKU (gritando)

¡Gohaaaaan!

CORTE A
EXT. - DÍA

Goku vuela sobre su nube sobre el agua del mar en una toma extensa, hasta que llega a tierra.

ROSHI (off)

¿Vas a por él, Goku?

GOKU (off)

Sí, pero primero pediré ayuda.

KRILÍN (off)

¿Ayuda? ¿A quién?

GOKU (off)

Al único que puede ayudarme.

CORTE A
EXT. - DÍA

Piccolo con los ojos cerrados. Piccolo flota sobre unas montañas con las piernas y los brazos cruzados.

GOKU (off)

Piccolo no era precisamente un amigo al que pedir ayuda.

Piccolo abre los ojos y detrás de él vemos a Goku de pie sobre su nube. Goku mira a Piccolo.

GOKU (off)

Pero iba siendo hora de arreglar diferencias.

PICCOLO

Goku.

Piccolo se pone vertical y se gira. Piccolo mira a Goku.

PICCOLO

¿Qué haces tú aquí?

GOKU

Necesito tu ayuda.

PICCOLO

¿Mi ayuda? Ah, sí... debe ser por esa energía.

GOKU

¿La has notado?

PICCOLO

Yo lo noto todo.

Goku asiente con la cabeza. Piccolo vuelve a girarse.

GOKU

Por favor. Haré lo que quieras.

Piccolo sonríe.

PICCOLO

Lucharás conmigo.

Piccolo se da la vuelta para mirar a Goku. Goku mira a Piccolo.

PICCOLO

Otra vez.

EXT. GRANJA - DÍA

El cráter del granero muestra una cápsula en su centro. Los alrededores del cráter están devastados. La ropa de un niño asoma humeante por el barro. Raditz entra en cuadro volando hacia el borde del cráter. Raditz se posa en el borde del cráter. Gohan llora. Raditz coge a Gohan y lo extiende, de modo que se queda mirándole.

RADITZ

¡Eh! Pequeño.

Gohan solloza y abre los ojos.

RADITZ

No tengas miedo. Soy tu tío Raditz.

Gohan mira a Raditz.

RADITZ

No voy a hacerte daño.

GOHAN

Quiero ir con mi papá.

Raditz deja a Gohan en el suelo y se pone en cuclillas frente a él.

RADITZ

Escucha, pequeño.

Gohan mira a Raditz.

RADITZ

Tienes que venir conmigo, pero volveremos, ¿vale?

GOHAN

¡No! Yo quiero ir con mi papi.

Raditz mira hacia abajo un momento, luego vuelve a subir la cabeza y sonríe.

RADITZ

Si te vienes conmigo...

Gohan mira a Raditz. Raditz se quita su visor.

RADITZ

... te regalo mi escáner.

Gohan coge el escáner y lo mueve entre sus manos. Raditz le remueve el pelo con una mano.

RADITZ

Buen chico.

Raditz se levanta. Gohan mira a Raditz. Raditz salta al cráter. Gohan sigue jugando con el escáner.

EXT. - DÍA

Goku vuela sobre su nube, Piccolo vuela a su lado.

GOKU

¿Puedes localizarle?

PICCOLO

Sí. No está lejos.

Piccolo mira al frente.

PICCOLO

Es... muy fuerte.

Goku mira al frente.

GOKU

Lo sé.

Goku mira a Piccolo.

GOKU

¿Qué sabes de los saiyanos?

Piccolo mira a Goku y sonríe.

PICCOLO

No eran buena gente.

GOKU

¿Eran?

INSERTO

EXT. PLANETA NAMEK - DÍA

Un namekiano corre mirando hacia atrás y choca con algo. Desde el suelo ve a un gran saiyano frente a él. El namekiano se intenta

incorporar. Sale corriendo al tiempo que el saiiano extiende su brazo hacia él. El saiiano sonríe, su mano genera una bola de fuego. Nos acercamos rápidamente hacia el namekiano, que gira su cabeza y grita.

PICCOLO (off)

Cuando mi padre era joven, atacaron su planeta. No sé si alguien sobrevivió.

Unos pocos namekianos corren por una aldea mientras dos saiianos disparan con las manos bolas de fuego contra las casas, un saiiano queda mirando a cámara, y dispara una bola de fuego.

PICCOLO (off)

El Rey, desesperado, mandó a su hijo al espacio en una nave para que protegiera su gran tesoro.

Sobre un saliente en el mar hay un palacio namekiano. El Rey Namekiano está sentado en un trono enorme, y a sus pies está el joven Piccolo Daimaoh. Piccolo Daimaoh mira entristecido hacia el Rey. Una nave sale de Namek, en cuya superficie se ven algunos destellos.

EXT. - DÍA

Piccolo mira a Goku.

PICCOLO

Las bolas de dragón.

EXT. GRANJA - DÍA

Raditz sale del cráter y ve a Gohan correteando con el escáner puesto. Raditz sonríe. Raditz camina hacia Gohan.

RADITZ

¡Pequeño, ven!

Gohan niega con la cabeza y sigue corriendo. Raditz coge a Gohan por detrás y lo levanta.

RADITZ

Venga, pequeñín, que nos vamos.

El escáner comienza a sonar. Raditz se detiene. Deja a Gohan en el suelo y le quita el escáner. Se lo pone y se encienden dos cursores amarillos.

RADITZ

¡Joder! ¡Mierda!

Gohan se pone a llorar y a saltar hacia Raditz. Raditz mira a Gohan. Raditz se agacha y coge a Gohan por la cola, y Gohan se queda parado y deja de llorar. Raditz se levanta y camina hacia el cráter con Gohan cogido por la cola como un peso muerto, llega al borde y lanza a Gohan

contra la cápsula. La cápsula se mueve un poco hacia atrás al caer Gohan dentro. La puerta de la cápsula se cierra. Raditz mira al cielo.

EXT. - DÍA

Piccolo y Goku vuelan, Piccolo cambia de dirección bruscamente. Piccolo desciende. Goku salta de la nube y sigue a Piccolo volando. Goku alcanza a Piccolo. Piccolo señala hacia el suelo.

PICCOLO

¡Ahí está!

Goku entrecierra los ojos y mira a Piccolo.

GOKU

¡Ya le veo!

EXT. GRANJA - DÍA

Raditz se encuentra de pie, con las manos sobre las caderas. Los pies de Goku y Piccolo se posan frente a él, a unos 20 metros. Los tres están de pie, en los restos de la granja.

Goku y Piccolo miran a Raditz. Raditz extiende el brazo hacia Goku, y dispara una bola de fuego. Goku salta y la bola impacta y causa una explosión. Goku vuela dibujando un círculo en torno a Raditz. Raditz se gira hacia Goku. Raditz sonríe. Raditz lanza otra bola de fuego a Goku.

Piccolo se quita el turbante con una mano y se arranca la capa con la otra. Goku esquiva la bola de fuego. Goku mira a Raditz y se lanza contra él. Raditz salta y Goku pasa bajo él. Goku gira en el aire y mira a Raditz. Piccolo salta y vuela raso a toda velocidad hacia Raditz. Raditz lanza una bola de fuego a Piccolo. Piccolo se sobresalta y vuela verticalmente hacia arriba mientras la bola explota bajo él.

Goku pasa volando junto a Raditz y lo golpea con el puño en la cara.

GOKU (gritando)

¿Dónde está Gohan?

Raditz se desplaza un poco en el aire. Raditz se pasa la mano por la zona del golpe y se mira de reojo.

GOKU (gritando)

¿Dónde está?

Raditz sonríe. Piccolo aparece volando y golpea a Raditz en el estómago. Raditz escupe sangre.

INT. CÁPSULA DE RADITZ - DÍA

Gohan está tumbado, su cola empieza a moverse lentamente. Gohan abre los ojos. Gohan se precipita contra la ventana de la cápsula y su sombrero cae de su cabeza.

EXT. CÁPSULA DE RADITZ - DÍA

Gohan golpea el cristal de la cápsula con las palmas de las manos.

EXT. GRANJA - DÍA

Piccolo tiene el puño en el estómago de Raditz, quien levanta un poco la cabeza. Piccolo mira a Raditz con desconcierto. Raditz sonríe a Piccolo. Raditz da un rodillazo a Piccolo en el pecho. Los ojos de Piccolo se inyectan en sangre y su boca se abre y deja caer saliva. Raditz sonríe. Piccolo cae al suelo hecho un ovillo. Goku mira a Piccolo, y después grita. Goku se lanza hacia Raditz volando. Raditz se gira. Goku ataca con el puño a Raditz. Raditz coge el puño de Goku con la mano, y ambos quedan en esa posición. Raditz comienza a apretar la mano de Goku. Raditz sonríe. Goku grita fuertemente.

EXT. CÁPSULA DE RADITZ - DÍA

Gohan deja de golpear el cristal.

INT. CÁPSULA DE RADITZ - DÍA

Gohan mira a través del cristal.

GOHAN

¿Papá?

Gohan comienza a golpear nuevamente el cristal.

EXT. CÁPSULA DE RADITZ - DÍA

Gohan golpea con más fuerza el cristal de la cápsula, sus ojos están empapados en lágrimas.

GOHAN

¡Papáaaaa!

EXT. GRANJA - DÍA

Goku forcejea con Raditz en la misma posición, gira la cabeza hacia el cráter.

GOKU

¡Gohan!

Goku se gira hacia Raditz y pone cara de ira. Raditz sonríe. La otra mano de Raditz se acerca al pecho de Goku.

RADITZ

Lo siento, hermanito...

Goku mira la mano de Raditz, mira a Raditz. El brazo de Goku intenta tirar hacia atrás, pero la otra mano de Raditz se lo impide. Raditz genera una bola de fuego con la otra mano.

RADITZ

..., pero Gohan se viene conmigo.

Goku mira a Raditz. Raditz sonríe. Raditz lanza la bola de fuego contra Goku y se produce una gran explosión. Piccolo se ve arrastrado por el suelo. Una gran bola de polvo lanza tierra y barro por los aires. Piccolo se detiene, tumbado y con la mano en el pecho. Piccolo mira la nube de polvo.

Piccolo se lleva la mano a la frente, con los dedos índice y corazón extendidos, y comienza a brotar una chispa cada vez mayor y más brillante en sus uñas. La nube de polvo comienza a despejarse, y comienza a distinguirse la silueta de Raditz en su interior. Piccolo se pone de pie y enseña los dientes. La silueta de Raditz toma claridad y se ve que est  de espaldas a Piccolo. La chispa en los dedos de Piccolo toma consistencia. Raditz se da la vuelta según oye un pitido en su escáner.

Piccolo extiende el brazo hacia Raditz. Los ojos de Raditz se abren como platos. Piccolo grita y lanza un rayo envuelto en una espiral luminosa hacia Raditz. Nos acercamos al rostro de Raditz muy rápidamente, y vemos su cara de pavor.

Una gran explosión en el lugar en el que estaba Raditz. Piccolo respira con dificultad.

Piccolo comienza a caminar hacia la gran nube de humo y polvo. La nube es grande y no parece haber nadie en su interior.

Piccolo sigue caminando hacia la nube. De improviso, Raditz sale volando de la nube hacia Piccolo. Piccolo se asusta y se detiene.

Raditz, con cara polvorienta, extiende el brazo contrario al lado del escáner hacia delante, cuyo hombro está ensangrentado y la coraza rota. Raditz golpea a Piccolo con el puño en la cara, doblando su cabeza hacia atrás. Raditz se detiene en el aire y mira a Piccolo. Piccolo comienza a caer y mira a Raditz mientras cae. Piccolo. Raditz. Piccolo cae al suelo. La cabeza de Piccolo rebota contra el césped.

Raditz sonríe. Raditz se posa en el suelo. Raditz camina alrededor de Piccolo. El pie de Raditz se posa sobre la cabeza de Piccolo.

RADITZ

Namekiano.

Goku desciende con el torso desnudo. Goku se posa detrás de Raditz medio agachado. Raditz gira la cabeza. Goku sonríe a Raditz. Las manos de Goku atrapan la cola saiyana de Raditz. Raditz abre la boca y hace un amago de hablar.

Raditz cae al suelo y queda a cuatro patas. Goku mira a Raditz.

GOKU

Es curioso que nuestro punto fuerte sea también nuestro punto débil.

Raditz agarra césped con las manos. Goku retuerce la cola de Raditz.

RADITZ

Hermano.

Goku mira a Raditz.

RADITZ

Hermano. No lo entiendes.

Goku da una patada a Raditz. Raditz cae boca arriba.

RADITZ

Tú y yo... estamos... en el mismo lado.

GOKU

Yo no quiero ser un guerrero del espacio.

RADITZ

Pero lo eres. Y tu hijo.

Goku retuerce más la cola de Raditz. Raditz se queja y se retuerce.

GOKU

¿Qué quieres de Gohan?

RADITZ

Ayuda.

GOKU

¿Ayuda? ¿Para qué?

Raditz mira a Goku, nos acercamos a sus ojos. El ojo de Raditz que no tiene escáner.

INSERTO

EXT. PLANETA VEGETA - NOCHE

Muchos saiyanos corren, saltan y vuelan por las calles de Vegeta. Una bola de fuego cae sobre un grupo de jóvenes saiyanos que corrían sobre unos escombros.

INT. PLANETA VEGETA, FACTORÍA DE CÁPSULAS - ATARDECER

Cientos de cápsulas apiladas en fila en largos corredores blancos. Hay bebés en las cápsulas. Algunos saiyanos introducen más bebés en nuevas cápsulas, mientras algunas cápsulas son lanzadas hacia arriba; el techo tiene aberturas circulares.

Bardock camina por un puente sobre los corredores.

BARDOCK (gritando)

¡Vamos! ¡Deprisa! ¡Lanzad todos los bebés que podáis!

Una saiyana introduce un bebé en una cápsula. Unos electrodos se le colocan al bebé automáticamente y la cápsula se cierra.

CORTE A

INT. FACTORÍA DE CÁPSULAS - NOCHE

Raditz, con 2 años, camina por uno de los corredores, mirando en todas direcciones. Una pared del recinto es derribada por una bola de fuego. Muchos saiyanos gritan y corren.

Bardock coge a Raditz por la cola y lo introduce en una cápsula. La puerta se cierra y Raditz despierta y se lanza contra el cristal. Bardock mira a Raditz a través del cristal.

BARDOCK

Siento que tenga que ser así.

Bardock pulsa un botón a su espalda. Raditz sigue mirando por el cristal mientras se colocan sus electrodos; después su cápsula es lanzada hacia el techo. Bardock mira el techo.

EXT. PLANETA VEGETA - NOCHE

La cápsula de Raditz se aleja de la factoría, cada vez se aprecia más superficie del planeta; hay muchos destellos y explosiones y mucho humo.

EXT. GRANJA - DÍA

Salimos del ojo de Raditz.

RADITZ

Nos dijeron que fue una lluvia de meteoritos.

Goku mira a Raditz.

RADITZ

Pero yo no lo creo.

Las manos de Goku siguen sujetando la cola de Raditz.

GOKU

¿Cuántos quedamos?

RADITZ

Sólo cuatro, cinco con tu hijo.

Goku echa la cabeza hacia un lado, mirando al suelo.

RADITZ

¿Lo entiendes ahora?

Goku mira a Raditz.

RADITZ

Sólo queremos justicia.

Las manos de Goku aflojan la cola de Raditz. Goku mira a Raditz. Raditz se incorpora a medias y tiende la mano hacia Goku.

RADITZ

Únete a nosotros.

Goku mira a Raditz. La cola de Raditz se escurre lentamente en las manos de Goku, Goku aparta las manos y Raditz la cola, detrás enfocamos a Piccolo, tendido en el suelo; Piccolo levanta el torso de repente y tiende la mano hacia Goku.

PICCOLO (gritando)

¡Noo!

Raditz sonrío. Goku mira a Piccolo y luego a Raditz. Raditz se lanza contra Goku. Raditz golpea a Goku con el pie en el estómago. Goku se dobla hacia abajo y Raditz golpea su espalda con los dos puños unidos. Goku choca boca abajo contra el suelo. Piccolo mira a Goku. Raditz pisa a Goku y mantiene su pie, su cola saiyana se enrolla sobre su cintura. Goku grita.

RADITZ

Grita todo lo que quieras. No eres nadie sin tu cola.

Goku grita más fuerte.

EXT. CÁPSULA DE RADITZ - DÍA

Gohan escucha el grito de Goku y mira hacia arriba.

GOHAN (gritando)

¡Papáaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa!

La cápsula comienza a rasgarse.

EXT. GRANJA - DÍA

Raditz mira a Goku con cara de júbilo, el visor comienza a pitar. Raditz mira al frente y el visor comienza a pitar mucho más rápidamente y con un tono más agudo. Raditz gira la cabeza. La cápsula revienta y Gohan sale volando de ella. Un viento mueve el pelo de Raditz hacia atrás, su visor estalla en la parte de la oreja. El ojo de Raditz con el visor reflejando a Gohan; el cristal se rasga. Gohan flota sobre el cráter, de repente se lanza hacia Raditz y en un segundo lo alcanza y le da un cabezazo en el pecho. Raditz cae unos metros hacia atrás. Gohan cae sobre Goku. Raditz golpea el suelo.

Los cuatro sobre el césped.

Piccolo mira a Gohan. Gohan está tumbado sobre Goku y no se mueve. Piccolo mira a Raditz. Raditz está tumbado boca arriba con la cabeza girada de modo que no se le ve la cara, su escáner está hecho pedazos en el suelo. Goku se gira y Gohan cae al suelo boca abajo. Goku da la vuelta a Gohan.

GOKU

Gohan.

Goku mueve a Gohan con la mano.

GOKU

Gohan.

Gohan empieza a moverse poco a poco, pero no despierta. Piccolo mira a Goku.

PICCOLO

Por eso recurriste a mí.

Goku sonrío a Piccolo, mira a Gohan, mira a Raditz y mira nuevamente a Piccolo.

GOKU

¿Está muerto?

Piccolo se pone en pie. Piccolo camina hacia Raditz. El cuerpo de Raditz está tendido sobre el césped. Piccolo se detiene y mira a Raditz.

Raditz salta de repente sobre Piccolo. Raditz mira a Piccolo mientras vuela hacia él. Raditz golpea a Piccolo en la cabeza. Piccolo cae al suelo y Raditz se posa encima de él. Raditz golpea a Piccolo con los puños en la cabeza.

Goku deja a Gohan en el suelo.

GOKU

¡No!

Raditz golpea nuevamente a Piccolo. Los pies de Piccolo se mueven sobre el césped.

Goku choca contra Raditz y lo arranca de Piccolo. Goku y Raditz vuelan sobre el césped unidos, girando sobre sí mismos.

RADITZ

¡Suéltame! ¡Eres mi hermano!

Goku golpea el estómago de Raditz con el puño. Los dos chocan contra el suelo y ruedan por él. Goku se sitúa detrás de Raditz. Goku pasa sus brazos bajo los de Raditz.

RADITZ

¡Suéltame!

Goku salta junto a Raditz. Ambos vuelan verticalmente. Piccolo se levanta y mira a Gohan, que sigue tendido en el suelo, después mira a

Goku. Goku se detiene en el aire agarrando a Raditz. Raditz forcejea con Goku. Raditz da un cabezazo a Goku.
Goku mira hacia abajo con una herida en la frente. Goku da un cabezazo a Raditz.

RADITZ

Maldita sea, ¡suéltame!

Goku mira a Piccolo. Piccolo está en el suelo, a lo lejos.

GOKU (gritando)

¡Piccolo!

Piccolo mira a Goku.

GOKU (gritando)

¿Recuerdas lo que le hice a tu padre?

Piccolo mira a Goku con cara de enfado.

GOKU (gritando)

Pues véngate.

Piccolo sonríe. Goku sonríe. Piccolo se lleva la mano a la frente y comienza a saltar una chispa.

Raditz mira a Piccolo y gira la cabeza hacia Goku.

RADITZ

Hermano.

La chispa en los dedos de Piccolo toma consistencia y se convierte en una bola de luz.

RADITZ

Hermano, ¿qué haces?

Piccolo tiende la mano hacia Goku.

RADITZ

¡Kakarot!

Goku mira a Raditz.

GOKU

Mi nombre... es Goku.

Piccolo lanza un gran rayo luminoso envuelto en una espiral de luz.

Nos acercamos rápidamente a Raditz y Goku.

Raditz se sobresalta, un chorrete de sangre cae de su boca; detrás de él Goku sonríe, por su boca aparece igualmente un chorrete de sangre; Raditz cae, descendemos y vemos un gran orificio ensangrentado en el pecho de Goku.

Piccolo mira a Goku y sonríe. Goku tiene la mano hacia Piccolo, levanta el pulgar, y sonríe; después comienza a caer. Piccolo está de pie, a lo lejos el cuerpo de Goku choca contra el suelo.

CORTE A
EXT. GRANJA - DÍA

Los cuerpos de Raditz y Goku están tendidos en el suelo, ambos con un agujero en el pecho; Piccolo entra en cuadro. Raditz gira la cabeza y mira a Piccolo.

RADITZ (moribundo)

Esto... esto no...

Piccolo mira a Raditz con desprecio.

RADITZ (moribundo)

... no ha acabado.

Piccolo mira a Raditz y le sonríe.

PICCOLO

Mucho me temo que para ti sí.

RADITZ (moribundo)

Mi... mi nave..., mis compañeros vendrán...

Piccolo pone cara seria.

RADITZ (moribundo)

... y todos... moriréis.

PICCOLO

¿Cuánto tardarán en venir tus amigos?

RADITZ (moribundo)

C... como mucho...

Piccolo asiente con la cabeza.

RADITZ (moribundo)

... un... un año, p... pero...

Piccolo tiende la mano abierta hacia Raditz.

PICCOLO

Vale. Adiós.

Piccolo aparta la mirada de Raditz, se oye un sonido de una bola de energía, y aparece una nube de polvo frente a él. Piccolo mira a Goku. Goku no se mueve, mira al cielo. Piccolo se da la vuelta.

CORTE A
EXT. GRANJA - DÍA

Piccolo agarra a Gohan por la cola. Piccolo levanta a Gohan hasta que queda a la altura de su cabeza.

PICCOLO

Ya has oído, Gohan, tenemos un año.

Piccolo se pone a Gohan bajo el brazo y se eleva en el aire, y desaparece en la distancia.

EXT. - DÍA

El vehículo de Bulma sobrevuela una pequeña población costera.

INT. VEHÍCULO DE BULMA, CABINA - DÍA

Bulma pilota la nave, Yamsha está sentado a su lado con los brazos tras la cabeza y los pies sobre los controles y Puar flota sobre Yamsha. La puerta de la cabina se abre y Yamsha gira sutilmente la cabeza. Entra a la cabina Krilín.

KRILÍN

¿Tenéis algo ya?

BULMA

Tengo la bola de cuatro estrellas en pantalla, estoy volando hacia ella a ver qué encontramos.

Un radar redondo muestra un punto amarillo que parpadea. Krilín asiente con la cabeza. Yamsha deja de mirar a Krilín y mira al frente.

CORTE A

EXT. GRANJA - DÍA

El vehículo de Bulma se posa sobre el césped, se abre la puerta de la cabina y Bulma baja de un salto y corre hacia el cráter. Yamsha se asoma a la puerta y mira el escenario.

YAMSHA

Qué desastre.

Bulma llega al borde del cráter. Los restos de la cápsula chisporrotean en el suelo. Bulma mira con ojos entrecerrados los restos. El sombrero de Gohan con la bola de dragón asoma entre barro y metal.

KRILÍN (off)

¡Eh! ¡Venid aquí!

Bulma gira la cabeza y ve a Krilín a lo lejos.

CORTE A

EXT. GRANJA - DÍA

Bulma llora abrazada a Yamsha, Puar flota junto a ellos y Krilín está en el lado opuesto. Krilín mira el cuerpo de Goku.

KRILÍN (sollozando)

Goku.

Yamsha palmea a Bulma. Puar desciende y se acerca un poco a Goku. Puar mira a Krilín.

PUAR

¿Quién ha hecho esto?

KRILÍN

Piccolo.

YAMSHA

¡Sabía que no debía fiarse de él!

BULMA (llorando)

¿Y Gohan? ¿Dónde está?

Los cuatro se giran hacia un lado al oír la voz de Dios.

DIOS (off)

Piccolo se lo llevó.

Dios camina lentamente hacia ellos ayudándose de su bastón. Yajirobai camina detrás de él y mira a Goku. Yaji lleva una bolsa entre las manos. Dios y Yaji se detienen junto a Krilín, Bulma, Yamsha y Puar. Bulma se suelta de Yamsha y mira a Dios.

DIOS

Pero no temáis por él, sus intenciones son buenas.

KRILÍN

¿Cómo lo sabe?

DIOS

Yo sé todo cuanto sabe él.

Yaji se acerca a Krilín y tiende la bolsa hacia él.

YAJI

¿Alguno necesita una habichuela mágica?

Krilín niega con la cabeza. Bulma mira a Dios.

BULMA (a Dios)

¿Qué hará Piccolo con Gohan?

DIOS

Prepararlo para la batalla.

YAMSHA (a Dios)

¿Batalla? ¿Qué batalla?

Krilín aparta la mirada de Yamsha y mira a Dios.

DIOS

Dentro de un año...

Bulma mira a Dios.

DIOS (off)

... llegarán a La Tierra...

Yamsha mira a Dios.

DIOS (off)

... dos saiyanos.

Krilín mira a Dios. Dios mira a Krilín.

DIOS

Los dos últimos de todos.

Dios mira a Puar. Puar mira a Dios.

DIOS (off)

Y también los más fuertes.

Yaji está mirando a Dios, traga saliva.

DIOS

Estad preparados.

Dios se gira. Dios camina en dirección contraria al cuerpo de Goku. Yaji se gira y camina tras él. Yamsha mira a Krilín y Krilín le devuelve la mirada.

Bulma camina unos pasos siguiendo a Dios.

BULMA

¿Y qué pasa con Goku?

Dios se detiene. Dios gira la cabeza y mira a Bulma. Bulma mira a Dios.

DIOS

Goku...

Puar mira a Dios. Dios mira a Puar un instante y vuelve a mirar a Bulma.

DIOS

... Goku podrá volver gracias a las bolas de dragón.

Bulma sonríe y mira a Yamsha. Dios mira a Bulma con cara de seriedad.

DIOS

Pero...

Bulma deja de sonreír y mira a Dios.

DIOS

... esperad hasta el último momento.

Krilín mira a Dios. Dios mira a Krilín y sonríe de soslayo.

DIOS

Goku aprovechará su estancia en el Otro Mundo.

* POSIBLE INSERTO DE LA ESCENA "BULMA RECOGE EL SOMBRERO DE GOHAN"

EXT. ENTRADA DEL OTRO MUNDO - DÍA

El rostro de Goku está sobre un suelo de piedra gris, y está muy iluminado.

VOZ DULCE (off)

Despieeeeerta.

Goku mueve un poco la cabeza.

VOZ DULCE (off)

Despieeerta.

Goku mueve un poco más la cabeza y hace un ruido con la garganta.

BABA (off)

¡Despierta!

Goku abre los ojos. Goku salta hacia atrás y queda sentado en el suelo. Baba flota sobre una bola de cristal y mira a Goku. Goku mira a Baba con cara de incredulidad, y después mira a los lados.

GOKU

¿Pero qué es esto?

CORTE A

EXT. ENTRADA DEL OTRO MUNDO - DÍA

Goku y Baba avanzan flotando por un camino de piedra gris que flota sobre un campo infinito de nubes amarillas.

BABA

Esto, querido Kakarot, es el Otro Mundo.

Baba mira a Goku.

BABA

Es el lugar al que van todos los muertos del Universo.

Goku mira a Baba.

GOKU

Aaah.

Goku mira hacia delante y señala con el dedo, y mira a Baba.

GOKU

¿Y qué es eso?

Baba y Goku avanzan hacia un gran edificio de arquitectura tradicional japonesa, comienzan a pasar junto a una cola de nubes azules flotantes. Goku señala a las nubes y mira a Baba.

GOKU

Y estas cosas... ¿qué son?

BABA

Estas cosas...

Una nube con cara de mafioso toca en el hombro a una nube con cara de empollón, la nube con cara de empollón mira hacia un lado y la otra nube se cuele por el otro lado.

BABA (off)

... son las almas de los que mueren.

Baba mira a Goku.

BABA

Normalmente no dejamos que conserven su cuerpo.

Goku mira a Baba mientras se palpa el pecho y la espalda. Baba señala a Goku.

BABA

Pero contigo vamos a hacer una excepción.

GOKU

¿Por qué?

BABA

Porque aún tienes cosas que hacer.

Baba se detiene. Goku sigue caminando un par de pasos.

GOKU

Por cierto, no me llamo Kakar...

BABA

¡Eh! ¡Aquí!

Goku se detiene y gira la cabeza hacia Baba; Goku señala el edificio grande.

GOKU

¿No vamos a ir con...?

BABA

Tú no.

Goku mira a Baba, mira al campo de nubes. Goku corre hacia el borde.

GOKU

¡Nubes mágicas! ¡Yo tenía una!

BABA

Lo sé. Te la regaló tu maestro Roshi.

Goku se rasca la cabeza y mira a Baba.

GOKU

¡Uauh! ¡Lo sabes todo!

Baba vuela hasta que su bola golpea la cara de Goku.

BABA

¡Idiota!

Goku se tapa la nariz con la mano.

BABA

¡Lo sé porque es mi hermano! Yo le di la nube pero él nunca se atrevió a montarla.

Goku mira a Baba.

BABA

Roshi me ha hablado mucho de ti.

Baba deja de mirar a Goku y mira hacia el horizonte. Goku mira al horizonte también.

Las nubes comienzan a moverse. Goku mira las nubes extrañado. Una roca gris comienza a atravesar las nubes. Goku sigue con la mirada el ascenso de la roca.

Una gran cabeza de serpiente se encuentra frente a Goku y Baba.

BABA

La gran serpiente.

Goku mira a Baba.

BABA

Al otro lado te espera Kaito. Él te enseñará.

Goku mira la serpiente, y después mira a Baba.

GOKU

¿Enseñarme? ¿A qué?

BABA

Cuando llegues lo sabrás.

EXT. CASA DE GOKU - DÍA

Unos pájaros revolotean entre las ramas de un árbol. Chichí tiende la ropa en una cuerda entre dos barras. Chichí se gira con una pinza en la boca y coge una prenda. Chichí levanta la prenda hacia la cuerda, la sujeta con una mano y se quita la pinza de la boca con la otra; el viento hace que la prenda se suelte de su mano.

CHICHÍ

Vaya por Dios.

Chichí corre mirando al suelo, se agacha y atrapa la prenda con sus manos.

CHICHÍ

¡Te tengo!

Chichí sonrío a la prenda, mira arriba; alejamos la cámara y vemos el pie de Piccolo posado frente a Chichí.

CORTE A

INT. CASA DE GOKU, DÍA

Chichí está de pie junto a Gyumao, que está sentado en un pequeño taburete; Chichí mira a Piccolo con ojos llorosos.

CHICHÍ

¿Muerto?

Chichí se echa sobre Gyumao, llorando, y éste le abraza. Chichí frota su cara contra el pecho de Gyumao.

CHICHÍ

¿Por qué, Goku... por qué?

Piccolo mira a Chichí. Gyumao levanta la cabeza y mira a Piccolo.

GYUMAO

¿Y Gohan? ¿Lo sabe él? ¿Cómo está?

PICCOLO

Ésa es la parte buena.

Chichí mira a Piccolo con la cara llena de lágrimas. Piccolo sonrío a Chichí.

PICCOLO

Gohan está bien, está a salvo.

Chichí hace una mueca de sonrisa, se toca un mechón de pelo y mira a Piccolo.

CHICHÍ

¿Cuándo podré verle?

Gyumao mira a Piccolo. Piccolo mira a Chichí un rato, pensativo.

PICCOLO

Dentro de un año.

Chichí pone cara de ira.

CHICHÍ

¿Un año?

PICCOLO

Sí. En un año verás a Gohan, y a Goku también.

Piccolo se da la vuelta y comienza a andar hacia la salida. Chichí se levanta.

CHICHÍ

Pero...

Piccolo camina velozmente hacia la puerta.

PICCOLO

No hay peros. Me voy.

Chichí mira a Piccolo y sale corriendo detrás de él. Chichí corre tras Piccolo; Piccolo abre la puerta de la casa; Chichí lanza la mano para golpear a Piccolo; Piccolo se gira y atrapa la mano de Chichí al vuelo.

CHICHÍ (gritando)

¡Tú lo has matado!

PICCOLO

Yo sólo he cumplido la voluntad de mi padre.

Chichí mira a Piccolo.

PICCOLO

Y de paso os he hecho un favor a todos y he salvado vuestro planeta.

Chichí retira la mano y mira a Piccolo.

PICCOLO

Pero resulta que lo peor está aún por llegar, y puede que Gohan sea la única esperanza.

CHICHÍ

La única esperanza...

Piccolo se da la vuelta y sale de la casa. Chichí mira a Piccolo, pone cara de ira, y corre a por él.

EXT. CASA DE GOKU - DÍA

Chichí corre tras Piccolo y lanza el brazo para golpearle. Piccolo se gira. Chichí golpea con el puño a Piccolo en la cara. Gyumao agarra a

Chichí y da un paso atrás con ella sujeta. Chichí intenta soltarse de su padre mientras mira a Piccolo.

CHICHÍ (gritando)

¡Es mi hijo!

Piccolo mira a Chichí mientras se toca en la cara con la mano.

CHICHÍ (gritando)

¡Tú no puedes decidir por él!

PICCOLO

Yo soy más fuerte.

CHICHÍ (gritando y llorando)

¡No es justo!

Piccolo gira la cabeza.

PICCOLO

A veces lo correcto y lo justo siguen caminos diferentes.

Piccolo gira la cabeza y salta y se va volando. Gyumao suelta a Chichí; Chichí mira al frente, cae de rodillas contra el suelo; Gyumao pone una mano sobre su hombro, y Chichí baja la cabeza.

EXT. LLANURA ROCOSA - DÍA

Unas formaciones montañosas destacan sobre una meseta rocosa. Una cascada cae de una cueva en la roca y forma un río; junto al río hay una pequeña casa en forma de iglú. Ten Shin-Han está en cuclillas en la orilla, llevando sólo un pantalón; Ten está lavando una prenda verde en el río. Ten mira su reflejo en el agua mientras frota la prenda; las ondas empiezan a moverse en sentido contrario a la vez que se escucha el sonido del vehículo de Bulma. Ten levanta la cabeza, mira hacia el vehículo, y sonríe.

El vehículo de Bulma toma tierra frente a la casa de Ten, levantando algo de polvo. Ten se acerca al vehículo con la mano en la frente, tapando sus tres ojos.

La puerta se abre. Bulma se asoma por la puerta.

TEN

¡Cuánto tiempo!

Bulma mira con expresión seria a Ten. Ten pone cara de consternación.

TEN

¿Qué pasa?

CORTE A
INT. CASA DE TEN, COMEDOR

Ten, sentado a la mesa, cierra los ojos y baja la cabeza hasta ponerla entre sus brazos.

Lange, con pelo moreno, está sentada junto a Ten, y lo mira con cara entristecida. Lange se gira hacia Bulma.

LANGE

Pobre Goku.

YAMSHA

Ten.

Ten levanta sutilmente la cabeza y mira a Yamsha de refilón.

YAMSHA

¿Vas a ayudarnos?

Ten levanta totalmente la cabeza y mira a Yamsha.

TEN

Por supuesto.

Yamsha se pone en pie y tiende la mano a Ten.

YAMSHA

¡Bien! Vámonos.

Ten se pone en pie.

TEN

¿Dónde vamos?

BULMA

A mi casa.

YAMSHA

Entrenaremos todos juntos.

Ten mira a Yamsha y sonrío de soslayo. Lange mira a ambos. Ten sonrío plenamente a Yamsha. Yamsha devuelve la sonrisa a Ten. Ten tiende la mano a Yamsha, y ambos se la estrechan.

CORTE A
INT. VEHÍCULO DE BULMA - DÍA

Ten está sentado en la parte trasera del vehículo, con Lange sentada delante de él; Ten agarra a Lange con los brazos por la cintura. Yamsha está sentado frente a Ten.

YAMSHA

¿Vamos a ir a buscar a Chaos?

TEN

Sí.

YAMSHA

¿Qué sabes de él?

TEN

Hace un par de meses que no le veo. Dijo que iba a entrenar por su cuenta en las montañas.

Yamsha asiente con la cabeza y luego la gira y mira a través del cristal de la cabina.

INSERTO

EXT. - DÍA

Las montañas rocosas se extienden majestuosas frente al vehículo de Bulma.

INT. VEHÍCULO DE BULMA - DÍA

Ten mira a Yamsha.

TEN

¿Quién iba a decirlo?

Yamsha mira a Ten. Lange gira la cabeza y mira a Ten de perfil.

TEN

Goku no era de este planeta. Ni Piccolo tampoco lo es.

Yamsha mira a Ten y asiente con la cabeza.

TEN

Y nadie lo sabe. Sólo nosotros. Quiero decir... ¿no es increíble?

Yamsha mira a Ten.

TEN

La cantidad de gente que hay en el mundo... y nunca sabrán que hay personas maravillosas como Goku, que hacen cosas increíbles por los demás, y que salvan sus vidas simples e insignificantes sin esperar que algún día se lo agradezcan.

YAMSHA

¿Te gustaría ser famoso por salvar al mundo?

TEN

No... no es eso. Es sólo que... si la gente supiera... si la gente quisiera saber...

YAMSHA

¿Qué?

Ten niega con la cabeza.

TEN

Me pregunto si merecerá la pena salvar lo que vamos a salvar.

Yamsha mira a Ten.

TEN

Tú dices... "por la humanidad", y lo haces. Pero yo no me siento parte de esa humanidad. La humanidad no me aceptaría tal como soy.

YAMSHA

Entonces...

Yamsha sonríe a Ten.

YAMSHA

... hazlo como reto personal.

Ten mira a Yamsha con desconcierto.

YAMSHA

Intenta superarte a ti mismo.

TEN

Ya es un reto personal.

Ten abraza a Lange.

TEN

Pero nada más. No pienso sacrificarme por esa gente.

Yamsha frunce el ceño y asiente con la cabeza.

TEN

Ellos no lo harían por mí.

INSERTO

EXT. - DÍA

El vehículo de Bulma sobrevuela las nubes que se concentran cerca de las montañas rocosas.

La nave pasa por un desfiladero estrecho y profundo lleno de nubes. No se ve el fondo del desfiladero, sólo se ve una niebla espesa.

INT. VEHÍCULO DE BULMA - DÍA

Yamsha bota una pelotita contra el suelo y la vuelve a recoger. Lange está tumbada encima de Ten, y Ten juega con su pelo. Ten levanta la cabeza y mira hacia la cabina.

Desde la cabina, se ve una silueta entre la niebla.

BULMA (off)

¡Hay alguien ahí delante!

TEN

¡Es Chaos!

EXT. DESFILADERO - DÍA

La nube se disipa poco a poco, y la silueta toma color hasta que se aprecia a Chaos flotando frente a la nave.

**** POSIBLE INSERTO DE LA ESCENA "KRILÍN LLEVA EL SOMBRERO A CHICHÍ"**

EXT. DESIERTO - DÍA

El desierto se extiende hasta el horizonte, mostrando dunas y grandes formaciones rocosas, y algo de vegetación. Al fondo, una formación rocosa se ve a través de ondas de calor; una serpiente sale de debajo de la arena en primer plano.

Gohan está tumbado en el suelo, de lado, cuando una ráfaga de agua sobre su cabeza le despierta. Gohan mira a Piccolo. Piccolo está frente a Gohan, de pie con el turbante húmedo en la mano.

Gohan se pone de pie y mira en todas direcciones. Gohan corre mientras mira en todas direcciones, y se detiene. Gohan se gira y mira a Piccolo. Piccolo sacude el turbante en el aire y se lo pone en la cabeza.

GOHAN

¿Dónde está papá?

Piccolo comienza a caminar hacia Gohan. Gohan camina hacia atrás lentamente.

GOHAN

¿Y papá?

Piccolo llega a la altura de Gohan. Piccolo se agacha. Gohan mira con miedo a Piccolo.

PICCOLO

Tu padre está muerto, chico.

Gohan mira a Piccolo con incredulidad.

PICCOLO

Pero no llores, podrá resucitar.

GOHAN (gritando)

¡Yo quiero ir con mi papáaaaa!

Piccolo agarra a Gohan del traje y tira de Gohan hacia él.

PICCOLO

Escúchame, enano. ¿Te acuerdas del hombre que te raptó esta mañana?

Gohan llora.

PICCOLO

¡Respóndeme! ¿Te acuerdas o no?

Gohan sigue llorando.

GOHAN (balbuceando)

Yo quiero ir con... mi pa... apá.

Piccolo mira con enfado a Gohan y lo suelta contra el suelo.

PICCOLO

¿Vas a responderme?

Gohan sigue llorando mientras mira a Piccolo. Piccolo mira a Gohan con ira. Piccolo salta y sube hasta que se pierde de vista en el cielo.

Gohan llora sentado en la arena; en el horizonte, el sol se ve borroso por el calor.

FUNDE CON

EXT. DESIERTO - NOCHE

La luna, en cuarto menguante, ocupa el lugar que ocupaba antes el sol. Gohan está sentado sobre una roca, encogido y tiritando.

El viento mueve vegetación muerta sobre la arena.

Piccolo flota sobre Gohan a unos 50 metros. Piccolo mira a Gohan y suspira.

Piccolo se posa repentinamente delante de Gohan. Gohan da un pequeño salto hacia atrás.

PICCOLO

¿Vas a contestarme ahora o prefieres pasar la noche aquí?

GOHAN

Sí que me acuerdo.

PICCOLO

Bien. Pues dentro de un año, los amigos de ese hombre tan malo y tan fuerte vendrán aquí.

Gohan mira atentamente a Piccolo.

PICCOLO

Y tú tendrás que enfrentarte a ellos.

GOHAN

¿Yo? ¿Por qué yo?

PICCOLO

Porque eres como ellos. Eres más fuerte que tu padre, y más fuerte que yo, aunque no lo sepas.

GOHAN

Mi mamá dice que no hay que pelearse.

PICCOLO

No vamos a pelearnos, sólo vamos a defendernos, ¿lo entiendes?

Gohan asiente con la cabeza.

PICCOLO

Aprenderás a controlar tu fuerza.

GOHAN

Yo no quiero aprender.

PICCOLO

Me da igual. Aprenderás porque yo lo digo.

Piccolo se levanta. Gohan mira a Piccolo.

PICCOLO

Y si no, morirás.

Piccolo tiende el brazo sobre Gohan. Gohan mira la mano extendida de Piccolo sobre su cabeza. Piccolo sonríe. La ropa de Gohan se convierte de repente en la misma ropa que lleva Piccolo. Gohan se mira la ropa.

GOHAN (asombrado)

Halaaaaaa. ¿Cómo lo has hecho?

PICCOLO

Algún día te lo explicaré.

Piccolo comienza a flotar frente a Gohan. Gohan se echa hacia delante.

GOHAN

¿Te vas?

PICCOLO

Debes aprender tú solo. Aprende a usar tu poder para sobrevivir aquí, y podrás derrotar a los saiyanos.

GOHAN

¡No me dejes!

PICCOLO

Te visitaré de vez en cuando.

Gohan corre hacia Piccolo; Piccolo salta hacia arriba y desaparece en la distancia; Gohan lo ve desaparecer. Gohan mira a la distancia; se sienta sobre la arena. Gohan sorbe la nariz, cabizbajo, y levanta la cabeza. Gohan mira hacia las estrellas con ojos llorosos.

GOHAN

Papá...

rápidamente. Gohan atrapa el cuello de la serpiente. Gohan mira a la serpiente. La serpiente mira a Gohan. Gohan sonríe.

CORTE A

INT. CUEVA EN EL DESIERTO - NOCHE

Las paredes de la cueva muestran dibujos hechos por Gohan, iluminados por una única fuente luminosa. La serpiente está clavada en un palo sobre una pequeña hoguera; Gohan come serpiente y traga sin apenas masticar.

PICCOLO (off)

Vaya, vaya.

Gohan gira la cabeza hacia la entrada de la cueva sin soltar de la boca el trozo de serpiente.
Piccolo está de pie en la entrada de la cueva, apoyado en la pared. Piccolo mira a Gohan.

PICCOLO

Un mes. No está mal.

Piccolo comienza a andar.

PICCOLO

Pero vas a tener que mejorar mucho más si queremos sobrevivir a esos guerreros del espacio.

Gohan extiende el brazo hacia Piccolo y dispara una pequeña bola de fuego, que explota a los pies de Piccolo.
Piccolo sonríe a Gohan.

PICCOLO

Bueno, bueno, bueeeno. Esto va mejor de lo que yo pensaba.

GOHAN

Lárgate de aquí. Ya no te necesito.

Piccolo se queda de pie junto a Gohan. Gohan se pone en pie frente a Piccolo.

GOHAN (gritando)

¡No me has oído! ¡Fuera!

Piccolo agarra a Gohan del cuello y lo levanta, y lo acerca hasta que sus rostros están cerca.

PICCOLO

Pero yo sí te necesito a ti.

Gohan lanza una bola de fuego a la cara de Piccolo. El humo se disipa y el rostro de Piccolo asoma sin un solo rasguño.

PICCOLO

Así que ve aprendiendo más rápido.

Gohan escupe a la frente de Piccolo. Piccolo mira a Gohan con ira. Piccolo da un cabezazo a Gohan, y lo lanza hacia la entrada de la cueva.

EXT. DESIERTO - NOCHE

Gohan cae fuera de la cueva y rueda unos metros en la arena, hasta que queda boca abajo. Piccolo sale flotando de la cueva y vuela hacia Gohan.

Gohan se levanta poco a poco y mira a Piccolo. Piccolo agarra a Gohan del cuello y lo levanta. Piccolo extiende el brazo hacia la cueva, y lanza una bola de fuego a la cueva. La cueva explota y la roca en la que estaba se desintegra y cae sobre la cueva, sepultándola y levantando una gran nube de polvo.

Piccolo mira a Gohan.

PICCOLO

Nada de cuevas.

Piccolo suelta a Gohan, que cae al suelo.

PICCOLO

¡Y aprende ya a volar!

Piccolo se aleja flotando hacia el cielo.

Gohan se toca el cuello y mira con enfado a Piccolo.

Gohan se levanta. Gohan camina unos metros y se detiene. Los puños de Gohan están apretados. Gohan mira hacia el suelo y respira hondo.

Gohan aprieta aún más los puños.

Gohan se echa las manos a la cabeza y grita. Su cuerpo se estira.

GOHAN (gritando)

¡Noo!

Un fuerte viento comienza a mover la arena desde donde Gohan se encuentra. El viento levanta una gran cantidad de arena hacia arriba, y mueve el polvo de los restos de la cueva.

Gohan cae de rodillas al suelo. Gohan baja la cabeza y hunde los puños en la arena, mientras una gran cantidad de polvo y tierra cae a su espalda.

EXT. CIUDAD - DÍA

La casa de Bulma parece una gran cúpula en la que se puede leer "Capsule Corporation".

INT. CASA DE BULMA, COCINA - DÍA

Una tostadora expulsa dos tostadas. La señora Brief coge las tostadas con unas tenazas y las coloca sobre un plato; después se sienta a la mesa, donde ya están Bulma y el señor Brief.

Bulma llena un vaso con zumo de naranja. El señor Brief se lleva a la boca un pedazo de tostada con la mano.

SR. BRIEF

No lo entiendo. ¿Por qué no podemos hacerle volver ahora?

BULMA

Dios dijo que aprovecharía su tiempo en el Otro Mundo. Supongo...

Bulma señala el bote de sirope de chocolate.

BULMA (a la Sra. Brief)

Pásame el choco.

El señor Brief se lleva otro pedazo de tostada a la boca, mientras la señora Brief le pasa el bote a Bulma.

BULMA

... supongo que alguien le entrenará especialmente para derrotar a los dos tíos esos.

Bulma echa abundante chocolate sobre unas tortitas.

SRA. BRIEF

¿Y el hijo de Goku? ¿No sabéis nada de él?

Bulma niega con la cabeza.

BULMA

Espero que se encuentre bien.

SR. BRIEF

¡Je! Si está con Piccolo, como dicen éstos, lo dudo mucho.

BULMA

Pobre Chichí. El otro día hablé con ella y dice que se ha pasado este mes llorando.

EXT. CASA DE BULMA, JARDÍN - DÍA

Un saco de boxeo cuelga de una cadena, el brazo de Ten atraviesa el saco sin que éste se mueva. Ten saca el brazo en un movimiento rápido, y hace un gesto de reverencia hacia el saco mientras se vacía. Yamsha pega patadas a Chaos, que para todas sus patadas mientras retrocede flotando. Chaos mira a Yamsha y sonrío. Yamsha está sudando, mira a Chaos y le devuelve una sonrisa breve. Yamsha lanza un puñetazo a Chaos. Chaos flota sobre Yamsha. Yamsha gira la cabeza. Chaos da una patada a Yamsha en la espalda mientras flota. Yamsha cae al suelo. Ten sonrío mientras se seca con una toalla. Yamsha mira a Ten. Ten tiende la mano a Yamsha.

TEN

Vamos mejorando, ¿eh?

Yamsha coge la mano de Ten. Yamsha se pone en pie.

YAMSHA

Sí, pues... no creo que te sirva de mucho reventar sacos de arena cuando estén aquí los guerreros.

TEN

Nunca se sabe.

YAMSHA

En serio, ¿no crees que te estás entrenando muy poco?

TEN

No. Mes estoy entrenando tanto como me dicta mi corazón.

Yamsha mira a Ten y frunce el ceño.

TEN

No tengo motivos para entrenar más.

YAMSHA

He estado pensando en ello, y... he encontrado una motivación.

Ten sonrío a Yamsha.

TEN

¿Cuál?

YAMSHA

Goku.

Ten mira a Yamsha con los ojos muy abiertos.

TEN

¿Goku?

YAMSHA

Sí. Venga a Goku. Él era como tú.

TEN

¿Cómo yo?

YAMSHA

Sí. Quiero decir... él era diferente a la mayoría.

Yamsha pone expresión seria.

YAMSHA

A él tampoco le habría aceptado la sociedad. Al fin y al cabo, él ni siquiera era de este planeta.

TEN

Pero Goku pasa por una persona normal. Él vivía apartado de la sociedad porque quería.

YAMSHA

¿Y por qué iba a querer si no es por miedo al rechazo?

Ten mira a Yamsha seriamente.

YAMSHA

Goku odiaba tanto a la gente como tú. Odiaba el hecho de que nadie se preocupara por los demás, de que todos se limitaran a vivir su vida, a jugar las cartas que les había tocado jugar.

Ten asiente levemente con la cabeza.

YAMSHA

Acuérdate de Piccolo.

Ten levanta la mirada hacia Yamsha.

YAMSHA

¿Crees que entonces le hubiesen aceptado tal como era?

TEN

Tienes razón.

YAMSHA

No hay que luchar esperando ser recompensado. Hay que luchar esperando no ser derrotado.

TEN

Por eso Goku no se rindió.

YAMSHA

Por eso daremos el todo por el todo.

Ten sonrío y asiente con la cabeza. Yamsha sonrío. Ten y Yamsha chocan los puños en el aire.

INT. CASA DE BULMA, COCINA - DÍA

Bulma mira a Yamsha y a Ten por la ventana, y se gira hacia la cocina. Bulma está apoyada sobre el fregadero. El señor Brief fuma un cigarro sentado a la mesa. Bulma mira al señor Brief.

SR. BRIEF

¿Quién ganará?

El señor Brief echa humo por la boca y mira a Bulma. Bulma sonrío.

BULMA

Espero que nosotros.

SR. BRIEF

¿Los ves con posibilidades?

BULMA

No lo sé.

El señor Brief apaga el cigarrillo y se levanta de la silla.

SR. BRIEF

Sí que lo sabes.

El señor Brief se acerca a Bulma. Bulma mira al señor Brief. Bulma tiene los ojos llorosos.

BULMA

Todo parece tan difícil sin Goku...

Bulma sorbe la nariz. El señor Brief se acerca a Bulma. Bulma se abraza al señor Brief. Bulma llora.

BULMA (llorando)

Tengo miedo, papá.

SR. BRIEF

Tranquila, no tengas miedo.

Bulma se abraza más fuertemente al señor Brief.

SR. BRIEF

Piensa, que para bien o para mal, todo acabará pronto.

Una lágrima recorre la mejilla de Bulma, un sonido de teléfono se oye en la lejanía, pasa un tiempo en el que la señora Brief descuelga.

SRA. BRIEF (off)

¡Bulma!

Bulma, abrazada a su padre, abre los ojos súbitamente.

CORTE A

INT. CASA DE BULMA, SALÓN - DÍA

Bulma se pone el teléfono al oído mientras se limpia los ojos con un pañuelo.

BULMA

¿Sí? ... ¿En serio? ¡Tráelas enseguida!

Bulma mira por la ventana.

BULMA

No te preocupes, no han avanzado mucho. Venga, pues nos vemos.

CORTE A
EXT. CASA DE BULMA, JARDÍN

Yamsha pelea con Ten, Bulma aparece corriendo y gritando. Ten y Yamsha dejan de pelear y miran a Bulma. Bulma se detiene y se pone las manos en la boca a modo de altavoz.

BULMA (gritando)
¡Krilín ya tiene las bolas de dragón!

CORTE A
INT. CASA DE BULMA, SALÓN - DÍA

Seis bolas de dragón están encima de un tapete negro.

TEN (off)
Cada vez que las veo me parecen más bellas.

KRILÍN (off)
A mí cada vez me dan más miedo.

Krilín levanta la mirada de las bolas y mira a Ten. En el salón están sentados, alrededor de la mesa, Chaos, Yamsha, Ten, Krilín, el señor y la señora Brief, y Puar.

KRILÍN
Es como si escondieran algo terrible.

Bulma aparece en el salón con la bola de cuatro estrellas en la mano. La bola de cuatro estrellas.
Ten mira a Bulma según se acerca a la mesa.

TEN
Es... la bola de cuatro estrellas.

Bulma deposita la bola junto a las otras. Las siete bolas comienzan a brillar sobre el tapete negro.

CHAOS (a Ten)
¿Qué tiene de especial la bola de cuatro estrellas?

BULMA (mirando fijamente las bolas)
Goku la llevaba siempre consigo.

KRILÍN (mirando fijamente las bolas)
Fue un regalo de su abuelo.

Ten mira a Krilín.

TEN
¿Su abuelo?

KRILÍN
Adoptivo, claro. Debió encontrarle cuando llegó a la Tierra.
Las bolas brillan sobre el tapete.

Bulma enrolla el tapete y guarda las bolas en su interior.

BULMA

Bueno, ya está. Guardémoslas hasta que vengan los saiyanos. No queremos resucitar a Goku antes de tiempo.

Bulma coge las bolas y se va.

EXT. OTRO MUNDO - DÍA

Los pies de Goku se arrastran costosamente sobre la serpiente. Goku mira al frente con cara de consternación, y bostezo. Goku se detiene. La serpiente se extiende hasta el horizonte. Goku mira al frente. Goku se sienta sobre la serpiente. Goku se tira hacia atrás y queda tumbado sobre el suelo. Goku mira hacia arriba.

Una gran cantidad de luz asoma entre nubes sedosas.

FUNDE CON

EXT. PLANETA VEGETA - NOCHE

Una gran cantidad de luz fogosa asoma entre nubes grisáceas.

Goku está tumbado en el suelo. Goku gira la cabeza hacia una cápsula abierta y un hombre con un bebé. Bardock extiende los brazos con el bebé entre sus manos, el bebé llora. Goku se pone de medio lado y mira con ojos entrecerrados la escena. Bardock lleva al bebé hasta la cápsula y lo introduce. Goku mira el cielo. Bolas de fuego siguen atravesando la atmósfera. Bardock acaricia al bebé. El bebé llora.

BARDOCK

Siento que tenga que ser así.

Goku mira la cápsula. La cápsula se cierra y comienza a elevarse hasta que desaparece en la distancia. Bardock mira hacia el cielo. Goku mira a Bardock.

El cielo comienza a acercarse a la superficie, convertido en humo y fuego, hasta que alcanza a Bardock, y todo se vuelve luz.

BARDOCK (off)

¡Si he de ir al infierno te arrastraré conmigo!

FUNDE CON

EXT. OTRO MUNDO - DÍA

Una gran cantidad de luz asoma entre nubes sedosas.

Goku está tumbado sobre la serpiente, mirando al cielo. Goku se levanta. Goku mira al frente. Sobre la serpiente, en la lejanía, asoma un punto negro. Goku sonríe.

EXT. DESIERTO - ATARDECER

Arena humeante y difuminada en la distancia por ondas de calor; Gohan pone un pie en la arena torpemente, y luego el otro. Gohan cae de rodillas sobre la arena. Gohan baja la cabeza. Las manos de Gohan se cierran sobre la arena caliente. Gohan levanta la mirada.

El sol está poniéndose sobre el horizonte.

Gohan mira hacia el sol, la sombra de un buitre pasa sobre él. Gohan se pone en pie rápidamente. Gohan ve un buitre que se ha posado frente a él y camina lentamente; Gohan da varios pasos atrás y se gira; hay un buitre caminando hacia él también desde un lado.

Gohan se da la vuelta y corre hacia el lado que queda. Un buitre se posa frente a él y levanta el cuello.

Gohan corre entre dos buitres, en dirección opuesta al sol. Un buitre salta y se impulsa con las alas tras Gohan. El buitre aterriza y picotea a Gohan en el pie mientras corre. Gohan grita y cae, agarrándose el tobillo con las manos. El buitre salta sobre Gohan mientras al fondo se pone el sol y asoman sus últimos rayos. Gohan da una parada con la otra pierna al buitre.

Gohan se pone en pie y, cojeando, huye.

Un buitre desciende del cielo. El buitre se posa sobre Gohan; Gohan forcejea con el buitre. Gohan mira al buitre atentamente. Gohan agarra el cuello del buitre y extiende el otro brazo hacia el cuerpo. La mano de Gohan está sobre el cuerpo del buitre. Gohan echa la cabeza a un lado, y lanza una bola de energía. La cara de Gohan se moja con unas gotas de sangre del buitre. Gohan se pone en pie, avanza unos metros hacia los otros buitres y lanza los restos del animal muerto hacia ellos.

El cuerpo del buitre cae cerca de los otros dos, y éstos levantan el vuelo; Gohan mira a uno de los buitres y sonrío; Gohan escucha el sonido de más buitres y deja de sonreír. Levanta la cabeza y se ven decenas de buitres en el cielo.

Gohan echa a correr. Gohan corre en dirección opuesta al sol, mientras el cielo torna de naranja a azul; un buitre se acerca a Gohan volando, y a unos 5 metros, grazna; Gohan se da la vuelta y lanza una bola de energía al buitre; el buitre se ve envuelto en una bola de humo y polvo y cae sobre la arena.

Unas garras se acercan a Gohan. Un buitre agarra a Gohan de los hombros y lo levanta del suelo; Gohan levanta el brazo y lanza una bola de energía al buitre, con lo que Gohan cae al suelo.

Gohan se levanta, y hay un buitre frente a él; se gira y un buitre toma tierra frente a él.

EXT. DESIERTO - NOCHE

Piccolo, flotando estático en el aire, ve muchos buitres posándose en el suelo en torno a Gohan. Piccolo aprieta sus labios.

Gohan está en medio de decenas de buitres, que lo empujan con los picos, rasgando su ropa. Gohan es picoteado por un buitre en el brazo; se gira y lanza una bola de fuego. Se produce una explosión y Gohan choca contra unos buitres. Otros buitres levantan el vuelo. Gohan está tendido sobre un buitre, y otro llega y le picotea en el pecho. Gohan grita. Lanza un puñetazo al buitre, pero éste aparta la cabeza. Otro buitre picotea a Gohan en la espalda. Gohan grita y cae boca abajo sobre la arena.

Piccolo mira a Gohan. Piccolo comienza a descender hacia él.

Los buitres arrancan la ropa de Gohan y picotean su espalda. Dos buitres se disputan un pedazo de tela. Gohan levanta la cabeza, dejando al descubierto una pequeña brecha sangrante en la frente.

Difuminada, la luna asoma por entre unas nubes.

Gohan mira fijamente la luna.

Una nube se aparta y la luna llena asoma brillante sobre el horizonte.

Piccolo toma tierra a unos 20 metros de los buitres y Gohan. Gohan acelera su respiración mientras mira fijamente la luna. Piccolo camina lentamente hacia los buitres. Gohan pone los brazos sobre la arena y se empieza a levantar. Un buitre picotea la espalda de Gohan, pero no logra hincar su pico. Gohan mira hacia la luna con ojos rojos. La cola de Gohan comienza a ondularse en el aire. El buitre que intenta picotear a Gohan mira la cola; la cola da un latigazo y lanza al buitre contra los otros buitres.

Piccolo se detiene.

Gohan se gira y agarra un buitre por el cuello. Los buitres comienzan a alejarse de Gohan. Gohan suelta al buitre. El buitre cae ahogado a la arena. Gohan se pone en pie, mirando a la luna, se gira y abre la boca, mostrando unos grandes colmillos.

Piccolo mira asustado a Gohan.

Las manos de Gohan comienzan a crecer y a llenarse de pelos, y las uñas crecen también. El pantalón de Gohan comienza a romperse, y se ven unas grandes piernas cubiertas de vello castaño.

Piccolo respira más fuerte. Gohan grita fuertemente mientras continúa creciendo y su ropa se termina de romper.

Piccolo se gira y vuela hacia arriba.

Piccolo se detiene en el aire y ve la silueta de una especie de gorila gigante, mientras oye espantosos gritos. Piccolo mira a Gohan transformado en Oozaru; Piccolo levanta la mirada y mira la luna.

La luna brilla en el cielo azul, junto a cientos de estrellas centellantes.

FUNDE CON

EXT. OTRO MUNDO - DÍA

El Planeta de Kaito. Goku mira el planeta desde la serpiente. Goku baja la mirada. La serpiente acaba con una cola escamosa de piedra que hace la forma de una llama.

El planeta mide unos 50 metros de contorno y está cubierto de césped.

Goku respira hondo, se pone serio, y se eleva poco a poco hacia el planeta. Goku mira fijamente el planeta mientras se acerca. Goku flota sobre la serpiente y se aleja de ella poco a poco. Goku atraviesa una especie de campo gravitatorio y unas ondas distorsionan su cuerpo. Goku hace un amago de descender, pero se ve arrastrado hacia el planeta. Goku mira hacia abajo. El cuerpo de Goku se contorsiona pero sigue acercándose cada vez más deprisa al planeta. Goku vuelve la mirada hacia el planeta. El césped se acerca cada vez más hasta que Goku colisiona contra él.

Goku está tumbado en el césped, con la cara de lado y medio aplastada. Hay césped verde por todas partes y arriba están las nubes amarillas. Goku mueve los brazos con dificultad. Goku pone las manos sobre el césped y empuja con fuerza. Lentamente, Goku va poniéndose en pie sobre el césped.

Un mono mira a Goku terminando de ponerse en pie. Goku se endereza, gira lentamente la cabeza y mira hacia el mono.

Mr. Bubbles, un pequeño gorila, mira a Goku mientras se mete un dedo en la nariz. Goku mira extrañado al gorila. Mr. Bubbles se saca el dedo de la nariz, se mira el dedo y grita. Goku arquea una ceja.

Goku gira la cabeza. Gira los pies sin poder levantarlos por la gravedad. Goku mira en todas direcciones y sólo ve césped. Goku mira al mono.

GOKU

¿Eres Kaito?

Mr. Bubbles asiente con la cabeza mientras grita. Goku sorbe por la nariz. Mr. Bubbles comienza a saltar mientras avanza hasta Goku. Mr. Bubbles se detiene frente a Goku. Goku mira hacia abajo. Mr. Bubbles señala a Goku y se señala los ojos. Goku mira a Mr. Bubbles. Mr. Bubbles levanta los brazos. Mr. Bubbles comienza a caminar torpemente sobre el planeta.

Goku mira a Mr. Bubbles caminando sobre el planeta. Mr. Bubbles se detiene. Goku mira a Mr. Bubbles. Mr. Bubbles se gira y señala a Goku mientras grita nuevamente. Goku se señala la cara.

GOKU

¿Yo? ¿Quieres que... haga como tú?

Mr. Bubbles grita a Goku. Goku extiende costosamente los brazos hacia Mr. Bubbles.

GOKU

Vale, vale, ya voy.

Goku comienza a caminar imitando a Mr. Bubbles. Los pies de Goku se arrastran y arrancan parte del césped. Mr. Bubbles mira a Goku; el mono hace un gesto a Goku levantando los brazos. Goku levanta los brazos. Goku camina imitando a Mr. Bubbles con los brazos subidos. Mr.

Bubbles se da la vuelta y comienza a caminar delante de Goku. Goku camina costosamente. La cara de Goku suda por el esfuerzo. Mr. Bubbles comienza a hacer sonidos como de búho. Goku mira a Mr. Bubbles y resopla. Mr. Bubbles continúa haciendo ruidos, gira la cabeza hacia Goku y le grita. Goku se queda paralizado mirando a Mr. Bubbles.

GOKU

¿Quieres que yo... haga... eso?

Mr. Bubbles grita. Goku resopla. Goku comienza a caminar de nuevo. Goku abre la boca en forma de O.

GOKU

¡Uhuuu...! ¡Uhuuu...! ¡Uhuuuuu...!

Mr. Bubbles sigue caminando delante de Goku y haciendo ruidos. Goku sigue a Mr. Bubbles. Goku y Mr. Bubbles caminan sobre el pequeño planeta, mientras éste se curva bajo ellos.

Goku mira hacia un lado. Por el planeta asoma una casa de piedra de aspecto acogedor. Goku mira al frente. Se ve aparecer junto a la casa, un coche antiguo brillante y un camino de piedra. Goku sigue a Mr. Bubbles haciendo el idiota y emitiendo sonidos. Goku gira la cabeza y mira por la puerta de la casa, que está abierta. Goku vuelve la vista al frente. Goku camina cruzando el camino de piedra. Goku mira al frente.

KAITO (off)

Hola.

Goku se calla y se queda paralizado. Goku gira la cabeza sin bajar los brazos.

Kaito está de pie en la entrada de la casa. Kaito mira a Goku.

KAITO

Tú debes ser Kakarot.

Goku mira a Kaito con ojos entrecerrados.

GOKU

¿Quién eres tú?

KAITO

Soy Kaito.

Goku abre los ojos como platos; gira la cabeza hacia Mr. Bubbles. Goku baja los brazos mientras mira a Mr. Bubbles. Kaito ríe y mira a Goku.

KAITO

Veo que ya conoces a Mr. Bubbles.

Mr. Bubbles ríe en el suelo señalando a Goku.

CORTE A
INT. CASA DE KAITO - DÍA

Goku y Kaito están sentados a la mesa; Goku come pasta de un tazón mientras Kaito se sirve té. Goku sorbe del tazón, levantándolo sobre su cabeza. Kaito mira a Goku mientras mueve el té con una cucharilla y termina de servirselo. Goku deja el tazón sobre la mesa junto a otros 5 tazones, y se limpia la boca con el brazo.

KAITO

Jamás había visto a un muerto con tanta hambre.

GOKU

¡Ahhh! Llevaba semanas sin comer nada.

Kaito sorbe un poco de té.

KAITO

En teoría los muertos no tenéis hambre, pero bueno.

GOKU

Es por no perder las buenas costumbres.

Kaito sorbe otro traguito de té. Goku mira a Kaito. Goku juega con una mano sobre la mesa mientras Kaito sostiene la taza de té.

GOKU

Así que... aquí dentro la gravedad es normal.

Kaito asiente con la cabeza mientras bebe otro traguito.

GOKU

Pero... ahí afuera... es mayor, ¿no es así?

Kaito se bebe el resto del té de un trago y deja la taza sobre la mesa; Kaito suspira.

KAITO

Ahí afuera, la gravedad es más o menos diez veces mayor que en la Tierra. Aquí dentro, más o menos como en la Tierra.

GOKU

¿Cómo es posible?

KAITO

La gente suele preguntarme "por qué" antes que "cómo es posible", pero bueno.

Goku sonríe.

KAITO

Mira, Kakarot, esto es el Otro Mundo. No tienes que darle vueltas al "cómo es posible". Aquí son posibles muchas cosas que en el Universo no lo son.

Goku se recuesta sobre la silla.

KAITO

Este mundo no es real, ni es imaginario. Es un mundo que existe para aquellos que abandonan la materia física del Universo tangible.

Goku mira contrariado a Kaito.

KAITO

Es un mundo para espíritus, no para gente viva.

Goku asiente con la cabeza.

KAITO

Tú crees que eres tú pero no eres tú. Eres una imagen de ti mismo. En estos momentos no estás ocupando un espacio en el Universo tangible.

Goku vuelve a asentir con la cabeza.

GOKU

Interesante.

Kaito sonríe.

KAITO

Antes de que me preguntes por qué estás aquí, te lo diré.

Goku mira a Kaito.

KAITO

Estás aquí porque eres el único que puede salvar a la Tierra de su destrucción.

GOKU

¿Su destrucción?

KAITO

Sí. Has derrotado a tu hermano Raditz, pero no has acabado con la amenaza que se cierne sobre la Tierra. Y no acabarás con ella hasta que no acabes con ciertos individuos.

GOKU

¿Quiénes?

KAITO

Los últimos dos saiyanos, aparte, claro está, de tu hijo Gohan.

GOKU

Gohan es medio saiyano.

KAITO

Es más saiyano que humano. Créeme.

Goku mira a Kaito.

KAITO

Dentro de unos meses, llegarán a la Tierra los dos últimos saiyanos, y llegarán para devastarla o morir en el intento.

GOKU

Pues morirán en el intento.

KAITO

No subestimes el poder de esos guerreros. Son más fuertes que cualquiera de tus amigos, y son más fuertes que tú. Han sobrevivido a penurias mucho mayores que aquellas por las que tú has pasado.

Goku mira con seriedad a Kaito.

KAITO

Y no se conformarán con intentarlo.

GOKU

No dejaré que eso ocurra.

KAITO

¿Crees que tienes en tus manos el poder de dejar que eso ocurra o deje de ocurrir?

GOKU

Sí.

Kaito asiente a Goku.

GOKU

Creo que tengo en mis manos el poder de defender mi hogar.

KAITO

Tú ya no tienes hogar.

Goku mira a Kaito.

EXT. DESIERTO, ELEVACIÓN - NOCHE

Gohan está tendido sobre el suelo. Gohan está en el borde de una gigantesca elevación vertical de piedra. Gohan abre los ojos, se yergue un poco y gatea. Gohan se asoma y nota el viento. Gohan se echa hacia atrás. Gohan choca con las piernas de Piccolo. Gohan se da la vuelta. Gohan ve a Piccolo de pie frente a él, con mirada severa y con los brazos cruzados sobre el pecho.

GOHAN

¡Tú!

El rostro de Piccolo se muestra impasible. Gohan mira un instante hacia atrás, y luego vuelve la mirada a Piccolo.

GOHAN

¿Qué ha pasado? ¿Qué estoy haciendo aquí?

Piccolo descruza los brazos y se pone en cuclillas. Gohan retrocede y se queda sentado en el borde.

PICCOLO

Tranquilo, no te asustes.

GOHAN

Sí me asusto.

Piccolo mira a Gohan por los lados.

PICCOLO

¿No recuerdas nada?

Gohan niega con la cabeza.

PICCOLO

Estuviste toda la noche haciendo de las tuyas. Y todo el día durmiendo.

GOHAN

¿Haciendo qué?

Piccolo señala una meseta a la que le falta un pedazo.

PICCOLO

¿Ves esa mesetilla?

Gohan asiente con la cabeza.

PICCOLO

Pues antes estaba entera.

GOHAN

¿Qué me pasó?

PICCOLO

Fue por la luna.

GOHAN

¿La luna?

Piccolo asiente con la cabeza.

PICCOLO

La luna hace que los saiyanos os transforméis.
Recuerdo que tu padre podía hacerlo. Hasta que perdió
su rabo de saiyanos.

Gohan mueve su rabo de saiyanos y sigue su movimiento.

PICCOLO

Te he conseguido nueva ropa. La otra la destrozaste.

Gohan mira a Piccolo.

GOHAN

¿Qué quieres de mí?

PICCOLO

Que nos ayudes.

GOHAN

No pienso luchar.

PICCOLO

Eres mucho más fuerte que cualquiera de nosotros. Eres
mucho más fuerte de lo que era tu padre. Lo que pasa
es que no lo sabes.

GOHAN

Aunque lo supiera, no querría usar esa fuerza. No me
gusta pelear.

Piccolo pone su mano sobre el hombro de Gohan.

PICCOLO

No es cuestión de querer. Es cuestión de sobrevivir.

Gohan mira la mano de Piccolo, y luego mira a Piccolo.

PICCOLO

Se trata de luchar, o morir.

Gohan baja la cabeza. Gohan mantiene la cabeza bajada unos instantes,
pensativo. Gohan levanta nuevamente la cabeza.

GOHAN

¿Por qué debería luchar por ti?

Piccolo mira a Gohan.

GOHAN

Tú mataste a mi padre.

Piccolo baja la mirada, y luego vuelve a subirla.

PICCOLO

Tu padre... está bien muerto, hijo.

Gohan suelta una lágrima y su cara se llena de ira.

PICCOLO

Tienes suerte porque podrás volver a verle.

GOHAN

No pienso ayudarte.

Piccolo se pone en pie. Gohan mira a Piccolo. Gohan salta sobre Piccolo y le golpea rápidamente con ambos puños, repetidamente.

GOHAN (gritando y llorando)

¡Cabrón! ¡Tú le mataste!

Piccolo mueve los brazos para detener los golpes de Gohan.

GOHAN (gritando y llorando)

¡Cabrón! ¡Gilipollas!

Piccolo agarra los brazos de Gohan y lo lanza contra el suelo. Gohan cae contra el suelo, de espaldas a Piccolo, y grita al golpearse; Gohan se hace un ovillo, llorando. Piccolo mira a Gohan. Gohan sigue llorando.

PICCOLO (off)

Los amigos de tu padre podrán resucitarle.

Gohan deja de llorar. Piccolo mira a Gohan.

PICCOLO

Tienen algo para hacer que Goku vuelva.

Gohan traga saliva en el suelo.

GOHAN

Tú le mataste...

Piccolo mira a Gohan. Piccolo vuelve a ponerse en cuclillas junto a Gohan.

PICCOLO

Tu padre no era un santo, ¿sabes?

Gohan abre los ojos y mira hacia la distancia, mientras Piccolo mira por encima de él.

PICCOLO

Tú me odias, porque yo maté a tu padre. Y yo odio a tu padre, porque él mató al mío.

Gohan parpadea y deja escapar una lágrima. Piccolo se pone en pie. Piccolo se da la vuelta. Piccolo mira a la distancia.

GOHAN (off)

Cuéntamela.

Piccolo gira la cabeza hacia Gohan. Gohan sigue mirando hacia la distancia.

GOHAN

Cuéntame la historia de nuestros padres.

Piccolo vuelve la cabeza hacia el frente, y nos acercamos a su cabeza.

EXT. ESPACIO, NAVE DE PICCOLO DAIMAOH

El joven Piccolo Daimaoh mira entristecido hacia el planeta Namek. Piccolo Daimaoh toca el cristal del ojo de buey y baja la mirada. Piccolo Daimaoh se impulsa sobre la pared y flota por la nave, en gravedad cero, girando sobre sí mismo.

PICCOLO (off)

No es fácil explicar lo que se siente al perderlo todo.

El rostro de Piccolo Daimaoh muestra lágrimas que se desprenden de su piel y flotan junto a él mientras gira por la nave.

EXT. ESPACIO

La nave de Piccolo Daimaoh se aleja del planeta Namek; la superficie del planeta muestra algunos destellos.

FUNDE CON

EXT. ESPACIO

La Tierra; la nave de Piccolo Daimaoh se acerca hacia ella.

EXT. ESPACIO, NAVE DE PICCOLO DAIMAOH

Piccolo Daimaoh mira por el cristal delantero hacia la Tierra.

PICCOLO (off)

Mucho antes de que tu padre llegara a este planeta...

EXT. VALLE ROCOSO - DÍA

El cielo visto desde unas rocas musgosas; un árbol se mueve fuertemente al compás del viento; en el cielo la nave de Piccolo entra en contacto con la atmósfera.

PICCOLO (off)

... antes siquiera de que él naciera...

La nave de Piccolo Daimaoh, humeante, toma tierra suavemente sobre una plataforma rocosa cubierta de musgo. La escotilla de la nave comienza a bajar.

Piccolo Daimaoh desciende sobre la plataforma, mirando primero a un lado y luego al otro. Piccolo Daimaoh pone ambos pies sobre el suelo.

PICCOLO (off)

... mi padre alcanzó su destino.

Piccolo Daimaoh mira en derredor. El paisaje parece tenebroso y desolado. Hay una bolsa sobre la plataforma. Piccolo Daimaoh se gira. La mano de Piccolo Daimaoh agarra la bolsa.

PICCOLO (off)

Creyó haber encontrado el paraíso...

CORTE A

EXT. CIUDAD - DÍA

Piccolo Daimaoh camina por las calles de una ciudad con la bolsa al hombro, mirando en todas direcciones. La gente se aparta al paso de Piccolo Daimaoh, y se le quedan mirando.

PICCOLO (off)

... pero no fue así.

CORTE A

EXT. CIUDAD - DÍA

Los pies de Piccolo Daimaoh se mueven con rapidez sobre el suelo de la acera. Piccolo Daimaoh corre por la calle.

PICCOLO (off)

La Tierra no lo aceptó...

CORTE A

EXT. TORRE DE KARÍN - DÍA

La Torre de Karín se extiende majestuosa sobre la llanura; la torre sube y atraviesa las nubes, finalmente termina en una gran construcción ovalada con una escalera en un lado; las nubes continúan extendiéndose sobre la torre, hasta que varios kilómetros sobre la cima de la torre surge el Refugio de los Dioses, una construcción flotante semicircular.

PICCOLO (off)

... y mi padre se vio obligado a exiliarse más allá de la Torre de Karín. En el Refugio de los Dioses.

CORTE A

EXT. REFUGIO DE LOS DIOSES - DÍA

Piccolo Daimaoh se arrodilla frente a Momo; Piccolo Daimaoh levanta la cabeza, y recibe de Momo el bastón de Dios.

PICCOLO (off)

Allí, asumió la responsabilidad de cuidar del destino de los humanos...

Piccolo Daimaoh se levanta con el bastón, lo mira y después mira al frente.

PICCOLO (off)

... y se convirtió...

Piccolo Daimaoh está de pie mirando hacia las nubes que se extienden bajo el Refugio de los Dioses.

PICCOLO (off)

... en Dios de la Tierra.

CORTE A

EXT. REFUGIO DE LOS DIOSES - DÍA

Siete bolas de piedra caen del interior de la bolsa sobre el suelo. Piccolo Daimaoh tiende sus manos sobre las bolas.

PICCOLO (off)

Poco tiempo después creó...

Piccolo Daimaoh cierra los ojos. Las palmas de las manos de Piccolo Daimaoh se iluminan con una luz naranja. Piccolo Daimaoh levanta la cabeza, y a su espalda el cielo se oscurece.

PICCOLO (off)

... las Bolas de Dragón, capaces de hacer realidad cualquier deseo.

Las siete bolas se iluminan y brillan. Piccolo Daimaoh se pone en pie. Momo mira hacia las bolas en el suelo. Piccolo Daimaoh da la espalda a las bolas. Las bolas salen lanzadas en siete direcciones diferentes, y el cielo vuelve a verse claro.

PICCOLO (off)

Y las repartió por el planeta.

CORTE A

EXT. CIUDAD - NOCHE

Una gran ciudad se extiende majestuosa. Una explosión se extiende sobre la ciudad.

PICCOLO (off)

Pero, durante décadas, los hombres hicieron mal uso de ellas.

La ciudad aparece ahora hecha de llamas, mientras hay rayos cruzando las negras nubes del cielo.

CORTE A

INT. REFUGIO DE LOS DIOSES - NOCHE

Piccolo Daimaoh camina dando vueltas rápidamente en su habitación. Piccolo Daimaoh mira hacia el suelo y respira con rapidez.

PICCOLO (off)

Y llegó un momento en el que mi padre, presa de una ira contenida durante más de medio siglo...

Piccolo Daimaoh echa sus brazos al suelo mientras respira entrecortadamente; la sombra de Piccolo Daimaoh se proyecta sobre la pared; Piccolo Daimaoh grita fuertemente, y hay un relámpago, y la sombra comienza a dividirse en dos.

PICCOLO (off)

... estalló. Y entonces se convirtió en dos.

EXT. DESIERTO, ELEVACIÓN - NOCHE

Gohan levanta la vista; Piccolo está sentado detrás de él. Gohan se incorpora y se sienta frente a Piccolo.

GOHAN

¿En dos?

Piccolo mira a Gohan.

PICCOLO

Sí.

EXT. REFUGIO DE LOS DIOSES - NOCHE

Piccolo Daimaoh corre por el exterior del Refugio de los Dioses. Momo mira desde la entrada del Refugio hacia Piccolo Daimaoh. Piccolo Daimaoh corre iluminado por la luna, y al llegar al borde salta al vacío.

PICCOLO (off)

Su parte mala, llena de odio hacia los humanos, huyó a la Tierra...

INT. REFUGIO DE LOS DIOSES - NOCHE

Momo se asoma a la sala de Dios; Dios está tendido en el suelo, respirando fuertemente; Dios levanta la cabeza y mira a Momo. Momo mira a Dios, y baja la cabeza.

PICCOLO (off)

... y preparó su venganza.

CORTE A

EXT. MONTAÑA - NOCHE

Piccolo Daimaoh está de pie frente a las Bolas de Dragón. Las bolas brillan. Piccolo Daimaoh mira hacia las bolas; su envejecido rostro se ilumina y se levanta poco a poco hacia el cielo.

PICCOLO (off)

Y finalmente, tras reunir las bolas...

Piccolo Daimaoh mira hacia el cielo, y levanta los brazos; en ese momento, un rayo naranja sale de las bolas hacia el cielo negro. Piccolo Daimaoh sonríe y su rostro se ilumina hasta quedar la pantalla en blanco.

PICCOLO (off)

... mi padre recibió la eterna juventud, y juró atormentar por siempre a los humanos.

CORTE A

EXT. CIUDAD - DÍA

El sol brilla sobre una gran ciudad llena de rascacielos. La gente camina por las aceras empujándose unos a otros. Un grupo de gente espera en el borde de una acera.

Un semáforo cambia la figura de un hombre rojo por la de un hombre verde.

Los pies de Piccolo Daimaoh se posan sobre el asfalto, y nadie cruza la calle.

La gente mira a Piccolo Daimaoh, algunos tragan saliva.

Piccolo Daimaoh sonríe. Su mano comienza a emitir pequeños rayos; su brazo se extiende mientras en su mano se forma una bola de fuego.

Piccolo sonríe, su mano muestra una bola de fuego.

La gente mira atónita, y de repente se iluminan hasta quedar la pantalla en blanco.

CORTE A

MONTAJE RÁPIDO

Una ciudad muestra varios edificios en llamas, por la noche. La silueta de Piccolo Daimaoh lanza bolas de fuego desde el aire en todas direcciones.

PICCOLO (off)

Durante meses, mi padre redujo ciudades enteras a cenizas.

Unas nubes negras se lanzan rayos entre ellas. La silueta de Piccolo Daimaoh agarra la silueta de una mujer por el cuello, con fuego al fondo. Piccolo Daimaoh está envuelto en llamas, y sonríe.

PICCOLO (off)

Y nadie osó oponerse a su poder...

El rostro en llamas de Piccolo Daimaoh.

FUNDE CON

EXT. DESIERTO, ELEVACIÓN - NOCHE

El rostro de Piccolo mira a Gohan. Gohan mira atentamente a Piccolo, sus ojos muestran un brillo tembloroso.

PICCOLO (off)

... hasta que apareció él.

EXT. CENIZAS DE CIUDAD - DÍA

Goku, un niño, levanta la mirada del suelo hacia delante.

PICCOLO (off)

Un niño, del que nadie sabía nada.

Goku lucha con Piccolo Daimaoh lanzándose puñetazos y patadas. Las siluetas de Goku y Piccolo Daimaoh luchando se mueven en un fondo de fuego y rayos.

PICCOLO (off)

Día y noche lucharon nuestros padres.

CORTE A

EXT. CENIZAS DE CIUDAD - NOCHE

Se ven pequeños destellos en la superficie de la ciudad devastada, el cielo muestra las estrellas.

FUNDE CON

EXT. CENIZAS DE CIUDAD - AMANECER

El cielo está iluminado por la luz del alba. Goku está de pie sobre el suelo, ensangrentado y jadeando.

PICCOLO (off)

Y cuando parecía que ya no había esperanza..

Piccolo Daimaoh flota en el aire. El rostro de Piccolo Daimaoh muestra rasguños superficiales y un pequeño corte en el labio; mira a Goku. Las manos de Piccolo Daimaoh se extienden hacia Goku. Goku mira a Piccolo Daimaoh con ira. La mano que Goku no tiene ensangrentada genera una bola de fuego. Piccolo Daimaoh sonríe a Goku. Goku mira a Piccolo Daimaoh y sus ojos se inyectan en sangre. Piccolo Daimaoh lanza una gran bola de fuego con las dos manos. Goku lanza la bola de fuego a sus pies y se produce una explosión. Una masa de fuego se extiende sobre la ciudad, Goku sale de ella volando con el puño extendido hacia arriba.

GOKU (gritando)

¡Aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaah!

Piccolo Daimaoh sonríe mientras su rostro se ilumina por su bola de fuego. Goku vuela hacia Piccolo Daimaoh atravesando su bola de fuego y envolviéndose en llamas mientras grita. Goku se acerca a Piccolo Daimaoh a gran velocidad. El rostro de Piccolo muestra terror. Goku atraviesa a Piccolo Daimaoh y sale por su espalda, dejando un rastro de llamas a través de Piccolo Daimaoh.

PICCOLO (off)

... mi padre fue derrotado.

EXT. DESIERTO, ELEVACIÓN - NOCHE

Piccolo mira hacia abajo. Piccolo levanta la mirada hacia Gohan, mostrando sus ojos llorosos.

FUNDE CON

EXT. CENIZAS DE CIUDAD - AMANECER

El rostro de Piccolo Daimaoh muestra sus ojos en blanco pero inyectados en sangre, mientras de su boca brotan regueros de sangre morada.

PICCOLO (off)

Y en su lecho de muerte...

El cuello de Piccolo Daimaoh comienza a hincharse. Su boca comienza a abrirse sobremanera y asoma el cascarón de un huevo. Los afilados dientes de Piccolo Daimaoh rozan el cascarón mientras el huevo sale por su boca envuelto en sangre morada y otros fluidos, causando un sonido desagradable. Piccolo Daimaoh echa la cabeza hacia delante y lanza el huevo fuera de su boca.

PICCOLO (off)

... juró venganza.

Piccolo Daimaoh permanece flotando en el aire mientras algunos rayos de luz se filtran por el gran orificio en su vientre; finalmente, Piccolo Daimaoh comienza a caer.

EXT. DESIERTO, ELEVACIÓN - NOCHE

Gohan mira a Piccolo con los ojos brillantes y húmedos. Piccolo mira a Gohan con los ojos llorosos. Gohan mira a Piccolo, mira hacia el suelo, mira otra vez a Piccolo.

GOHAN

¿Cómo... cómo lo sabes?

PICCOLO

Lo sé...

Gohan mira a Piccolo y respira con rapidez.

PICCOLO

Porque yo soy mi padre.

Gohan mira a Piccolo con ojos llorosos.

GOHAN

Tú me odias, ¿verdad?

PICCOLO

Odio a tu padre.

Gohan mira a Piccolo. Piccolo mira a Gohan.

PICCOLO

¿Eres tú tu padre?

GOHAN

Yo soy... Gohan.

Piccolo sonríe a Gohan. Piccolo se pone en pie y se levanta flotando y desplazándose lentamente hacia atrás.

Gohan se pone en pie y tiende un brazo hacia Piccolo.

GOHAN

¿Te vas?

PICCOLO

Sí. Debo entrenar.

GOHAN

Pero...

PICCOLO

Y tú debes descansar.

GOHAN

¿Es que no vas a bajarme de aquí?

Piccolo se sigue alejando de la elevación.

PICCOLO

¡Aprende a volar!

Gohan mira a Piccolo.

PICCOLO

¡Ya va siendo hora!

Piccolo se da la vuelta y comienza a alejarse. Gohan baja el brazo que tenía tendido hacia Piccolo; y después baja la cabeza, y se sienta sobre la roca.

PICCOLO (off)

¡Gohan!

Gohan levanta la cabeza. Piccolo flota con la cabeza medio girada hacia él.

PICCOLO

Me alegro de que seas tú mismo.

Piccolo gira la cabeza y se aleja volando. Gohan sonríe y baja la cabeza.

EXT. PLANETA DE KAITO - DÍA

Las nubes amarillas se mueven sobre el diminuto planeta muy lentamente. Una gota de sudor cae rápidamente sobre una hoja de césped y la aplasta contra el suelo. Se oye a Goku jadear mientras hace flexiones, se sujeta con un único dedo y tiene la otra mano a la espalda. Goku mira al suelo con cara de cólera, y gira la cabeza al oír a Kaito.

KAITO (off)

Muy bien.

Kaito mira a Goku.

KAITO

No creo que tardes mucho en acostumbrarte a estar aquí.

Goku sigue haciendo flexiones mientras habla con cierta dificultad con Kaito.

GOKU

¿Y... cuando me haya acostumbrado...

Kaito mira a Goku. Goku pausa su actividad deportiva y mira a Kaito.

GOKU

... qué?

KAITO

Sólo una cosa más.

GOKU

¿Sólo una más?

Kaito afirma con la cabeza.

GOKU

Creía que esos guerreros eran fortísimos. Más que yo o que cualquiera de mis amigos.

KAITO

Son muy fuertes, de eso no hay duda.

Goku se pone en pie y se seca la frente con el brazo.

GOKU

¿Pero?

KAITO

Pero la técnica que te enseñaré será más que suficiente.

GOKU

¿Suficiente?

Kaito mira a Goku. Goku devuelve la mirada a Kaito y ve cómo se desplaza. Kaito entra en su casa. Goku mira hacia la puerta.

GOKU

¿Suficiente para qué?

Se escuchan sonidos procedentes del interior de la casa. Goku mira a la casa y espera, se asoma sin desplazarse pero no parece ver nada. La casa sigue sin mostrar señales de Kaito, hasta que se aprecia su sombra acercándose a la entrada.

Kaito sale de la casa con un sombrero con dos largas antenas en la mano. Goku mira a Kaito mientras se acerca a él.

Kaito llega a la altura de Goku y se pone el extraño gorro sobre la cabeza; las antenas comienzan a moverse en todas direcciones emitiendo sonidos de ondas de radio. Goku mira a Kaito darse la vuelta. Kaito camina siguiendo una trayectoria errática. Goku mira a Kaito con las cejas arqueadas.

Kaito se detiene y las antenas se ponen totalmente rectas apuntando hacia arriba. Kaito levanta la cabeza.

KAITO

¡Corre, Kakarot!

Goku se empieza a mover hacia Kaito. Goku se desplaza hacia Kaito con dificultad debido a la Gravedad.

KAITO

Rápido, pon tu mano sobre mi espalda.

Goku pone la mano sobre la espalda de Kaito. El pelo de Goku deja de estar aplastado y vuelve a su posición natural. Kaito cierra los ojos. Goku mira a Kaito por encima del hombro.

KAITO

Ahora, cierra los ojos, y lo verás todo.

Goku parpadea.

KAITO

Hazme caso.

Goku mira hacia abajo, vuelve a levantar la mirada, y cierra los ojos.

INSERTO

INT. PLANETA VEGETA, SALA DEL TRONO

Las siluetas del Rey Vegeta y Freezer están sentadas a la mesa.

FREEZER

¿Entonces, tenemos un trato?

REY VEGETA

Llámalo trato si quieres llamarlo así.

FREEZER

Tenemos un trato, así pues.

Freezer tiende la mano al Rey Vegeta; el Rey Vegeta extiende la mano un poco, luego otro poco, y finalmente ambas manos chocan y se

aprietan. Las manos están juntas en contraste con el fuego de la chimenea. La silueta de Freezer mira al Rey Vegeta.

FREEZER

No quiero ver a ninguno de los tuyos fuera de tu planeta sin mi permiso.

El Rey Vegeta asiente y parte de su cara se ilumina. La silueta de Freezer se levanta de la mesa, y la pantalla se oscurece poco a poco hasta quedar sólo la luz de la chimenea.

KAITO (off)

Así, los saiyanos pasasteis a ser esclavos.

GOKU (off)

¿Por qué?

KAITO (off)

Por miedo a ser destruidos. Por miedo a alguien más poderoso.

FUNDE CON

EXT. PLANETA NAMEK - DÍA

Un grupo de saiyanos ataca un poblado de namekianos. Un saiyano lanza una bola de fuego contra un namekiano. Un niño namekiano cae al agua verde y ésta adquiere una tonalidad violeta.

KAITO (off)

Por miedo tu pueblo aniquiló a otros.

FUNDE CON

EXT. PLANETA VEGETA

Miles de bolas de fuego chocan contra las grises nubes del planeta.

KAITO (off)

Hasta que ya no fue necesario.

FUNDE CON

EXT. ESTACIÓN ESPACIAL

Los bebés Vegeta, Nappa y Raditz están sentados en el interior de sus cápsulas, que están abiertas.

OPERARIO (off)

Parece que hemos encontrado a los supervivientes.

El operario tiene cara de reptil con pico de ave, y viste una larga bata blanca; camina en torno a las tres cápsulas, seguido por Freezer.

OPERARIO

¿Qué hacemos? ¿Acabamos con ellos?

El operario y Freezer caminan alrededor de las tres cápsulas, mientras al fondo mucha gente trabaja y algunas cápsulas salen al espacio.

Freezer mira la cápsula de Vegeta. Vegeta se queda mirando a Freezer mientras muerde un cable de la cápsula.

FREEZER

Ahora sólo son tres.

El operario mira a Freezer. Freezer mira al operario y sonríe.

FREEZER

Creo que podrían sernos útiles, ¿no cree usted?

FUNDE CON
EXT. LLAMAS

Vegeta, Nappa y Raditz caminan hacia cámara a través de llamas humeantes.

KAITO (off)

¿Quién sabe qué mentiras habrán contado a tus congéneres?

FUNDE CON
EXT. PLANETA DE KAITO - DÍA

Goku tiene la mano sobre la espalda de Kaito. Kaito mira hacia el infinito.

KAITO

¿Quién sabe... por qué la mentira, es la llave del destino?

Goku mira hacia abajo, y quita la mano de la espalda de Kaito. Las antenas de Kaito comienzan a moverse y a enrollarse con ruido de ondas de radio hasta que Kaito se quita el sombrero y se gira hacia Goku. Goku mira a Kaito.

GOKU

No saben para quién trabajan.

KAITO

Sólo saben lo que quieren que sepan.

GOKU

Pero... ¿no pueden distinguir! No pueden saber lo que está bien y lo que no.

KAITO

Para ellos sólo está bien lo que les ordenan.

Goku baja la cabeza.

GOKU

No es justo. Si ellos lo supieran...

KAITO

No pasaría nada.

Goku levanta la cabeza y mira a Kaito.

KAITO

Créeme. No creo que nada cambiase.

Goku mira a Kaito con la respiración acelerada.

KAITO

La única esperanza es acabar con ellos. No hay forma de hacerles entrar en razón.

Goku asiente con la cabeza.

GOKU

Enséñeme cómo.

EXT. DESIERTO - DÍA

La cumbre de la elevación montañosa está vacía. El desierto bajo la elevación tampoco muestra signos de vida. Un sonido de rocas desprendiéndose precede a unas piedrecitas cayendo y dejando una pequeña nube de polvo a su paso.

Gohan está encaramado a un lateral de la elevación rocosa, mueve un pie con inseguridad, tratando de alcanzar un diminuto saliente inferior. El pie de Gohan se desliza sobre la roca moviéndose hasta tocar el pequeño saliente. Gohan mueve el otro pie, y repentinamente pierde contacto con el pie que estaba más abajo. Gohan se desprende de la roca. Las manos de Gohan se aferran a un pequeño saliente. Gohan se para en seco. Un pie de Gohan golpea la roca, desprendiendo un pequeño pedazo de ella. Gohan mueve cuidadosamente la cabeza para mirar hacia abajo. La roca cae con rapidez, y choca contra el suelo, partiéndose por la mitad. Gohan abre la boca asustado, e intenta ascender. Las manos de Gohan hacen fuerza sobre el saliente. Gohan se incorpora parcialmente. Gohan asoma la cabeza sobre sus manos y enseña los dientes.

Una mano pierde contacto y se suelta de la roca. Gohan queda colgando de un saliente. Gohan mira hacia abajo y ve el suelo a unos 35 metros por debajo de él.

Gohan respira hondo. Gohan mira hacia arriba. El final de la elevación está a unos 10 metros sobre él. Gohan cierra los ojos y respira hondo.

GOHAN

Concéntrate.

Los dedos de Gohan se deslizan sobre la superficie del saliente.

GOHAN

Concéntrate, Gohan.

El dedo meñique de Gohan se suelta del saliente. Gohan cierra fuertemente los ojos.

GOHAN (con voz temblorosa)

Puedes hac...

El saliente se suelta de repente con los dedos de Gohan. Gohan cae hacia el suelo, gritando. El sonido del grito se une al del trozo de saliente al caer contra el suelo, rompiéndose; no cae nada más al suelo; a un metro y medio del suelo, flota Gohan, agitando brazos y piernas y manteniendo los ojos cerrados. Gohan abre los ojos. Gohan comienza a descender hasta que toma tierra con algo de violencia. Gohan abre los ojos como platos y resopla. Gohan baja el tórax y se toca las rodillas con las manos. Gohan levanta la cabeza y mira al frente. Sonríe. Gohan comienza a correr, y salta, y se detiene en el aire al caer, flotando unos metros. Gohan se detiene flotando sobre el suelo. Los pies de Gohan se quedan quietos sobre el suelo mientras flota.

CORTE A

EXT. DESIERTO - DÍA

Un buitre muerto está chamuscado sobre la arena. Gohan come con avidez un muslo humeante del buitre. La cabeza de Gohan se gira con fuerza para arrancar un buen pedazo de carne. Gohan mastica y traga a gran velocidad.

PICCOLO (off)

¿Un poco de agua?

Gohan gira la cabeza, y ve a Piccolo flotando a su espalda con el turbante en la mano. El turbante de Piccolo rebosa agua. Gohan suelta el muslo del buitre y se relame, recibe el turbante y a consecuencia del choque con su pecho se derrama bastante agua. Gohan bebe derramando parte del agua por los lados de su boca. Bebe hasta que no queda nada en el turbante. Piccolo sonríe a Gohan.

PICCOLO

Volar cansa, ¿verdad?

Gohan suspira y asiente a Piccolo con la cabeza. Piccolo se sienta junto a Gohan.

PICCOLO

Lo estás haciendo muy bien.

Gohan mira a Piccolo y escucha lo que le dice mientras sus ojos se llenan de lágrimas y su boca esboza una sonrisa.

PICCOLO (off)

Sigue así y te llevaré a ver a tu madre antes de pelear.

Piccolo sonríe a Gohan. Gohan devuelve la sonrisa a Piccolo. Piccolo se levanta; Gohan le tiende la mano con el turbante, Piccolo lo coge y lo pone sobre su cabeza. Piccolo gira el turbante sobre su cabeza hasta que se lo coloca. Gohan se pone en pie.

GOHAN

¿Los otros combatirán?

PICCOLO

¿Qué otros?

GOHAN

Los amigos de mi padre.

INSERTO

EXT. CASA DE BULMA, JARDÍN - DÍA

Krilín salta hacia Yamsha. Krilín pega un par de patadas al brazo de Yamsha. Yamsha agarra a Krilín por el pie. Yamsha gira como una peonza y lanza a Krilín, quien vuela unos metros y se detiene en seco en el aire. Krilín se seca el sudor de la frente con la mano mientras jadea.

PICCOLO (off)

Claro que combatirán.

Ten está con los ojos cerrados y las manos extendidas frente a él. Chaos flota delante de Ten. Ten abre los ojos y se lanza hacia Chaos. Chaos abre los ojos. Ten lanza un puñetazo a Chaos, que Chaos esquiva. Chaos esquiva haciendo giros en el aire todos los puñetazos que le lanza Ten. Ten aprieta los dientes.

PICCOLO (off)

Pero no creo que sus esfuerzos sirvan de mucho.

Yamsha recibe un rodillazo de Krilín en la cara. Yamsha da una voltereta hacia atrás.

Ten recibe una patada de Chaos y cae hacia el suelo. Ten pone las manos en el suelo y lanza los pies hacia Chaos, golpeándole en el pecho. Chaos gira en el aire.

PICCOLO (off)

Sólo servirán para dar tiempo a tu padre.

EXT. DESIERTO - DÍA

Gohan y Piccolo están de pie el uno frente al otro. Gohan tiende la mano a Piccolo. Piccolo mira a Gohan con desdén.

GOHAN

Gracias.

PICCOLO

De nada.

Piccolo se gira y levanta el vuelo. Gohan baja el brazo.

EXT. CASA DE BULMA, JARDÍN - DÍA

Krilín tiende la mano a Yamsha. Yamsha agarra la mano de Krilín. Yamsha se levanta. Yamsha palmea la espalda de Krilín y ambos caminan hacia la casa.

Ten mira a Krilín y a Yamsha, sentado sobre el césped. Ten gira la cabeza hacia Chaos.

TEN

¿Lo lograremos?

CHAOS

Y si lo logramos...

Ten mira a Chaos. Chaos gira la cabeza y mira a Ten.

CHAOS

... ¿a qué precio?

Ten mira de nuevo hacia Krilín y Yamsha, y luego cierra los ojos.

FUNDE A NEGRO

EXT. PLANETA DE KAITO - DÍA

Las nubes amarillas se mueven bajo la cola de la serpiente. Goku está tumbado sobre el césped, con los ojos cerrados.

KAITO (off)

¡Kakarot!

Goku abre los ojos.

KAITO (off)

Ha llegado la hora.

Goku se pone en pie de un salto. Goku hace crujir sus huesos y estira sus piernas sin dificultad. Goku camina hacia Kaito. Kaito está de espaldas con el gorro de antenas puesto sobre la cabeza. Goku llega a la altura de Kaito. Goku se detiene y traga saliva.

KAITO

Hay una cosa que debes recordar.

Goku mira a Kaito. Kaito se da la vuelta y mira a Goku.

KAITO

Esta técnica es la más peligrosa que existe.

Goku mira a Kaito.

KAITO

Y una vez vuelvas a la vida, sólo podrás usarla una vez.

Goku frunce el ceño.

KAITO

Recuérdalo. Una vez. Sólo una.

GOKU

¿Qué pasaría si...

KAITO

Nada. Que intentarías realizarla, pero no te saldría.

Goku mira hacia el suelo, y levanta nuevamente la mirada hacia Kaito.

KAITO

Sólo debes usarla en un caso de emergencia. Sólo si te ves acorralado.

GOKU

Comprendo.

Kaito sonríe.

KAITO

Es una buena técnica.

Goku asiente con la cabeza y sonríe. Kaito avanza hacia Goku y lo aparta a un lado con la mano.

KAITO

Bueno, ¡quita! ¡Quita!

Goku se echa un poco hacia atrás y sonríe. Kaito comienza a mover sus antenas y éstas empiezan a sonar. Un bloque de un metal negro brillante se forma en el aire sobre la superficie del planeta. Kaito vuelve la cabeza hacia Goku.

KAITO

¿Ves eso?

Goku asiente con la cabeza mientras mira hacia el bloque con los brazos cruzados.

KAITO

Es una aleación concentrada de plomo.

Kaito sonríe a Goku. Goku mira a Kaito.

KAITO

Casi indestructible.

Kaito gira la cabeza hacia el bloque.

KAITO (susurrando)

Casi...

Los pies de Kaito se levantan del suelo. Kaito flota sobre el suelo, mientras en el césped bajo él se dibujan ondas circulares.

KAITO

¡Fíjate bien, Kakarot! ¡Sólo lo haré una vez!

Goku mira a Kaito.

Kaito echa la cabeza hacia atrás.

KAITO

Concentro mi energía, y...

Kaito se ve envuelto en un halo rojo que lo hace ser visto en tonalidades rojizas.

Goku mira con atención a Kaito.

Kaito mira al bloque, sonrío y grita.

Se escucha un grito estremecedor mientras Kaito se convierte en una bola roja y se lanza contra el bloque, chocando contra él.

Goku mira sorprendido y descruza los brazos, manteniéndolos frente a su pecho.

El bloque toma un color rojizo y después explota. De los restos de la explosión aparece Kaito, que baja hacia el planeta. Kaito toma tierra. Kaito camina hacia Goku.

Goku mira a Kaito.

GOKU

Ha sido impresionante.

Kaito llega a la altura de Goku.

KAITO (jadeando)

Pues ahora... hazlo tú... a ver qué tal.

Goku sonrío.

EXT. DESIERTO - DÍA

El viento sopla sobre la superficie del desierto, desplazando una bola de zarzas. Una pequeña hoguera hecha con cuatro palos humea sobre la arena.

Gohan choca contra el suelo arenoso de espaldas, quejándose. Gohan se impulsa levantando las piernas y salta. Gohan se pone de pie y mira hacia arriba.

Piccolo golpea el suelo y Gohan salta justo a tiempo para evitarlo.

Piccolo mira hacia arriba. Gohan flota, mirando a Piccolo; sonrío y extiende el brazo hacia Piccolo; lanza una bola de fuego. La bola de fuego sigue su trayectoria hacia Piccolo.

Piccolo salta y esquiva la bola de fuego por poco; la bola choca y levanta gran cantidad de arena. Gohan levanta la mirada y extiende el brazo al frente; lanza otra bola de fuego.

Piccolo se detiene en el aire y mira hacia Gohan. Piccolo se sobresalta al ver la bola de fuego. Piccolo extiende los brazos y detiene la bola con las palmas de las manos. El rostro de Piccolo muestra sufrimiento mientras hace fuerza contra la bola. La bola de fuego tiembla en sus manos.

La bola de fuego sale despedida hacia arriba, Piccolo hace un gesto con la mano a Gohan para que pare; la bola de fuego se mueve a la espalda de Piccolo, lejos, hasta que estalla en el aire y forma una nube de humo.

Gohan mira a Piccolo y suspira. Piccolo sonrío y desciende. Piccolo desciende hacia el suelo. Gohan mira a Piccolo y comienza a descender con los brazos subidos.

Piccolo pone un pie en el suelo, y tras un instante pone el otro; al fondo, Gohan pone ambos pies en el suelo y baja los brazos.

Piccolo mira a Gohan.

PICCOLO

Ya es suficiente.

Gohan mira a Piccolo.

PICCOLO

Estás preparado.

Gohan esboza una sonrisa y baja la mirada un instante, vuelve a subirla y sus ojos están húmedos.

PICCOLO

Los guerreros del espacio...

INSERTO

EXT. ESPACIO

Dos cápsulas se mueven por el espacio, pasan junto a la luna, cerca de ella, siguen su trayectoria y se aprecia que se dirigen hacia la Tierra, que aún se ve pequeña sobre el manto de estrellas.

PICCOLO (off)

... están ya muy próximos. Es hora de descansar...

EXT. DESIERTO - DÍA

Piccolo mira a Gohan.

PICCOLO

... antes de la batalla.

GOHAN

¿Me llevarás a casa?

Piccolo mira a Gohan, baja la mirada, vuelve a subirla, y sonríe.

PICCOLO

Sí.

Gohan sonríe ampliamente.

PICCOLO

Te lo has ganado.

Gohan avanza hacia Piccolo.

Piccolo da media vuelta, se eleva unos centímetros en el aire y gira la cabeza hacia Gohan.

PICCOLO

Sígueme.

Gohan camina hacia Piccolo, sonríe, y salta con los brazos hacia delante.

Piccolo vuela a gran velocidad hacia la distancia, seguido por Gohan.

EXT. PLANETA DE KAITO - DÍA

La mano de Kaito sostiene el gorro con las antenas; la levanta y se pone el gorro sobre la cabeza, las antenas comienzan a moverse y a emitir sonido de ondas.

Goku está de pie, con los brazos extendidos y la cabeza baja.

Goku tiene los ojos cerrados, sube la cabeza mientras toma aire lentamente, y abre los ojos mirando al frente.

Toma forma un bloque de metal en el aire sobre el planeta.

Las antenas de Kaito pasan de estar tiesas a doblarse, y Kaito se quita el sombrero. Kaito se da la vuelta hacia Goku.

KAITO

Vamos, Kakarot. No te preocupes si no lo consigues, la primera vez nad..

Mientras Kaito habla a Goku, una bola de luz roja choca con el bloque, se produce un brillo a la espalda de Kaito, y al apagarse aparece Goku flotando en lo que antes era el bloque.

Kaito se da la vuelta nuevamente y mira a Goku, boquiabierto.

Goku está en flotando en el aire, mira hacia todos lados.

Kaito mira a Goku.

GOKU

¡Mierda! ¡Me ha salido a la primera!

KAITO

Eso... parece.

GOKU

¡Pff!

KAITO

¿No... no te alegras?

Goku mira hacia abajo y niega sutilmente con la cabeza mientras arquea las cejas.

GOKU

¡Joder!

Kaito mira desconcertado a Goku.

INT. CASA DE GOKU - DÍA

La puerta de la casa de Goku está cerrada; suena el timbre y al poco acude Chichí.

EXT. CASA DE GOKU - ATARDECER

La puerta se abre y Chichí asoma la cabeza, mira hacia izquierda y derecha, mira hacia abajo y sonríe.

Gohan sonríe ampliamente.

Chichí se lanza de rodillas contra el suelo y abraza a Gohan.

Piccolo flota sobre la casa de Goku, mirando hacia abajo.

Gohan gira la cabeza y mira a Piccolo.

PICCOLO

Mañana vendré a recogerte.

Gohan mira, Chichí levanta la mirada para ver a Piccolo, tiene los ojos llorosos; Gohan vuelve la cabeza hacia Chichí y la besa en la mejilla y la abraza.

Chichí entra en casa con Gohan.

FUNDE CON

EXT. REFUGIO DE LOS DIOSES

Las nubes azuladas se mueven deprisa sobre el cielo negro; Dios está asomado al borde del Refugio. Dios mira hacia abajo apoyado en su bastón; a su espalda aparece Piccolo, caminando lentamente.

DIOS

¿Por qué vienes aquí?

PICCOLO

Tú ya lo sabes. Sabes todo, ¿no es así?

DIOS

Sé lo que tengo que saber.

Piccolo baja la cabeza.

Dios se gira hacia Piccolo.

DIOS

No puedes permitirlo.

Piccolo levanta la vista sin levantar la cabeza.

DIOS

Esta no es tu guerra.

PICCOLO

Claro que sí. ¿Es que ya lo has olvidado?

DIOS

No he olvidado nada.

Dios camina hacia Piccolo, y cuando llega a su altura lo rodea, y Piccolo sigue a Dios con la mirada.

DIOS

Pero no puedes correr ese riesgo.

PICCOLO

¿Por qué no?

DIOS

No puedes dejarlos sin opción de volver a la vida, de reconstruir sus ciudades.

PICCOLO

No merecen otra cosa.

Piccolo se gira hacia Dios y pega su cara a la de él.

PICCOLO

Tú sabes cómo son.

Dios baja la mirada, y al instante vuelve a subirla.

DIOS

Ellos no tienen la culpa.

Piccolo asiente. Piccolo da media vuelta y camina hacia el borde.

PICCOLO

Sabré cuidarme.

DIOS

¡Sí tú mueres, yo muero! ¡Y las bolas de dragón desaparecen!

Piccolo se detiene. El rostro de Piccolo muestra ira.

PICCOLO (sarcásticamente)

Qué lastima.

Dios mira a Piccolo. Piccolo salta y se aleja del refugio.

Momo mira desde la entrada del refugio.

Dios se da la vuelta y camina hacia el refugio.

FUNDE CON

INT. CASA DE GOKU - NOCHE

Gohan duerme en su cama, con una colcha sobre la mitad de su cuerpo, y con media pierna por fuera de la colcha, su pecho se mueve al ritmo de su tranquila respiración, su rostro tiene algunas marcas casi imperceptibles, su boca esboza poco a poco una sonrisa.

FUNDE A NEGRO

EXT. ESPACIO

El fondo está totalmente ennegrecido; poco a poco, el ambiente toma una sutil tonalidad azul proveniente de la atmósfera terrestre. Un sonido de reverberación se incrementa lentamente hasta que se convierte en un sonido de combustión y aparece una cápsula entrando en contacto con la atmósfera; la cápsula apenas se ve entre las llamas humeantes; detrás aparece la otra cápsula, también envuelta en llamas; ambas cápsulas avanzan inexorablemente hacia la superficie y unos

rayos de sol las iluminan por detrás a la vez que el fondo negro pasa a ser azul.

CORTE A

EXT. CIUDAD - DÍA

Zoom de acercamiento a los rascacielos de una gran ciudad.

Unos chicos juegan al baloncesto en una cancha. Un ejecutivo mira la hora en un reloj de bolsillo, lo cierra y sigue caminando con un maletín en la otra mano. Una joven camina escuchando música y se detiene frente a un escaparate. Un semáforo se pone en verde. Una mujer con un carrito de bebé es la primera en cruzar la calle, seguida por un tumulto de gente.

Un atasco en una calle que sale a una autopista. Un conductor de un camión cisterna saca un brazo y la cabeza por la ventanilla y grita algo.

Rayos de luz se filtran por entre los rascacielos de metal y cristal, cerca de éstos se encuentran otros edificios más bajos, y más allá, una zona residencial de chalets y jardines.

Una cápsula atraviesa las nubes y vuela sobre los rascacielos en trayectoria descendente, a gran velocidad.

Un chico, sentado junto a varios amigos en un parque, levanta la mirada hacia el cielo.

La cápsula sobrevuela los edificios bajos y se dirige hacia la zona de los chalets; pasa por encima de varios chalets y finalmente choca en el jardín de una casa, levantando tanto polvo como para cubrir la casa; un instante después, otra cápsula pasa por encima de la nube de polvo. La segunda cápsula choca contra una casa a unos 200 metros de la primera, y levanta igual cantidad de polvo.

EXT. MONTAÑAS - AMANECER

Piccolo abre los ojos de golpe. Piccolo está flotando con brazos y piernas cruzadas, los descruza y queda erguido. Piccolo mira hacia la distancia. Piccolo comienza a volar hacia el sol.

EXT. CIUDAD - DÍA

Del cráter de la primera cápsula sale abundante humo.

Un vecino se acerca al cráter. Un perro camina junto al vecino, agarrado de una cuerda. El vecino mira hacia el cráter. La cápsula se abre. El perro salta hacia atrás y tira de la cuerda. El hombre forcejea un momento con el perro sin dejar de mirar y caminar hacia la cápsula; el perro se suelta y corre con la correa en dirección contraria al cráter.

Nappa sale flotando de entre el humo del cráter. El vecino se detiene y mira hacia Nappa subiendo la cabeza y abriendo la boca.

Nappa, con un visor azul sobre un ojo, se sacude la coraza; Nappa mira al hombre. El hombre mira a Nappa. Nappa sonríe y extiende el brazo hacia el vecino.

Nos aproximamos al vecino a medida que se ilumina y grita.

Hay una gran explosión; dentro del otro cráter, la otra cápsula está envuelta en humo.

Vegeta se encuentra dentro de la cápsula, aunque no puede verse claramente debido al humo que rodea la cápsula.

La cápsula se abre; cuando aún no ha terminado de abrirse, Vegeta pone una mano, cubierta con un guante blanco sobre el borde de la cápsula.

Vegeta sale de la cápsula de espaldas a cámara.

La cara de Vegeta está oculta por el humo; el humo empieza a retirarse y se aprecia el rostro de Vegeta, serio y con un visor rojo.

INT. CASA DE BULMA - DÍA

La televisión proyecta luz contra un sillón vacío. A través de la ventana se ve a Ten, Yamsha, Puar, Bulma, Oolong, Krilín, Chaos y a los señores Brief.

EXT. CASA DE BULMA - DÍA

Bulma habla con Yamsha mientras Ten y Chaos se despiden de Puar y de los señores Brief. Krilín flota y se dirige a Ten, Chaos y Yamsha.

KRILÍN

¡Vamos! ¡No hay tiempo que perder!

Yamsha gira la cabeza hacia Bulma. Bulma besa la mejilla de Yamsha, muy cerca de la boca. Yamsha se retira y recibe una sonrisa de Bulma. El señor Brief se despide de Ten y Chaos sonriente, junto a la señora Brief.

SRA. BRIEF

Tened mucho cuidado.

TEN

No se preocupen.

Ten se gira hacia Bulma y la señala.

TEN

Que no se te olvide resucitar a Goku.

Bulma pone sus manos en su cintura.

BULMA

¡Oh! ¡Gracias! ¡Qué sería de nosotros sin ti!

Yamsha ríe. Ten mira a Yamsha, se escuchan las risas de todos; Ten mira a Bulma, a Chaos, vuelve a mirar a Bulma y finalmente sonríe.

Ten choca las manos con Yamsha.

CORTE A

EXT: CASA DE BULMA - DÍA

Krilín, Yamsha, Chaos y Ten se elevan flotando sobre el jardín mientras Bulma saluda efusivamente con el brazo y los señores Brief se pasan las manos sobre los hombros.

EXT. CIUDAD - DÍA

Un coche explota y sus restos salen volando y caen sobre una casa. Nappa sonríe, extiende el brazo y lanza una bola de fuego hacia otra casa; la bola de fuego vuela hasta la casa, que explota lanzando escombros en todas direcciones.

Nappa mira a la casa, gira la cabeza hacia Vegeta.

NAPPA

¿Este era el famoso planeta?

Vegeta mira a Nappa de reojo, pero no contesta. Nappa sonríe a Vegeta. Nappa se gira; a su lado Vegeta flota con los brazos cruzados y los pies colgando; Nappa extiende el brazo y lanza una bola de fuego.

INT. CASA DE GOKU - DÍA

El cinto de Gohan es ajustado a su cintura con fuerza, Gohan mira al frente con expresión seria; deja de entrar luz por la ventana de su habitación y todo se oscurece, se oyen sonidos de truenos.

CORTE A

EXT. CASA DE GOKU - NOCHE

Gohan sale al exterior de su casa, camina unos pasos mirando en derredor y ve el cielo negro y lleno de nubes, relampagueando y filtrando algunos rayos de sol. Gohan mira en todas direcciones.

PICCOLO (off)

Es el momento.

Gohan se gira; Piccolo flota sobre él. Gohan mira a Piccolo.

PICCOLO

Vámonos.

Chichí sale de casa y mira a Gohan. Gohan mira a Chichí.

CHICHÍ

¿Gohan?

Chichí levanta la mirada. Piccolo mira a Chichí flotando en el aire. Gohan se acerca a Chichí.

CHICHÍ

¿Dónde vas?

GOHAN

Tranquila, mamá.

Chichí se agacha, Gohan la abraza. Gohan suelta una lágrima.

GOHAN (con voz temblorosa)

Volveré pronto.

Chichí se separa de Gohan y le sonrío mientras le sujeta los hombros. Gohan sonrío ampliamente.

CORTE A

EXT. CASA DE GOKU - NOCHE

Gohan se eleva en el aire y alcanza a Piccolo, ambos vuelan sobre el césped cercano a la casa de Goku, vuelan sobre un lago que se ilumina durante un instante por un rayo de sol que se filtra entre las nubes.

EXT. PLANETA DE KAITO - DÍA

El planeta de Kaito. Las antenas del gorro de Kaito oscilan; al fondo Goku pega puñetazos al aire rápidamente.

KAITO

Mmmmh... sí... no hay duda.

Goku deja de pegar puñetazos y mira a Kaito. Kaito se gira hacia Goku y se quita el sombrero. Goku mira a Kaito.

KAITO

Ha llegado la hora.

Goku esboza una amplia sonrisa.

KAITO

Tus amigos deben estar apunto de resucitarte.

GOKU

¿Volveremos a vernos?

Kaito sonrío a Goku.

KAITO

Pues... si pierdes sí.

Goku levanta la vista y asiente con la cabeza.

KAITO

Bien, ya puedes volver.

Goku frunce el ceño.

GOKU

¿Volver?

Kaito pasa una mano tras su cabeza y ríe.

KAITO (riendo)

¡Ah! ¡Es verdad! ¡Se me olvidó decirte que tienes que volver a la entrada del otro mundo para resucitar!

Goku cambia su gesto por una cara de sorpresa.

GOKU

Pero... tardé... un mes... en... en llegar a...

KAITO

Bueno, ahora e...

Goku muestra rostro de enfado, se agacha y salta. Una gran onda circular parte de Goku y recorre todo el césped del pequeño planeta, mientras Goku sale disparado; el planeta se desplaza un poco hacia atrás.

Kaito está en el suelo, junto a Mr. Bubbles, que tiene el gorro de antenas sobre la cara, los cristales de la casa de Kaito están rotos, así como los de sus gafas.

KAITO

...res más rápido.

Goku vuela a toda velocidad alejándose del planeta. Su rostro muestra ira, las venas de su cuello y frente se hinchan. Al paso de Goku las nubes amarillas se levantan. La serpiente pasa a toda velocidad bajo Goku, tras el paso de Goku, las nubes amarillas envuelven a la serpiente.

EXT. CASA DE BULMA - NOCHE

Las nubes negras tapan el cielo, y varios relámpagos las cruzan. Bulma tiene la cabeza bajada, con los ojos cerrados, y mueve los labios; sus manos están extendidas hacia las bolas, que brillan en el suelo.

Bulma está murmurando una frase ininteligible, su rostro comienza a iluminarse. Un rayo anaranjado parte de las bolas y se extiende hacia el cielo, por delante de Bulma.

Bulma mira hacia el cielo, boquiabierta. El rayo llega hasta el cielo, y comienza a girar sobre sí mismo y a enrollarse, hasta que brilla. Bulma se tapa los ojos con una mano.

El rayo brillante da un gran destello y se convierte en un inmenso dragón.

Bulma mira atónita al dragón, mientras su rostro va apagándose hasta recuperar su luminosidad habitual.

El dragón se muestra enorme y luminoso desde lejos de la casa de Bulma, donde todo el mundo mira hacia el gran dragón asombrado. Un hombre está parado mirando el dragón a través del cristal de su coche; se escucha un frenazo. Otro coche choca con el primero. El conductor del primer coche es empujado hacia delante y luego hacia atrás, se gira hacia el coche de atrás. El conductor del vehículo trasero mira al dragón por el cristal de su coche.

El dragón mueve lentamente los bigotes de su boca, mientras mira a Bulma.

Bulma mira al dragón. El dragón baja la cabeza hacia Bulma. El dragón sitúa su gran cabeza justo sobre Bulma.

Bulma da un paso hacia atrás.

DRAGÓN

No te asustes.

Bulma mira al dragón; su ropa se mueve al compás de la respiración del animal.

DRAGÓN

Pide un deseo, y se hará realidad.

Bulma mira al dragón, y su cara se pone seria.

BULMA

Deseo que resucites a Goku.

DRAGÓN

Mmmh... Goku, sí.

Bulma mira al dragón. Los ojos del dragón se iluminan durante un instante, y luego se apagan.

DRAGÓN

Sí. Goku. Tu amigo ya ha sido resucitado.

El dragón levanta la cabeza. Bulma se echa hacia atrás.

DRAGÓN

Ahora, he de irme.

BULMA

¡Gracias!

El dragón se desenrosca y se mueve rápidamente, y comienza a emanar una gran cantidad de luz. Bulma mira al dragón. El dragón se vuelve a convertir en un rayo de luz y comienza a girar sobre sí mismo. Las siete bolas están girando en medio del rayo luminoso. El rayo destella y las siete bolas salen lanzadas en siete direcciones distintas. Bulma se agazapa y se cubre con los brazos; vuelve a hacerse de día.

La ciudad recobra su luminosidad al tiempo que las nubes negras desaparecen del cielo.

EXT. CASA DE BULMA - DÍA

Bulma se pone en pie.

BULMA

Date prisa, Goku.

EXT. OTRO MUNDO - DÍA

Goku vuela a toda velocidad. El rostro de Goku se pone algo más rojo y muerde con fuerza. Goku pasa volando, seguido de las nubes amarillas que se levantan a su paso.

EXT. CIUDAD - DÍA

Nappa mira al cielo.

NAPPA

Qué raro.

Vegeta mira a Nappa. Nappa vuelve la mirada a Vegeta.

NAPPA

Primero se hace de noche y ahora de día.

Vegeta mira a Nappa y arquea una ceja. Nappa sonríe; vuelve la mirada a su mano; tiene agarrado a un anciano por el cuello; Nappa sonríe, da un par de vueltas sobre sí mismo y lanza al anciano al aire. Nappa mira al anciano y sonríe. Nappa extiende el brazo y lanza una bola de fuego.

El anciano vuela por los aires en la lejanía hasta que resulta alcanzado por la bola de fuego y explota en mil pedazos.

Nappa ríe.

Ten se posa en el suelo. Vegeta se gira hacia Ten. Yamsha, Chaos y Krilín se posan junto a Yamsha.

Nappa se gira y mira a los cuatro.

NAPPA

Vaya, vaya. Tenemos resistencia.

Nappa mira a Vegeta. Vegeta sonríe sin mirar a Nappa.

NAPPA

Cuatro. Cuatro se atreven a hacernos frente.

Krilín mira a Nappa. Ten gira la cabeza hacia atrás. Piccolo llega volando y se posa en el suelo, seguido de Gohan. Krilín mira a Gohan.

KRILÍN

¡Gohan!

Gohan mira a Krilín.

KRILÍN

¡Cómo has cambiado!

Gohan sonríe. Nappa mira a los seis luchadores.

NAPPA

Seis. No está mal.

Nappa pulsa un botón de su visor, y éste se ilumina.

Los seis aparecen a través del visor azul, iluminándose uno a uno mientras un contador amarillo se pone en funcionamiento.

NAPPA

¡Vaya! ¡Jo, jo!

Piccolo mira a Nappa de mala gana. Nappa mira a Vegeta.

NAPPA

Según esto, soy más fuerte que los seis juntos, ¿qué te parece?

Vegeta sonríe y niega sutilmente con la cabeza.

Piccolo se quita el turbante con una mano y la capa con la otra, y lanza ambas cosas al suelo. El turbante cae al suelo y lo abolla un poco debido al peso.

Nappa mira al turbante, levanta la mirada hacia Piccolo y sonríe.

PICCOLO

Acabemos de una vez.

Nappa mira a Piccolo, comienza a reírse, y termina riéndose a carcajadas. Vegeta mira a Nappa y comienza a reírse él también, negando nuevamente con la cabeza.

NAPPA

¿Qué os hace pensar que sois lo suficientemente... ehmmm...

Nappa chasquea los dedos y mira hacia abajo.

NAPPA

... dignos, como para luchar contra nosotros dos?

Piccolo mira a Nappa. Ten mira a Nappa. Vegeta mira a los seis luchadores cruzado de brazos, y sorbe por la nariz. Krilín mira a Vegeta y después a Nappa.

Nappa sonríe.

PICCOLO

No tenemos tiempo para estupideces.

Los seis se despliegan, quedando en línea, y en posición de combate. Gohan mira a Piccolo un instante, y luego mira a Nappa.

Nappa extiende una mano hacia los seis, mientras con la otra busca algo en el interior de su coraza.

La mano de Nappa extrae una pequeña ampolla llena de un líquido verdoso; Nappa se acerca el diminuto recipiente a la cara; en su interior hay 6 puntitos de un verde más oscuro que flotan en el fluido; Nappa sonríe.

NAPPA

Justo.

Vegeta mira a Nappa frunciendo el ceño, sin descruzar los brazos.

VEGETA (a Nappa)

¿Qué haces? ¿Todavía guardas esa mierda?

Nappa ríe.

NAPPA (a Vegeta)

Son las seis últimas.

Nappa se agacha sobre la tierra del jardín de un chalet.

NAPPA

Vamos a terminar con ellas.

Nappa hunde un dedo en la tierra, haciendo un agujero. Krilín levanta la mirada. Piccolo mira a Nappa. Nappa echa el contenido de la ampolla en el agujero. Ten mira a Nappa. Nappa tapa el agujero moviendo un poco de tierra con ambas manos. Nappa se pone en pie y se limpia las manos chocándose las.

NAPPA

Ya está.

PICCOLO

¿Ya? ¿Ya podemos luchar?

Nappa deja de frotarse las manos y mira a Piccolo.

NAPPA

Enseguida.

Chaos baja la mirada al suelo y abre los ojos como platos. La tierra comienza a moverse y a levantarse en torno al orificio que había hecho Nappa. Nappa se aparta y comienza a saltar arena. Un ser verde humanoide se levanta, lanzando arena hacia su espalda. Gohan mira con los ojos como platos. Otros dos seres se mueven saliendo de la tierra. Seis seres salen de la tierra frente a Nappa. Gohan, Piccolo, Ten, Chaos, Krilín y Yamsha dan un paso atrás. Uno de los seres se quita arena del cuerpo con las manos, mira a Gohan y grita hacia él. Gohan comienza a respirar más fuerte y retrocede unos pasos. Vegeta sonríe. Nappa aplaude varias veces. Los seis monstruos giran la cabeza hacia Nappa. Nappa señala a Piccolo y a Ten alternativamente.

NAPPA

Esos seis son vuestros enemigos.

Los monstruos giran la cabeza y enseñan los dientes y gruñen a Piccolo y compañía.

NAPPA

¡Hala! ¡A por ellos!

Uno de los monstruos grita y salta hacia delante. El monstruo vuela a ras de suelo alejándose de Nappa y Vegeta. Gohan retrocede rápidamente. El monstruo abre la boca. Gohan grita. Piccolo golpea con el codo al monstruo y lo empotra contra el suelo. Piccolo mira al monstruo. Piccolo pisa al monstruo en el abdomen, extiende su brazo hacia su cabeza, y el monstruo berrea. Piccolo sonríe. Su mano genera una bola de fuego, y la lanza contra la cabeza del monstruo. El monstruo explota.

Los otros cinco monstruos retroceden hacia Nappa.

Nappa arremete contra los monstruos. Los monstruos se giran hacia Nappa y caminan alejándose de él.

NAPPA

¡No os amedrentéis! ¡A por ellos! ¡Vamos!

Piccolo mira a los otros monstruos. Uno de los monstruos tiembla; Nappa lo empuja de una patada; el monstruo respira aceleradamente, y se lanza contra los seis. Los otros cuatro monstruos gritan y se abalanzan contra Piccolo y compañía.

El monstruo 2 vuela hacia Krilín. Krilín salta y el monstruo 2 pasa por debajo de él. El monstruo 2 se frena con las garras sobre el suelo verdoso, y mira a Krilín.

El monstruo 3 vuela hacia Ten. El monstruo 3 extiende los brazos. Ten mira al monstruo 3 y abre la boca. Ten se agacha y el monstruo 3 pasa por encima; Ten mira al monstruo 3; el monstruo 2 golpea a Ten y lo tira contra el suelo. Ten forcejea con el monstruo 2. Ten da una patada al monstruo 2 y lo lanza por los aires.

El monstruo 4 ataca a Chaos en el aire, mientras Chaos esquiva a su oponente realizando piruetas aéreas. El monstruo 4 babea y muestra sus ojos ensangrentados mientras intenta Golpear a Chaos.

El monstruo 3 mira a Gohan. Gohan se gira y ve al monstruo 3. El monstruo 3 sonríe.

Piccolo se levanta unos metros y lanza una bola de fuego al monstruo 3. El monstruo 3 se lanza hacia Gohan, y en pleno vuelo es alcanzado por la bola de fuego de Piccolo, que lo revienta contra el suelo. Gohan cae de culo contra el suelo, y un trozo del monstruo 3 rueda hacia él.

Yamsha lucha contra los monstruos 5 y 6; Yamsha lanza una patada al monstruo 5 y se gira hacia el otro; el monstruo 6 agarra a Yamsha del cuello y gira detrás de él. Yamsha agarra los brazos del monstruo 6. El monstruo 5 se limpia la sangre de la boca con el brazo y se lanza hacia Yamsha. Yamsha agarra al monstruo 6 de la cabeza y lo empuja hacia delante. El monstruo 5 golpea con la cabeza a Yamsha en el estómago. Yamsha se lleva las manos al estómago; el monstruo 6 pasa por encima de Yamsha y queda junto al monstruo 5.

Nappa mira la lucha.

NAPPA

¡Vamos!

Piccolo mira a Nappa.

NAPPA

¡Mostradles de qué sois capaces!

Chaos y el monstruo 4 tienen las manos unidas y forcejean en el aire mientras miran a Nappa. El monstruo 4 gira la cabeza hacia Chaos, y le propina un cabezazo.

Los monstruos 5 y 6 agarran a Yamsha del pelo y de los hombros, y tiran de él hacia atrás. Yamsha grita y mira al monstruo 6. El monstruo 6 sonríe a Yamsha.

El monstruo 4 pega una patada a Chaos y se desprende de él. El monstruo 4 se posa frente a Yamsha y echa la cabeza hacia atrás. Yamsha mira al monstruo 4.

Ten mira a Yamsha.

TEN

¡Yamsha!

Ten salta hacia Yamsha.

El monstruo 4 gira la cabeza hacia Ten. Ten vuela hacia Yamsha, cuando es alcanzado por una bola de fuego que lo empotra contra una casa.

Nappa mira a Ten con la mano extendida y humeante.

El monstruo 4 sonríe. Yamsha mira al monstruo 4 mientras es sujetado por los monstruos 5 y 6. El monstruo 4 lanza la cabeza hacia delante. La cabeza del monstruo 4 se abre y lanza un líquido verde. Los monstruos 5 y 6 sueltan a Yamsha, y el monstruo 6 le golpea en la nuca. Yamsha grita. El líquido cae sobre Yamsha.

Piccolo mira a Yamsha. Gohan mira a Yamsha. Krilín mira a Yamsha.

Yamsha grita de rodillas con los brazos extendidos, y su piel se quema y echa humo.

Ten sale de la casa saltando por los restos de una ventana.

Chaos mira boquiabierto a Yamsha.

Yamsha grita más fuerte de rodillas. Yamsha se lleva las manos a la cara, que ya está negra, y se quema, y las aparta.

Nappa mira a Yamsha y sonríe.

Yamsha convulsiona y cae de espaldas al suelo. Krilín traga saliva. Yamsha tiene todo el pecho y la cara quemados y se mueve un poco; está humeando. La cara de Yamsha se gira y muestra su cráneo chamuscado y quemándose.

El pie de Yamsha convulsiona una vez.

Ten mira el cuerpo de Yamsha.

El monstruo 5 mira el cuerpo de Yamsha; gira la cabeza hacia Ten. El monstruo 5 se lanza hacia Ten.

Ten salta. El monstruo 5 se impulsa en el suelo y salta tras Ten. Ten mira hacia abajo. El monstruo 5 vuela hacia Ten. Ten junta las dos manos formando un triángulo. El monstruo 5 mira a Ten.

TEN

¡Yaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa!

El monstruo 5 se ve envuelto en fuego. El monstruo 5 se desintegra. El suelo bajo el monstruo 5 se viene abajo y se forma un cráter. Ten separa las manos y respira deprisa; Ten mira a Nappa. Vegeta mira a Ten y le lanza una sonrisa.

Chaos mira a Ten y sonríe. El monstruo 6 mira a Chaos, y salta hacia él. Chaos se gira hacia el monstruo 6, salta en el aire; y el monstruo 6 pasa por debajo de él; el monstruo 6 mira a Chaos, se gira para mirar adelante y ve a Krilín preparado para atacar. El monstruo 6 chilla. Krilín lanza el puño contra el monstruo 6.

Krilín golpea al monstruo 6 y lo lanza unos metros hacia atrás. El monstruo 6 se apoya en el suelo. El monstruo 6 levanta la vista y chilla. Chaos lanza una bola de fuego al monstruo 6. El monstruo 6 salta y la bola de fuego explota en el suelo. El monstruo 6 mira a Krilín.

Un disco de fuego se dirige al monstruo 6. El disco corta en dos al monstruo 6. Krilín mira al monstruo 6 con el brazo extendido hacia él. Las dos partes del monstruo 6 caen al suelo y se corroen con el ácido mientras convulsionan.

Krilín mira a Chaos y sonríe. Chaos mira a Krilín y sonríe.

GOHAN (off)

¡Aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaah!

Piccolo gira la cabeza hacia Gohan. Gohan está en el suelo, forcejeando con el monstruo 2; Gohan pone sus pies en la cara del monstruo 2. La cara del monstruo 2 se ve empujada hacia atrás. Gohan mira al monstruo 2 con ira. Gohan separa las piernas. Gohan lanza una bola de fuego contra el monstruo 2. La bola de fuego impacta en el monstruo y lo hace retroceder un metro. Gohan gira en el suelo y se pone de rodillas. El monstruo 2 aparta el polvo de la explosión con la mano.

Gohan mira al monstruo 2. El monstruo 2 mira a Gohan, y abre su cabeza y lanza una carga de ácido sobre Gohan. Gohan se mueve hacia atrás, intentando ponerse de pie. El ácido está cayendo sobre Gohan; Piccolo aparece y agarra a Gohan y se lo lleva; el ácido cae contra el suelo. Piccolo gira en el suelo con Gohan. Piccolo se detiene y queda en pie. Gohan mira a Piccolo, y mira al lugar en el que estaba.

El ácido corroe el césped.

Gohan gira la mirada. El monstruo 2 está tirado en el suelo con la cabeza abierta, e inmóvil.

Ten se posa junto a Piccolo y Gohan. Ten mira a Piccolo. Piccolo mira a Ten, y después gira la cabeza hacia el cuerpo de Yamsha.

Krilín camina lentamente hacia el cuerpo humeante de Yamsha. Krilín mira el cuerpo de Yamsha, cierra los ojos, y los aprieta con fuerza.

Nappa mira a Krilín y sonríe.

NAPPA

¡Bueeeno...!

Nappa choca las manos y comienza a caminar hacia Piccolo y Ten. Piccolo y Ten giran la cabeza hacia Nappa. Krilín mira a Nappa con los ojos húmedos.

Nappa camina hacia ellos; gira su cabeza y hace crujir su cuello empujando la cabeza con la mano. Gohan mira a Nappa. Nappa baja la mirada a Gohan, vuelve a subirla. Nappa se quita el visor, y se lo lanza a Vegeta. Vegeta atrapa el visor con una mano. Vegeta se cruza de brazos y mira a Nappa.

NAPPA

¿Quién quiere ser el siguiente?

Piccolo mira a Nappa. Ten mira a Nappa y traga saliva. Chaos levanta la mirada hacia Ten. Gohan mira alternativamente a todos. Krilín se dirige a sus compañeros.

KRILÍN

¡Luchemos todos! ¡Unamos nuestras fuerzas y acabemos con ellos de una vez!

GOHAN

Eso. Luch...

Piccolo vuelve la cabeza hacia Gohan.

PICCOLO

¡No!

KRILÍN (a Piccolo)

¿Por qué no?

Piccolo mira a Krilín.

KRILÍN

¿Porque tú lo digas? ¿Quién eres tú para decir cómo tenemos que hacer las cosas?

Piccolo baja la mirada.

KRILÍN

Te recuerdo que tú siempre nos has odiado a todos nosotros.

Piccolo clava sus ojos en Krilín, y aprieta sus labios.

KRILÍN

Tú también eres el mal.

Piccolo sigue mirando a Krilín, y ahora sus mejillas tiemblan. Krilín se gira hacia Ten.

KRILÍN

Vamos, Ten, acabemos con ellos.

Krilín da un paso, y se detiene. Ten está quieto mirando a Krilín.

KRILÍN

¿Ten?

Krilín mira a Chaos. Chaos está quieto mirando a Krilín.

TEN

Nosotros no luchamos así.

Krilín mira a Ten.

TEN

Goku no lo haría, y lo sabes.

GOHAN

¿Pero por qué? Esto es más importante que el honor, y esas cosas.

Piccolo se gira hacia Gohan.

PICCOLO

No, Gohan.

Gohan mira a Piccolo, con ojos llorosos.

PICCOLO

Eres joven para entenderlo.

Ten gira la cabeza hacia Gohan.
Ten y Piccolo miran a Gohan.

PICCOLO

Pero algún día lo harás.

Ten sonríe a Gohan. Krilín mira a Ten y a Piccolo.

CHAOS (a Krilín)

No te preocupes. Todo acabará bien.

PICCOLO

Eso espero.

Ten y Chaos miran a Piccolo, que está cabizbajo.
Piccolo levanta la cabeza.

PICCOLO

Yo seré el siguiente.

Nappa choca los puños, y mueve su cabeza haciendo círculos.

NAPPA

Bien.

Piccolo da un paso hacia delante.

TEN (off)

¡Alto!

El pie de Piccolo se detiene, y retrocede. Piccolo gira la cabeza hacia Ten. Ten mira a Piccolo.

TEN

Ya sabes lo valioso que eres.

Piccolo mira a Ten.

TEN

Yo seré el siguiente.

Piccolo hace un ademán de replicar a Ten.

TEN

Me da igual lo que pienses, el siguiente seré yo, y punto.

Ten flota sobre Piccolo y vuela hasta la posición de Nappa. Ten se pone frente a Nappa y levanta la cabeza. Nappa sonríe a Ten.

Nappa se pone en posición de combate. Ten se pone en posición de combate, inhala aire, y cierra los ojos. Ten exhala y abre los ojos.

Nappa salta hacia Ten con la rodilla por delante, Ten se echa hacia atrás. Ten gira hacia un lado. Nappa pega una patada al aire. Nappa gira la cabeza hacia Ten; extiende el brazo y lanza una bola de fuego. Ten se ilumina, pone las manos sobre el suelo. Ten se impulsa hacia arriba, y la bola de fuego estalla en el suelo.

Piccolo se tapa los ojos.

Ten sube y queda estático en el aire; a su espalda está Nappa; Nappa une ambas manos y las levanta sobre Ten. Ten gira la cabeza. Nappa golpea a Ten con ambas manos. Ten cae girando hacia el suelo. Ten pone las manos y los pies en el suelo. Ten levanta la mirada. Ten se impulsa y sale disparado hacia un lado; Nappa impacta contra el suelo con el puño por delante. Ten lanza una bola de fuego a Nappa. Nappa mira a Ten. Nappa extiende el brazo hacia la bola de fuego y la aplasta con la mano al vuelo.

Vegeta sonríe.

INT. CASA DE BULMA, COCINA - DÍA

Una taza de café se posa sobre la mesa. Bulma mira a su padre. El Sr. Brief fuma un cigarro y mira por la ventana. El Sr. Brief gira la cabeza hacia Bulma.

SR. BRIEF

¿En qué piensas?

Bulma baja la mirada.

BULMA

¿Y si no lo consiguen?

Bulma levanta la mirada.

BULMA

¿Y si, a pesar de todo, ellos ganan y nosotros perdemos?

El Sr. Brief apaga el cigarro en el cenicero, y se levanta, poniéndose frente la ventana. El Sr. Brief mira por la ventana.

SR. BRIEF

Eso podría ocurrir.

BULMA

¿Y de qué habría servido todo?

El padre de Bulma mira por la ventana.

BULMA

¿De qué habría servido el entrenamiento? ¿De qué hubiera servido el sacrificio de Goku?

SR. BRIEF

Al menos lo intentaremos.

El Sr. Brief se gira hacia Bulma.

SR. BRIEF

¿Y si no se lo hubieran planteado? ¿Y si hubieran dicho: "Disfrutemos de este año, porque será el último"?

BULMA

¿Y si lo ha sido de todas maneras?

SR. BRIEF

Si ganamos, al menos no será el último año de todo el mundo.

BULMA

Ten tenía razón.

Bulma gira la cabeza hacia un lado.

BULMA

Ellos nunca nos lo agradecerán.

El Sr. Brief sonríe.

EXT. CIUDAD - DÍA

Se oye un golpe, y Ten choca contra un edificio alto de hormigón y cristal.

De la humareda levantada por el impacto, sale Ten, ensangrentado y lleno de polvo. Ten mira a Nappa y se limpia la boca con el brazo.

Ten vuela a gran velocidad hacia Nappa. Ten mira a Nappa abriendo sus tres ojos. Ten vuela hacia Nappa rápidamente, lanza una bola de fuego, Nappa rechaza la bola de fuego con el brazo sin desplazarse, y la bola golpea a Ten.

Ten gira en el aire. Ten se endereza. Ten abre los ojos. Nappa vuela rápidamente hacia Ten. Nappa golpea a Ten, y Ten asciende rápidamente; Ten se detiene en seco. Nappa mira a Ten y sonríe. Nappa se lanza hacia Ten. Ten hace un triángulo con sus manos. Nappa mira a Ten. Ten lanza un grito y extiende sus brazos hacia Nappa.

Nappa es lanzado hacia el suelo. Nappa se detiene a ras de suelo, sobre una carretera, y el suelo se curva bajo él. Nappa abre los ojos. Una bola de fuego baja del cielo.

La bola alcanza a Nappa y explota. Ten sonríe. Ten se lanza en picado sobre la bola de humo que hay sobre la carretera. Nappa sale lanzado de la bola de humo. Nappa vuela rápidamente hacia Ten y lo golpea con el puño.

Ten gira en el aire escupiendo sangre.

INT. CASA DE BULMA, COCINA - DÍA

El Sr. Brief mira por la ventana. Bulma mira a su padre.

BULMA

Son héroes.

El Sr. Brief baja la mirada frente a la ventana.

BULMA

Y nadie lo sabrá nunca.

EXT. CIUDAD - DÍA

Ten mira hacia arriba con la cara ensangrentada. Nappa mira a Ten y sonríe.

Nappa sujeta a Ten por el cuello, Ten intenta levantar una mano hasta el brazo de Nappa, pero no logra mantenerlo. Nappa levanta el otro brazo hacia atrás y se prepara para asestar a Ten el golpe de gracia.

NAPPA

Despídete, tricíclope asqueroso.

Nappa toma aire e impulsa el brazo hacia atrás. Algo golpea a Nappa en la espalda y le hace tambalearse.

Nappa suelta a Ten y se echa las manos a la espalda. Chaos está pegado a la espalda de Nappa, y Nappa no puede alcanzarle con los brazos debido a su masa muscular y a las hombreras de su coraza.

Ten cae suavemente. Ten abre los ojos. Ten se detiene en el aire. Ten mira a Nappa.

Nappa se echa las manos a la espalda, gira sobre sí mismo y Chaos sigue pegado a su espalda, a la vista de Ten.

TEN

¡Chaos!

CHAOS

Lo siento, Ten.

TEN

¡No lo hagas, Chaos!

Nappa comienza a moverse con más nerviosismo. Nappa pasa los brazos sobre sus hombros.

TEN

¡Chaos!

Nappa desenreda su cola saiyana de su cintura. La cola de Nappa se desliza en el aire. La cola de Nappa tantea su espalda, y toca la cara de Chaos.

La cola de Nappa retrocede y da un latigazo. Chaos grita de dolor. Nappa sonríe.

TEN

¡Chaos!

La cola de Nappa se enreda alrededor del cuello de Chaos. Vegeta mira a Nappa y sonríe. Nappa, con la cabeza girada, sonríe.

CHAOS

¡Os quiero!

Nappa suelta a Chaos, y se lanza hacia atrás. Nappa se aproxima volando de espaldas a un rascacielos de hormigón. Nappa choca contra la fachada del rascacielos.

TEN

¡Chaos!

Nappa sale de la nube de polvo en la fachada del edificio y vuelve a lanzarse de espaldas contra ella, una vez y otra.

Nappa gira su cabeza, Chaos sigue pegado a su espalda, ensangrentado y polvoriento.

CHAOS

¡Os quiero a todos!

Nappa frunce el ceño, gira la cabeza hacia abajo. Ten está flotando en el aire, mirando hacia Nappa y Chaos; a un lado hay una carretera por la que circulan algunos vehículos. Nappa sonríe y se comienza a dirigir a la carretera.

Piccolo mira con los ojos como platos a Nappa. Krilín mira a Nappa también.

KRILÍN

¿Qué va a hacer?

Nappa vuela rápidamente hacia la carretera, pasa cerca de Ten. Nappa sonríe. La carretera se acerca rápidamente.

TEN

Chaos, no...

Chaos cierra los ojos con fuerza.

CHAOS

¡Cuidaos bien, amigos!

Nappa mira hacia la carretera y abre sus ojos inyectados en sangre como platos.

NAPPA (gritando)

¡Aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaah!

Chaos se ilumina de un color rojizo.

Nappa vuela hacia la carretera, y de repente hay una gran explosión. La bola de fuego vuelve a explotar sobre sí misma, y se precipita al suelo, junto a la carretera. La bola de fuego cae sobre el suelo y levanta una ola de humo y polvo.

Vegeta mira hacia la explosión, y su expresión torna seria.

La explosión vuelve a extenderse hacia el exterior. Un coche gira justo a tiempo para evitar un cascote humeante que cae en la carretera. La nube de humo y polvo envuelve a un camión que sale por el otro lado. Un cascote cae sobre el motor de un coche. El coche se levanta por detrás y gira sobre sí mismo. El coche cae boca abajo.

Vegeta gira la cabeza hacia Piccolo.

VEGETA

¿Quién os ha enseñado a pelear así?

Piccolo sonríe. Krilín encara a Vegeta.

KRILÍN

Goku me ha enseñado lo que soy.

Vegeta gira la mirada hacia Krilín.

KRILÍN

Y cuando vuelva, acabará contigo como quien aplasta a una hormiga.

Ten flota en el aire. Ten mira con ojos llorosos hacia la nube de humo.

TEN (suspirando)

Chaos...

Ten baja la cabeza. Ten cierra los ojos. Ten levanta la cabeza y pasa sus manos sobre su cara. Ten llora con las manos sobre su cara. Gohan mira con expresión triste a Ten.

La nube de humo comienza a disiparse hacia fuera. Vegeta gira la cabeza. El visor de Vegeta se ilumina y pita, y Vegeta sonríe. Ten levanta la cabeza.

Krilín mira hacia la nube de humo, serio.

PICCOLO

No es posible.

Gohan mira a Piccolo y a la nube de humo, y luego vuelve a mirar a Piccolo. Piccolo mira fijamente a la nube de humo.

El humo se disipa al paso de una figura. Los pies de Nappa flotan en el aire, su rabo gira y se enrosca en torno a su cintura, su armadura está rota a excepción de un gran trozo en la parte delantera y su pecho está desnudo y con algo de sangre y suciedad.

Ten mira a Nappa con la boca abierta y los ojos como platos. Nappa mira a Ten, se limpia la boca con el brazo. Nappa arranca el pedazo de coraza y lo lanza al suelo.

Krilín mira a Nappa.

KRILÍN

¿De qué está hecho ese tío?

Nappa se detiene frente a Ten, su espalda está quemada. Ten traga saliva. Nappa mira a Ten.

NAPPA

¿Qué se siente?

Ten mira a Nappa y su expresión se vuelve seria.

NAPPA

¿Qué se siente cuando un amigo se sacrifica para nada?

Ten respira a gran velocidad.

NAPPA

¿Sabes?

Los tres ojos de Ten se inyectan en sangre.

NAPPA

Seguro que tu amigo murió convencido de que lo que hizo sirvió de algo.

La pupila del tercer ojo de Ten se contrae, Ten oye a Nappa reírse. Nappa se ríe a carcajadas.

Ten se lanza hacia Nappa. Piccolo mira a Ten.

PICCOLO

No seas tonto, Ten.

Ten lanza un puñetazo a Nappa, pero Nappa lo esquivo echándose hacia atrás, Ten lanza un puñetazo hacia abajo, pero Nappa se levanta sobre

Ten y lo esquiva. Ten gira la cabeza hacia Nappa. Ten lanza una patada. Nappa gira sobre sí mismo y desenrosca su cola en el aire. La cola de Nappa golpea a Ten en la cabeza fuertemente. Ten se detiene en el aire y se toca la cara, ensangrentada y húmeda de llorar. Ten mira sus manos. Las manos de Ten están manchadas de sangre. Nappa mira a Ten con desprecio, con la cabeza alta. Ten lanza una sonrisa forzada a Nappa. El puño de Ten se cierra.

Ten toma aire.

Ten extiende los brazos hacia Nappa y comienza a lanzar bolas de fuego mientras grita fuertemente. Nappa se cubre con los brazos. Ten lanza bolas de fuego a tal velocidad que parece que tiene cuatro brazos. La bola de fuego en la que está envuelto Nappa se dirige poco a poco hacia Ten. Ten levanta la mirada.

Del fuego surge la cara de Nappa, las llamas chocan en su cara y no le hacen nada salvo iluminarle. Ten sonrío. Ten vuela por entre las piernas de Nappa hasta su espalda. Las manos de Ten agarran la cola de Nappa entre el humo.

Piccolo mira a Ten. Krilín mira a Ten y señala.

KRILÍN

¡Claro!

Krilín gira la cabeza hacia Piccolo.

KRILÍN

Ése era el punto débil de Goku.

La nube de humo se disipa. Nappa gira la cabeza. La cola de Nappa sigue entre las manos de Ten, Ten levanta la mirada hacia Nappa y sonrío ampliamente.

Gohan mira a Ten.

Nappa mira su cola agarrada por Ten. Ten ríe. Nappa mueve la cola y acerca a Ten hacia él, echa el brazo hacia atrás y lanza un puñetazo hacia un brazo de Ten, y el antebrazo de Ten revienta y se desintegra en miles de astillas de sangre y hueso.

Ten se agarra lo que le queda de brazo con la otra mano, y se lo lleva al pecho, llenándose la cara y el pecho de su sangre.

TEN (gritando de dolor)

¡Aaaah!

Nappa se coloca encima de Ten. Ten levanta la mirada mientras sigue gritando y sangrando. Nappa mira a Ten y echa la cabeza hacia atrás. Nappa da un cabezazo a Ten en la sien, y hay un destello de sangre. Ten deja de gritar y su cuerpo cae hacia el suelo, perdiéndose en la distancia ante la mirada de Nappa.

Nappa sonrío. Nappa gira la cabeza, cuya frente está manchada con la sangre de Ten, hacia los demás.

Krilín mira aterrorizado hacia Nappa. Piccolo mira a Nappa.

KRILÍN

¿Dónde estás, Goku?

EXT. OTRO MUNDO - DÍA

Goku mira hacia la distancia mientras vuela a toda velocidad sobre las nubes amarillas y la serpiente, a su espalda una ola de nubes se levanta por donde pasa. Goku aprieta los dientes y baja sutilmente la cabeza.

Goku vuela sobre la serpiente; en el horizonte aparece la entrada del otro mundo, y Goku gira para salir por ella. Goku pasa sobre la cabeza de la serpiente y termina de girar, pasa por encima de la cola de almas, y vuela hacia un brillo que llena toda la pantalla.

FUNDE CON

EXT. REFUGIO DE LOS DIOSES - DÍA

Un brillo se condensa en el cielo al salir Goku por él. Momo mira a Goku, se pone las manos junto a la boca y grita.

MOMO

¡Date prisa, Goku!

Goku desciende volando del Refugio de los Dioses, atraviesa rápidamente las nubes y vuela en picado hasta la cúpula de la Torre de Karín.

EXT. TORRE DE KARÍN, CÚPULA - DÍA

Goku se detiene cabeza abajo frente a un gran ventanal que atraviesa toda la cúpula. Goku se gira y mira hacia la cúpula.

GOKU

¡Yaji!

INT. TORRE DE KARÍN - DÍA

Yaji sale de debajo de un coche flotante, con un peto lleno de mugre y una llave inglesa en la mano. Yaji baja unos escalones y se asoma al ventanal.

YAJI

¡Goku! ¡Qué alegría verte!

GOKU

No hay tiempo. ¿Tienes habichuelas mágicas?

YAJI

No a mano. Tendría que buscarlas.

GOKU

No hay tiempo. Búscalas y llévamelas.

YAJI

¿Dónde estarás?

GOKU

Donde esté el fuego.

EXT. TORRE DE KARÍN - DÍA

Goku se deja caer y comienza a descender en picado, siguiendo la torre; atraviesa otro grupo de nubes, gira alrededor de la torre y sale lanzado hacia el horizonte, donde se pierde con un brillo.

EXT. CIUDAD - DÍA

Los pies de Nappa se posan en el suelo. Nappa está frente a Piccolo, Krilín y Gohan.

Piccolo tiende los brazos hacia Krilín y Gohan.

PICCOLO

Muy bien, chicos.

Krilín mira a Nappa y se coloca en posición de ataque. Gohan mira a Nappa y se coloca en posición de ataque.

PICCOLO

Los tres a la vez, tratemos de aguantar hasta que llegue Goku, ¿de acuerdo?

Vegeta se levanta y camina hacia Nappa.

VEGETA

¿Los tres?

Piccolo gira la cabeza hacia Vegeta.

Vegeta niega con la cabeza y con el dedo índice.

VEGETA

Si peleáis los tres, peleo yo también.

Piccolo traga saliva. Krilín mira a Piccolo.

PICCOLO

Está bien.

Piccolo se gira hacia Gohan.

PICCOLO

Gohan, quédate aquí, ¿vale?

Gohan asiente con la cabeza. Piccolo se gira hacia Krilín.

PICCOLO

Ayúdame, por favor.

Krilín asiente con la cabeza mirando a Nappa.
Vegeta mira a Nappa y hace un gesto con la cabeza, Nappa asiente con un movimiento de cabeza, y Vegeta se sienta nuevamente.

VEGETA

Todos tuyos.

Nappa mueve su cabeza y hace crujir el cuello.
Piccolo aspira aire. Piccolo y Krilín se miran. Piccolo asiente con la cabeza. Krilín asiente con la cabeza. Piccolo y Krilín saltan lateralmente en sentidos opuestos.

Piccolo describe un círculo en torno a Nappa. Krilín describe otro círculo en torno a Nappa. Piccolo gira en el aire y lanza una bola de fuego.

Krilín comienza a ascender. Nappa salta. Krilín lanza una bola de fuego. La bola de fuego se dirige a Nappa; Nappa se gira y lanza una bola de fuego. Ambas bolas de fuego colisionan y explotan en el aire. Nappa se gira. Piccolo da un puñetazo a Nappa en la cabeza. Nappa lanza una bola de fuego a Piccolo. Nappa mira a Krilín.

Un disco de fuego vuela hacia Nappa. Nappa sube hacia arriba. El disco de fuego corta la cola de Nappa. Nappa grita.

Krilín sonrío.

Nappa mira a Krilín. Nappa lanza una bola de fuego a Krilín. La bola de fuego golpea a Krilín y explota; Krilín sale disparado hacia atrás. Krilín cae al suelo. Piccolo mira a Krilín, y gira la cabeza hacia Nappa.

Krilín se pone en pie, sangra por la frente.

Nappa se lanza hacia Piccolo. Nappa lanza un puñetazo a Piccolo. Piccolo esquiva a Nappa y le lanza una patada a Nappa desde abajo. El pie de Piccolo golpea el estómago de Nappa. Nappa escupe sangre. Piccolo sonrío.

Nappa cierra la boca, y mira de reojo a Piccolo. Nappa lanza un manotazo a Piccolo. Piccolo sale despedido hacia abajo.

Krilín salta hacia Nappa. Nappa se gira hacia Krilín. Krilín llega a la altura de Nappa y le lanza una patada; Nappa esquiva la patada; Krilín le lanza otra, y también la esquiva. Krilín lanza un puñetazo. Nappa atrapa con la mano el puño de Krilín. Nappa sonrío y levanta el otro brazo. Krilín pone cara de horror. Krilín lanza una bola de fuego a Nappa con la otra mano, y explota en la cara de Nappa.

Krilín mira la pequeña nube de humo. Nappa baja hacia Krilín. Krilín mira a Nappa. Nappa gira en el aire y lanza una patada a Krilín. Krilín cae hasta chocar con la azotea de un edificio, cuyo techo atraviesa.

Nappa mira el edificio sobre el que ha caído Krilín. Una bola de fuego se dirige hacia Nappa. Nappa se mueve y la esquiva. Piccolo golpea a Nappa desde arriba con ambos puños. Nappa desciende unos metros. Nappa lanza una bola de fuego. Piccolo lanza una bola de fuego. Ambas bolas chocan. Nappa atraviesa la explosión a gran velocidad. Nappa golpea con la cabeza a modo de misil la cara de Piccolo. Piccolo se cubre la cara y gime.

Gohan mira a Piccolo. El visor de Vegeta pita y gira la cabeza hacia Gohan.

Nappa se posa sobre la azotea sobre la que cayó Krilín. Nappa corre hacia una gran antena parabólica, y comienza a empujar su soporte. Piccolo se destapa la cara.

La gran antena, de unos 5 metros de diámetro, vuela como un disco hacia Piccolo. Piccolo pone cara de susto, su nariz sangra. Piccolo lanza una bola de fuego y asciende unos metros, la bola impacta en la antena y la antena se convierte en un disco de fuego que sigue volando, aunque a menor velocidad.

Nappa agarra a Piccolo y lo atrapa con los brazos. Piccolo forcejea. Los brazos de Nappa se cierran más en torno a Piccolo.

PICCOLO (gritando)

¡Aaaaaaaaaaaaaah!

Nappa propina a Piccolo un fuerte cabezazo. Gohan mira a Piccolo y su rostro se llena de furia.

Nappa aprieta a Piccolo, la espalda de Piccolo cruje. Piccolo grita. La espalda de Piccolo vuelve a crujir.

Piccolo grita, pero su voz se entrecorta. Nappa sonríe. Nappa echa la cabeza hacia atrás.

GOHAN (off)

¡Nooooooooooooooooooooooooooooo!

Nappa mira hacia Gohan. Gohan asciende a gran velocidad hacia él. Gohan golpea a Nappa en la cabeza, y Nappa suelta a Piccolo. Piccolo comienza a caer, agita la cabeza, y se detiene en el aire. Nappa mira a Gohan, se limpia la boca con la mano, y se mira la mano. Su mano tiene sangre. Nappa levanta la cabeza hacia Gohan.

Gohan mira a Nappa con expresión seria. Nappa sonríe. Piccolo mira a Gohan.

PICCOLO

¡Gohan, lárgate! ¡No hagas tonterías!

Gohan mira a Piccolo.

PICCOLO

¡Te matará!

Nappa lanza una bola de fuego a Piccolo. Piccolo la esquiva descendiendo. Nappa se gira hacia Gohan y le lanza una bola de fuego. Gohan sube volando. Nappa lanza otra bola de fuego a Piccolo, y sale disparado hacia Gohan. Piccolo esquiva la bola descendiendo algo más. Piccolo mira a Gohan.

Gohan sale volando, pero Nappa se queda parado justo delante de él, con los brazos extendidos. Gohan mira a Nappa. Nappa agarra a Gohan por el pelo. Nappa lanza un puñetazo al estómago de Gohan. Gohan escupe sangre. Piccolo vuela hacia Nappa. Nappa suelta a Gohan frente a él. Nappa golpea a Gohan con ambas manos.

Gohan cae hacia el suelo. Piccolo gira y vuela tras Gohan. Gohan cae inconsciente, girando sobre sí mismo. Piccolo acelera. Piccolo

extiende el brazo y logra atrapar a Gohan a unos metros del suelo. Piccolo se frena y levanta la mirada. Una bola de fuego vuela hacia Piccolo. Piccolo es alcanzado y cae al suelo. Gohan cae al suelo también.

Nappa se posa en el suelo. Nappa mira a Gohan. El cuerpo de Gohan está tendido en el suelo. Nappa extiende el brazo hacia Gohan. Piccolo se endereza sobre rodillas y brazos, respira, y gira la cabeza. Nappa genera una gran bola de fuego.

PICCOLO

¡Nooooooooooooooooo!

Nappa lanza la bola de fuego. Gohan levanta la cabeza. La gran bola de fuego se acerca a Gohan; Piccolo se interpone entre la bola y Gohan. La bola alcanza de lleno a Piccolo. Nappa sonríe. Gohan mira a Piccolo. Piccolo grita mientras el fuego quema su rostro. Gohan se cubre con los brazos y se hace un ovillo, mientras a su lado la figura de Piccolo se chamusca con el fuego de Nappa. Piccolo deja de gritar; el fuego deja de quemar su cara; ahora Piccolo parece estar hecho de cenizas. El cuerpo de Piccolo cae, primero de rodillas, y luego de cara, al suelo. Gohan mira aterrorizado el cuerpo de Piccolo.

INT. REFUGIO DE LOS DIOSES - DÍA

La puerta de la habitación de Dios está entreabierta. Momo se acerca cautelosamente. Momo tiende la mano sobre la puerta, y la empuja. Momo mira el suelo, y sus ojos se llenan de lágrimas. El bastón de Dios yace en el suelo, y a su lado están sus pies sin vida. Momo cierra los ojos.

EXT. CIUDAD - DÍA

Gohan abre los ojos. Nappa está de pie tras los humeantes restos de Piccolo. La azotea de un edificio se mueve. Krilín sale cubierto de sangre y polvo, y se sacude para limpiarse. Nappa tiende la mano hacia Krilín. Krilín deja de sacudirse. Nappa lanza una bola de fuego. Krilín salta. La bola alcanza la parte superior del edificio. Se produce una gran explosión. Los escombros salen lanzados por todas partes. El edificio colapsa sobre sí mismo. El edificio queda finalmente convertido en una masa de polvo. Nappa se vuelve hacia Gohan. Gohan mira a Nappa.

Krilín está tendido en el suelo, cabeza abajo y con las piernas cubiertas por escombros, la gente corre en todas direcciones.

Nappa tiende la mano hacia Gohan. Gohan mira a Nappa.

NAPPA

Ha sido divertido.

Nappa lanza una bola de fuego. La bola de fuego vuela hacia Gohan. La bola de fuego choca y explota. Vegeta se levanta y aplaude. Nappa levanta los brazos, victorioso. El visor de Vegeta pita, y Vegeta deja de aplaudir. Vegeta mira por su visor. Vegeta gira la cabeza. Nappa gira la cabeza.

Gohan está en los brazos de alguien. Goku.

Goku mira hacia Nappa. Vegeta mira a Goku, descruza los brazos y se levanta.

VEGETA

Kakarot...

Gohan abre los ojos. Gohan salta al cuello de su padre y se abraza a él.

GOHAN

Papá...

Gohan llora abrazado a Goku. Goku devuelve el abrazo a Gohan. Goku besa a Gohan en el hombro. Gohan sonríe. Goku levanta la mirada hacia Nappa. Nappa choca las manos y salta un par de veces mientras mueve su cabeza hacia los lados.

Vegeta mira a Nappa, y luego a Goku.

Goku desprende a Gohan de su cuello. Goku deja a Gohan en el suelo. Goku mira a Gohan.

GOKU

Ponte a cubierto, ¿vale?

Goku se mueve hacia Nappa, y palmea a Gohan en el hombro.

GOKU

Vuelvo en cinco minutos.

Goku camina hacia Nappa.

Krilín mueve un brazo, y luego la cabeza. Krilín levanta la cabeza, cubierta de polvo. Krilín se pone en pie y se limpia los escombros; deja de limpiarse, y mira al frente. Un hombre con una gorra, parado en medio de la calle, mira a Krilín atónito.

HOMBRE

Está... vivo.

Krilín sonríe. Krilín salta hacia arriba. El hombre sigue a Krilín con la mirada, y su gorra cae al suelo arrastrada por el viento.

Goku y Nappa están frente a frente. Goku mira a Nappa con expresión seria. Nappa sonríe. Goku mira hacia un lado. El cuerpo de Piccolo. Goku mira hacia otro lado. El cuerpo de Ten. Goku mira hacia otro lado. El cuerpo de Yamsha. Goku mira a Nappa.

NAPPA

Y faltan el enano calvo y el payaso bomba.

Goku mira con expresión aún más seria a Nappa. Nappa ríe. Goku sonríe.

Goku se lanza contra Nappa. Goku clava su puño en el estómago de Nappa. Nappa queda sin aliento. Goku aparta el puño de Nappa, y Nappa se hace un ovillo. Nappa baja la cabeza, y la sube para mirar a Goku con ira. Nappa levanta el brazo. Nappa lanza su brazo hacia Goku. Goku extiende su brazo y atrapa el de Nappa con la mano. Nappa forcejea con Goku. Nappa mira a Goku y la vena de su frente se hincha. Goku sonríe.

GOKU

Esto es por Ten.

Goku salta sin soltar el brazo de Nappa. Goku se estira y da una patada a Nappa. Nappa se desliza por el suelo levantando polvo unos 20 metros. Nappa se detiene y escupe sangre. Goku camina hacia Nappa. Nappa se levanta con dificultad. Nappa se limpia la sangre de la boca con el brazo. Goku extiende el brazo mientras camina y lanza una bola de fuego.

GOKU

Esto por Yamsha.

Nappa levanta la mirada de su brazo hacia la bola. La bola de fuego golpea a Nappa y explota. Nappa cae hacia atrás envuelto en humo. Nappa se retuerce en el suelo. Nappa vuelve a levantarse. Nappa mira hacia la nube de humo delante de él. La nube parece moverse de repente más de lo normal. Nappa extiende ambos brazos y sonríe.

GOKU (off)

Esto por Chaos.

Nappa levanta la mirada; Goku está sobre él flotando del revés. Goku pega una patada a Nappa y lo estampa contra el suelo, levantando una nube de polvo, y Nappa rebota y sale despedido hacia arriba.

Nappa se detiene en el aire.

Krilín mira de lejos la lucha. Krilín flota sobre los edificios, gira la cabeza y mira a Goku. Goku mira a Nappa, gira la cabeza hacia Krilín. Goku sonríe a Krilín.

Gohan está agazapado tras los restos de un columpio. Gohan mira hacia Goku y Nappa.

Nappa mira a Goku. Nappa sale volando. Goku salta y vuela tras Nappa. Goku sigue a Nappa, Nappa se dirige a la carretera próxima a la ciudad. Goku acelera. Nappa vuela hacia la carretera. Nappa sobrevuela la carretera a pocos metros de altitud, seguido por Goku; Nappa gira la cabeza.

Nappa baja y vuela por entre los vehículos; adelanta varios coches. Goku adelanta algunos vehículos en persecución de Nappa. Nappa se acerca a un puente sobre el que circulan algunos coches; mira hacia atrás. Goku sigue a Nappa a unos 10 metros. Nappa pasa debajo del puente. Goku acelera. Nappa gira hacia arriba. Nappa atraviesa el puente, que se desploma.

Los cascotes del puente caen sobre Goku. Una onda de fuerza revienta los cascotes según caen; Goku sube hacia arriba.

Goku mira a Nappa.

Nappa flota en el aire. Nappa mira a Goku, y aprieta los dientes.

Nappa da media vuelta y vuela hacia los edificios. Goku se lanza a por

Nappa. Goku vuela sobre la carretera que acaba en el puente, siguiendo a Nappa.

Nappa vuelve la cabeza hacia atrás, desciende unos metros, y se sitúa junto a un coche. Goku desciende y mira a Nappa.

Nappa levanta un coche y lo lanza a Goku. Goku gira y esquivo el coche, que choca contra el asfalto y explota. La gente corre despavorida, Nappa pasa por encima de ellos, agarra un coche por el capó. Nappa sujeta el coche por el capó. Goku acelera. Nappa levanta el coche, y lo sube sobre su cabeza. Goku se acerca a Nappa. Nappa asciende y lanza el coche hacia abajo.

El coche choca contra el suelo y explota, la onda expansiva crea una esfera que destruye los cristales de los edificios cercanos, Goku es impulsado hacia atrás.

Goku atraviesa el cristal de una tienda.

INT. TIENDA - DÍA

Goku atraviesa el escaparate, la gente está tumbada en el suelo. Goku cae sobre varios percheros que arrastra. Goku se frena.

Goku se pone en pie y sacude la cabeza. El tendero se levanta y mira a Goku mientras camina hacia la entrada.

EXT. CIUDAD - DÍA

Goku sale de la tienda por la puerta sin cristal. Goku mira la zona de la explosión, en la que hay un incendio, un pequeño cráter, muchos cristales y una boca de riego encendida.

Goku gira la cabeza y mira atónito.

Nappa vuela hacia Goku con los brazos subidos. Nappa lleva sobre sus brazos un camión cisterna. Goku salta. Nappa sonrío. Nappa lanza el camión sobre Goku.

Goku se detiene en el aire. El camión cisterna vuela hacia Goku. Goku extiende los brazos. Goku sostiene el camión, que le hace retroceder hasta casi tocar el suelo. Goku mira hacia el suelo mientras sujeta el camión cisterna a un metro del suelo.

Nappa tiene la mano extendida hacia Goku. La mano de Nappa genera una bola de fuego. Goku pone expresión seria. Nappa sonrío. Nappa lanza la bola de fuego; la bola vuela rápidamente hacia Goku, y choca con el camión cisterna.

Una gran explosión tiene lugar. Nappa ve una gigantesca bola de fuego extendiéndose por las calles y entre los edificios.

Goku tiene los brazos extendidos y el fuego se detiene alrededor de él formando una esfera. El rostro de Goku denota sufrimiento, suda. Los pies de Goku se hunden en el asfalto que se derrite y se desplazan hacia atrás.

La gente huye de una nube de fuego y humo que se extiende rápidamente por las calles.

Nappa vuela hasta ponerse encima del humo que sube por entre dos edificios próximos.

Goku deja de hundirse en el asfalto caliente. Goku mira hacia abajo. Goku se agazapa, y salta, atravesando el fuego. Goku sale del fuego a

la espalda de Nappa. Nappa se gira, pero Goku vuela con el puño extendido y le golpea en la cara. Goku se detiene y gira hacia Nappa. Nappa y Goku chocan en el aire, el choque hace que parte del humo tome forma de esfera.

Goku se lanza sobre Nappa. Goku y Nappa vuelven a chocar, el humo vuelve a hacer una esfera; ambos se desplazan sobre el humo, que asciende y los cubre, chocan repetidas veces, creando todas ellas esferas de aire dentro del humo.

Goku lanza un puñetazo a Nappa. Nappa recibe el puñetazo. Nappa sale despedido hacia atrás. Nappa se detiene en el aire. Nappa lanza dos bolas de fuego, una con cada mano. Una de las bolas impacta en la parte inferior de uno de los dos edificios entre los que subía el humo. La otra bola impacta contra los primeros pisos del otro edificio. Goku mira hacia los edificios. Uno de los edificios comienza a derrumbarse sobre Goku. El otro edificio se derrumba parcialmente.

Ambos edificios se derrumban por completo ante la mirada de Nappa. Nappa se seca el sudor de la frente con el brazo. Nappa vuela hacia la posición de Vegeta. Nappa vuela hacia Vegeta.

Goku sale de la nube de humo creada por el derrumbe. Goku mira a Nappa. Nappa se gira, y pone cara de furia. Nappa mira hacia el suelo. Gohan se agazapa tras el columpio.

Nappa levanta el brazo y genera una bola de fuego. Goku mira a Gohan, y luego a Nappa.

GOKU

¡Gohan!

Goku se estira, toma un color rojizo. Goku se lanza contra Nappa como un rayo. Nappa se gira. Un rayo rojo golpea a Nappa, lo mueve en el aire describiendo una trayectoria errática, y lo impulsa contra el suelo.

Nappa se estampa contra el suelo envuelto en una llama roja.

Vegeta mira a Nappa a través del polvo levantado. El polvo comienza a disiparse y aparece una silueta. Vegeta mira. La silueta toma forma; Goku camina hacia Vegeta con Nappa sujeto sobre los brazos con la espalda doblada hacia atrás. Nappa tiembla, su cabeza está echada hacia atrás y escupe sangre. Goku se detiene. Vegeta mira a Goku y se levanta. Goku suelta a Nappa. Goku da una patada a Nappa. Nappa rueda por el suelo. Nappa se detiene frente a Vegeta. El cuerpo de Nappa queda inmóvil; Vegeta mira hacia Nappa, y sube la mirada hacia Goku. Goku camina hacia Vegeta. Vegeta mira a Goku.

GOKU

Ahora ya sabéis con quién os enfrentáis.

Vegeta mira a Goku.

GOKU (off)

Tenéis dos opciones.

Goku mira a Vegeta.

GOKU

Largaos de aquí, o quedaos para morir.

Krilín mira a Goku. Krilín flota en el aire, con la ropa rota y la cara y el pecho ensangrentados.

Gohan mira a Goku y a Vegeta alternativamente.

Vegeta mira a Goku, y baja la cabeza hacia Nappa.

NAPPA (off) (entrecortado)

Vámonos...

Nappa trata de arrastrarse por el suelo adelantando un brazo. Vegeta sigue a Nappa con la mirada. Nappa se arrastra poco a poco frente a Vegeta.

NAPPA (entrecortado)

Vámonos...

VEGETA

Cobarde. Termina lo que has empezado.

Nappa se detiene, y gira un poco la cabeza, y su cuello cruje.

NAPPA (entrecortado)

Que te... jodan.

VEGETA

¿Qué es lo que has dicho?

Nappa se impulsa con el otro brazo. Nappa logra girarse y cae de espaldas, con un quejido. Nappa mira a Vegeta sin levantar la cabeza.

NAPPA

Lo... que has oído.

Vegeta mira a Nappa con ira.

NAPPA

Vámonos ya.

Vegeta mira a Nappa.

NAPPA

No seas... imbécil.

Goku mira a Nappa, y luego vuelve la mirada a Vegeta.

NAPPA

No quiero... morir aquí.

VEGETA

¿No querías luchar tú sólo? ¿Eh?

Vegeta camina hacia Nappa, tira el visor azul al suelo, y levanta las piernas de Nappa.

NAPPA

¿Qué... qué haces?

Vegeta pone los tobillos de Nappa sobre sus hombros y los agarra con las manos.

VEGETA

Algo que tenía que haber hecho hace mucho.

Goku mira sobresaltado a Vegeta.

NAPPA

¿Qué haces?

Vegeta tira de las piernas de Nappa. Nappa se desliza sobre el suelo, y se levanta. Vegeta gira a Nappa. Vegeta gira con Nappa agarrado con los pies, ahora parece que ellos dos están quietos y todo gira, levantándose polvo alrededor; Vegeta suelta a Nappa y se frena, y una nube de polvo lo rodea. Goku se gira y mira a Nappa. Vegeta mira a Nappa, da un paso adelante, sonríe, y extiende la mano hacia su compañero.

VEGETA

Nunca me gustaron tus modales.

Vegeta lanza una bola de fuego a gran velocidad. Nappa vuela en el aire girando erráticamente; una bola de fuego lo sigue de cerca. Nappa abre los ojos y grita. La bola de fuego alcanza a Nappa y explota; la onda expansiva vuelve a entrar hacia adentro, y los restos de Nappa se esparcen rojos y grises por el aire. Gohan mira con los ojos como platos y la boca abierta. Krilín mira la nube roja y gris.

KRILÍN

Dios mío...

Vegeta vuelve la mirada hacia Goku, sonriente; Vegeta se quita su visor, extiende la mano hacia Goku. Goku mira a Vegeta boquiabierto. Vegeta aplasta lentamente el visor con la mano, hasta que explota en su puño.

Goku mira a Vegeta. El humo del visor se disipa y aparece el rostro de Vegeta con una sonrisa mezquina.

Goku mira a Vegeta.

GOKU

Has matado a tu compañero...

VEGETA

Nunca me gustaron sus modales.

Krilín mira a Vegeta desde el aire.

VEGETA

Además, él mató a tus amigos. ¿Tienes algo que reprocharme?

Goku mira a Vegeta.

VEGETA

Si quisiera, podría dejarlo. Irme de aquí. A los ojos de todos, sería un héroe. Sería el hombre que acabó con la amenaza.

GOKU

Tú eres la amenaza.

Vegeta ríe y señala a Goku con el dedo.

VEGETA

Ciertamente. Pero... ¿quién lo sabe? ¿Quién me conoce?

Goku mira a Vegeta.

VEGETA

Sin embargo, no quiero dejarlo. A mí, a diferencia de mi difunto compañero, me gusta terminar las cosas que empiezo.

GOKU

Ya sabes a qué te expones.

Vegeta ríe y mira al suelo. Vegeta sube la mirada.

VEGETA

Kakarot. No tienes ni idea de lo que significa ser un saiyano.

Gohan mira a Vegeta.

VEGETA

No tienes ni idea de lo importante que es el honor, de lo desastrosa que es la vergüenza. No tienes ni idea.

GOKU

Sin embargo, tú no tienes idea de lo que estás haciendo.

VEGETA

¿Qué?

GOKU

Crees que haces lo que siempre han hecho los tuyos, generación tras generación. Un pueblo guerrero, de eso no hay duda.

Vegeta mira a Goku.

GOKU

Pero lo cierto es que tú sólo obedeces órdenes.

Vegeta enseña los dientes.

GOKU

Eres tan patético que no solo cumples tus órdenes sino que eliminas a tus compañeros que renuncian a ellas.

VEGETA

¡Tú no eres el más apropiado para hablar de renunciaciones! Te recuerdo que tú renunciaste a tus orígenes, a ser quien debías ser.

GOKU

Si supieras lo que haces, hubieras deseado haber corrido la misma suerte que yo. Te lo aseguro.

VEGETA

Sí... seguro...

GOKU

Esta es tu última oportunidad. Lárgate, o muere.

Vegeta se pone en posición de combate.

VEGETA

Eres tú quien va a morir, Kakarot.

Goku extiende la mano hacia Vegeta.

GOKU

No aquí.

Goku mira hacia la ciudad. La ciudad está humeante, varios edificios han pasado a ser nubes de humo, y el sonido de la multitud es incesante.

GOKU

Ya han muerto muchos por culpa de esto.

Vegeta recupera su postura normal, comienza a flotar.

VEGETA

Está bien, Kakarot. Elige tu lecho de muerte.

Goku comienza a flotar.

GOKU

Sígueme.

Krilín mira a Goku y a Vegeta alejándose juntos. Goku y Vegeta pasan por encima de Gohan, que los sigue con la mirada.

Krilín desciende y se posa en el suelo; se agazapa y resopla, mirando hacia el suelo. Krilín levanta la mirada. Gohan corre hacia él.

Gohan llega a la altura de Krilín.

GOHAN

¿Estás bien?

KRILÍN

He estado mejor.

GOHAN

Te pondrás bien.

KRILÍN

Esperemos.

Krilín mira a Gohan y sonríe.

KRILÍN

Eres muy valiente, Gohan.

Gohan sonríe, baja la cabeza.

GOHAN

No me gusta esto.

Krilín mira a Gohan. Gohan levanta la mirada.

GOHAN

No me gusta pelear. Debe haber una manera mejor de solucionar las cosas.

KRILÍN

Ojalá alguien me hubiera enseñado cómo.

Krilín y Gohan están sentados sobre el suelo, frente la ciudad humeante. Algunos edificios ya no se distinguen bien por el humo desprendido.

Un vehículo volador se acerca sobre el humo, en la lejanía. Gohan entrecierra los ojos y mira al vehículo. Gohan se cubre los ojos con una mano y señala al vehículo con la otra.

GOHAN

¿Qué es eso?

Krilín mira el vehículo entrecerrando los ojos y cubriéndoselos con la mano.

El vehículo sobrevuela una columna de humo que sale de la ciudad.

Krilín se quita la mano de los ojos.

KRILÍN

¡Es Yaji!

CORTE A
EXT. CIUDAD - DÍA

El vehículo de Yaji se posa sobre el suelo, frente a Krilín y a Gohan.
Yaji baja del vehículo. Yaji mira a Krilín.

YAJI

¿Quieres una habichuela mágica?

Krilín tiende la mano hacia Yaji; Yaji busca una bolsa en los bolsillos de su bata, extrae una pequeña bolsita. Yaji abre la bolsita. Yaji deposita una judía en la mano de Krilín. Krilín mira la judía y se la lleva a la boca. Gohan mira a Krilín. Krilín mastica y traga, suspira, y sus heridas comienzan a cerrarse, mientras mueve la cabeza con los ojos cerrados. Gohan mira a Krilín. Yaji mira a Gohan.

YAJI

¿Quieres tú otra?

Gohan niega con la cabeza.

YAJI

¿Qué ha pasado?

KRILÍN

Muchas cosas. Ahora Goku y el que queda de los malos han ido a luchar lejos de aquí.

YAJI

¿Y qué vais a hacer? ¿Vais a ir allí?

KRILÍN

Yo sí.

Krilín se gira hacia Gohan.

KRILÍN

Y tú, Gohan, ¿qué haces? ¿Vienes?

Gohan asiente con la cabeza.

KRILÍN

¿Te vienes, Yaji?

YAJI

Bueno, voy, pero me quedaré lejos.

KRILÍN

Debiste seguir luchando con Goku y los demás.

YAJI

No. No es lo mío.

Yaji levanta un dedo a Krilín, se dirige a su coche. Yaji coge una espada enfundada. Yaji la desenfunda un poco frente a Krilín.

YAJI

Mira.

KRILÍN

Uauh. ¿Es nueva?

Yaji asiente con la cabeza y sonríe.

YAJI

Como el tío ese se me acerque, le corto en lonchas fiiinas fiiinas.

Krilín ríe.

YAJI

¿Qué?

Krilín palmea a Yaji, le coge por el hombro, y se pone frente a él.

KRILÍN

Anda, sube, que te llevo. Te contaré todo por el camino.

Krilín despega con Yaji a la espalda, ante la mirada de Gohan. Krilín se gira hacia Gohan.

KRILÍN

¡Vamos, Gohan!

Gohan despega. Gohan, Krilín y Yaji se alejan volando.

EXT. DESIERTO - DÍA

El sol brilla intensamente sobre el suelo arenoso del desierto; Goku vuela seguido por Vegeta. Goku vuela mirando hacia delante. Vegeta vuela mirando a Goku. Vegeta vuela detrás de Goku.

VEGETA

¿Puedo hacerte una pregunta?

GOKU

Claro.

VEGETA

¿Por qué lo haces?

Goku gira la cabeza hacia Vegeta.

VEGETA

Quiero decir... tú eres un saiyano. ¿Por qué luchas contra nosotros? ¿Por qué no te unes a nosotros?

Vegeta mira hacia abajo y niega con la cabeza.

VEGETA

No puedo comprenderlo.

Goku gira la cabeza. Goku vuela mirando hacia delante.

GOKU

No tengo recuerdos de mi vida como saiyano. Sé que nací allí, de eso no hay duda, pero... toda mi vida la he pasado en la Tierra.

Vegeta mira a Goku. Goku gira la cabeza hacia Vegeta.

GOKU

Y la Tierra el lugar donde reside mi corazón.

Vegeta asiente con la cabeza. Goku mira hacia abajo, girando la cabeza de un lado al otro.

GOKU

Ya es suficiente.

Goku se detiene; Vegeta pasa a su lado y se detiene frente a él. Vegeta mira a Goku.

GOKU

Todavía estás a tiempo de irte de aquí.

VEGETA

Todavía estás a tiempo de unirte a nosotros.

Goku sonríe. Vegeta sonríe.

Goku y Vegeta flotan en el aire el uno frente al otro; se separan poco a poco.

Vegeta se lanza hacia Goku. Goku pone sus brazos en cruz. Vegeta echa el puño hacia atrás mientras vuela hacia Goku. El puño de Vegeta golpea a Goku en los brazos. Los brazos de Goku tiemblan. Goku mira a Vegeta.

VEGETA

No está mal.

Vegeta lanza una patada a Goku. Goku descruza los brazos. Goku agarra la pierna de Vegeta con una mano; Vegeta mira a Goku, y lanza un puñetazo contra él. Goku levanta la otra mano. Goku detiene el puño de Vegeta. Vegeta mira hacia su puño retenido por Goku.

VEGETA

Nada mal.

Vegeta se suelta y flota hacia atrás. Goku recupera su posición normal. Vegeta mira a Goku. Goku mira a Vegeta mostrando una sonrisa sutil; después su gesto se vuelve serio.

Goku se lanza contra Vegeta. Goku extiende el puño. Vegeta se echa hacia atrás y Goku pasa sobre él. Vegeta mira a Goku pasando sobre él. Vegeta lanza una patada hacia arriba. Goku mira a Vegeta. Goku gira sobre sí mismo sobre Vegeta y esquiva la patada. Vegeta lanza una mirada de frustración a Goku. Goku está de espaldas sobre Vegeta, gira y muestra una bola de fuego en su mano. Vegeta mira a Goku. Goku lanza la bola contra Vegeta. La bola choca contra la coraza de Vegeta. Hay una gran explosión sobre el desierto, y los dos cuerpos son lanzados en sentidos opuestos.

La explosión se expande sobre el desierto; arriba, Goku mira hacia el suelo con parte de su traje rasgado.

Vegeta está en el suelo, cubierto de arena. Vegeta se pone en pie y salta. Vegeta vuela hacia Goku, atraviesa el humo de la explosión y ve a Goku volando hacia él. Vegeta y Goku chocan en el aire, el humo de la explosión se desplaza en forma de esfera.

Goku y Vegeta se lanzan puñetazos y patadas rápidamente. Goku y Vegeta giran en el aire. Goku mira a Vegeta, su rostro recibe algún impacto, aunque ninguno le causa heridas; Goku detiene con sus brazos algunos puñetazos de Vegeta.

Vegeta mira a Goku. Recibe varios golpes en la cara, y uno de ellos le hace sangrar por la nariz; detiene el resto de golpes con los brazos. Vegeta levanta las piernas hasta el pecho de Goku. Vegeta golpea a Goku. Goku es lanzado hacia atrás con un gemido. Vegeta sonríe, su nariz sangra; saca la lengua y se palpa el labio superior. Goku se detiene en el aire. Vegeta mira a Goku. Goku sonríe. Goku lanza una bola de fuego a Vegeta. Vegeta mira la bola de fuego y sube. Vegeta esquiva la bola de fuego. Goku mira fijamente la bola de fuego. Vegeta mira a Goku. Goku sonríe. Vegeta cambia la expresi3n de su rostro, y se gira. Vegeta se gira y se ilumina. La bola de fuego vuela hacia Vegeta. Vegeta cruza los brazos y la bola de fuego impacta sobre él. Se produce una gran explosi3n. El fuego se desliza sobre la cara de Vegeta, mientras se cubre con los brazos y mantiene los ojos cerrados.

Vegeta extiende los brazos y grita, y la explosi3n se propaga s3lo por el otro lado. Vegeta gira la cabeza hacia atrás y arriba; Goku flota sobre él con los pu3os juntos. Goku lanza un pu3etazo a Vegeta. Vegeta cae dando vueltas hacia la arena. Vegeta gira sobre sí mismo y cae con los brazos en la arena. Vegeta salta y se pone en pie; mira hacia arriba y una bola de fuego vuela hacia él; salta hacia atrás y la bola de fuego impacta en la arena y levanta arena, humo y fuego; Vegeta vuela raso de espaldas, Goku está encima de él; Goku lanza una bola de fuego a Vegeta, Vegeta gira y la esquiva, y lanza una bola de fuego a Goku. Goku se mueve y esquiva la bola de fuego, y le lanza una a Vegeta.

Vegeta gira sobre sí mismo y se impulsa con los pies sobre la arena, vuela hacia Goku, extiende el pu3o y atraviesa la bola de fuego de Goku con él. La bola explota, Vegeta sale de la explosi3n con el pu3o hacia Goku. Vegeta llega a la altura de Goku. Vegeta lanza un pu3etazo a Goku, Goku gira hacia atrás bajo Vegeta. Vegeta extiende ambas manos hacia Goku. Vegeta lanza una bola de fuego a Goku. La bola de fuego choca con Goku, y lo impulsa hacia el suelo. Vegeta sonríe. La bola de fuego empuja a Goku rápidamente. Goku choca contra el suelo y la bola explota, y se levanta un remolino de arena y humo.

El humo pasa delante del sol, tapando parcialmente sus rayos.

Krilín se posa sobre la arena. Yaji se baja de la espalda de Krilín. Gohan se posa en la arena y mira hacia la pelea. A lo lejos, la arena echa humo.

Vegeta gira la cabeza y mira hacia Krilín y Gohan.

Gohan mira con expresi3n seria a Vegeta.

De la arena sale humo. El humo comienza a moverse. Vegeta mira hacia el suelo. El humo se mueve circularmente; Goku, sin ropa de cintura para arriba, sale lanzado de él hacia Vegeta. Vegeta se cubre el pecho con los brazos. Goku extiende ambas manos hacia Vegeta mientras vuela girando hacia él. Goku entrecierra los ojos y frunce el ce3o.

GOKU (gritando)

!Aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaah!

Las manos de Goku comienzan a generar bolas de fuego y a lanzarlas a una velocidad endiablada. Vegeta abre los ojos como platos, se ilumina. Vegeta cierra los ojos y sube los brazos cruzados para taparse la cara. Las bolas de fuego vuelan hacia Vegeta.

Una bola de fuego pasa de largo al llegar a Vegeta, otra explota cerca del hombro sin llegar a tocarle, como si hubiese una esfera invisible en torno a él. Los brazos de Vegeta están cruzados y ve detrás de ellos cómo las bolas de fuego estallan y el fuego y el humo bailan en forma de esfera.

Goku deja de lanzar bolas, y acelera. Goku vuela hacia una gran esfera de fuego cubierta de humo a la que siguen llegando bolas de fuego. Vegeta suda, frunce el ceño con los ojos cerrados. Goku atraviesa la esfera y aparece ante Vegeta. Goku tiene una bola de fuego en la mano, y el fuego toca su piel pero no le quema. Vegeta se ve reflejado en el ojo de Goku, envuelto en llamas. Goku baja la mano y lanza la bola de fuego a Vegeta. Se produce una gran explosión que remueve todo el humo anterior.

Goku lanza cientos de bolas de fuego hacia abajo en un instante, mientras está rodeado de fuego y humo. El cuerpo de Vegeta gira envuelto en llamas dentro de un infierno, mientras recibe todos los impactos de las bolas de fuego de Goku.

Goku lanza bolas de fuego contra una masa gigantesca de luz y humo que se precipita poco a poco contra el suelo.

Desde la arena del desierto, se aprecia cómo la gran masa de fuego en la que se encuentra Vegeta se acerca a la superficie.

Goku grita mientras lanza más bolas.

Krilín mira hacia la pelea. Gohan mira hacia la pelea. Yaji mira hacia la pelea.

Los tres miran hacia la bola de fuego; la bola de fuego cae a la superficie y levanta una gran cantidad de arena; los tres se tapan. Goku sigue lanzando fuego al infierno sobre la arena; los granos de arena comienzan a moverse en torno al fuego en grandes cantidades.

La arena forma remolinos en torno a la bola de fuego. La bola explota sobre sí misma, y luego impllosiona sobre la explosión, moviendo grandes cantidades de arena hacia su interior. Goku mira hacia la bola, y deja de lanzar fuego. Goku mira detenidamente hacia el suelo.

Se forma un gran tornado de fuego, arena y humo.

Krilín mira el tornado.

KRILÍN

No puede ser.

Gohan mira a Krilín.

GOHAN

¿Qué pasa?

Krilín contesta sin dejar de mirar el tornado.

KRILÍN

Sigue vivo.

Yaji mira el tornado.

Goku mira el tornado de arena. La boca del enorme vórtice se acerca a Goku y cubre todo su campo visual. Algo gira a una velocidad

endiablada dentro del vórtice, aunque a penas puede distinguirse del fondo negro de éste.

Goku abre los ojos. La parte superior del vórtice explota horizontalmente; Vegeta sale lanzado girando sobre sí mismo hacia Goku. Goku genera una bola de fuego con la mano.

Vegeta golpea a Goku en el estómago y lo arrastra hacia arriba; la bola de fuego de su mano se desvanece. El rostro de Vegeta está lleno de ira. Vegeta, con las hombreras de la coraza rotas y parte del traje agujereado, empuja a Goku hacia arriba. Goku tiene los ojos cerrados. Vegeta empuja a Goku; gira la mirada hacia su rostro. Goku abre los ojos. Vegeta extiende la otra mano hacia el rostro de Goku y le lanza una bola de fuego a la cara. El humo se queda abajo mientras siguen subiendo.

VEGETA

Prueba el frío espacio.

EXT. ESTRATOSFERA - DÍA

Goku abre los ojos. Vegeta se detiene en seco, y el cuerpo de Goku se aleja unos metros hacia arriba. Vegeta genera una gran bola de fuego. Goku mira hacia Vegeta con rostro adormilado.

Vegeta sonríe. Vegeta grita y lanza la bola de fuego hacia Goku. La bola vuela de Vegeta hacia Goku. Goku extiende los brazos hacia abajo. La bola choca contra Goku. Los brazos de Goku se doblan. La bola empuja a Goku hacia el espacio. El rostro de Goku denota esfuerzo y cansancio. Vegeta mira a Goku. Vegeta extiende ambos brazos hacia Goku y se sostiene una muñeca con la otra mano. La bola de fuego se aleja lentamente hacia el espacio.

Vegeta lanza una pequeña bola de fuego muy roja, y es impulsado rápidamente hacia abajo. La pequeña bola roja vuela rápidamente hacia la gran bola de fuego que empuja a Goku.

EXT. DESIERTO - DÍA

Vegeta baja de espaldas hacia la superficie; mira hacia la bola de fuego. Vegeta desciende rápidamente; se produce una gran explosión en las alturas, y se forma una gran bola de luz, y en torno a ella, se propaga una onda expansiva esfera casi invisible; Vegeta pasa por entre dos nubes, la onda expansiva alcanza las nubes, que se descomponen hacia abajo, y a Vegeta, que es empujado hacia el suelo; lo que antes era una bola de luz es ahora el centro de una gran explosión de tamaño descomunal.

Gohan mira hacia el cielo.

GOHAN

Papá...

Gohan mira hacia el cielo con ira. El sol brilla con menor intensidad tras las interferencias de la onda expansiva. Un punto negro cae a gran velocidad hacia el suelo, justo frente al sol.

Gohan mira hacia el punto que cae. Gohan salta y levanta una nube de arena tras él. Krilín mira a Gohan, tras él, Yaji está sentado en el suelo.

KRILÍN

¡Joder!

Krilín se gira hacia Yaji. Yaji mira a Krilín.

KRILÍN

¡Voy a por él!

Krilín salta y se eleva rápidamente hacia Gohan. Gohan vuela hacia Vegeta, que cae hacia el suelo cada vez más lentamente. Vegeta desciende de espaldas, mirando hacia arriba. Vegeta gira la cabeza hacia un lado. Gohan vuela rápidamente hacia Vegeta. Gohan vuela hacia Vegeta, que cambia de posición; Gohan echa un brazo hacia atrás, y golpea a Vegeta en la cara. Vegeta gira sobre sí mismo escupiendo sangre.

Krilín mira a Gohan. Gohan vuela hacia Vegeta, se detiene sobre él, y lo golpea con ambas manos. Vegeta grita y cae hacia el suelo, escupiendo sangre que se va quedando en el camino. Gohan mira a Vegeta con ira, gira la cabeza y mira los restos de la explosión en la estratosfera, baja la cabeza, y se lanza sobre Vegeta; desciende rápidamente, alcanza el cuerpo de Vegeta, que cae, y lo acelera hasta chocar ambos contra el suelo. Los cuerpos de Gohan y Vegeta se clavan en la arena, y tras ellos se forma un remolino de aire que emite un sonido muy grave.

Krilín mira atónito hacia el remolino. El remolino gira y su centro se hace cada vez más pequeño. Gohan mira a Vegeta con ira; ambos están rodeados de arena; Gohan mira alrededor, y cambia de dirección hacia arriba, y Vegeta queda sepultado.

CORTE A

EXT. DESIERTO - DÍA

Krilín camina por la arena del desierto, a un metro de él, se cierra el remolino en la arena; Krilín se acerca; de repente, Gohan sale a la superficie rodeado de arena.

Gohan vuela frente a Krilín, que cae al suelo hacia atrás. Gohan está sonriente.

Gohan se posa en el suelo frente a Krilín, y le tiende la mano. Krilín coge la mano de Gohan. Gohan tira de Krilín y lo levanta.

KRILÍN

Ha sido increíble.

Gohan sonrío y baja la cabeza. Krilín sonrío, pero rápidamente vuelve a poner una expresión seria. Krilín mira hacia arriba, Gohan levanta la cabeza también; arriba se sigue viendo una esfera más oscura que el resto del cielo.

KRILÍN

No puedo creer que se haya ido otra vez.

GOHAN

No se ha ido.

Krilín mira a Gohan. Gohan baja la cabeza y mira a Krilín.

GOHAN

No se cómo, pero lo sé. Sigue vivo.

KRILÍN

Ojalá sea verdad.

Krilín y Gohan se miran; de entre ellos, sale repentinamente Vegeta, con la cara ensangrentada, y con un brazo extendido hacia cada uno. Krilín mira hacia Vegeta. Vegeta lanza dos bolas de fuego hacia Krilín y Gohan. Gohan mira hacia la bola de fuego. Las bolas de fuego explotan junto a Vegeta, pero el fuego se queda de nuevo en torno a él, formando una esfera.

Gohan cae a la arena y rueda unos metros. Krilín vuela en llamas unos metros, cae a la arena y gira envuelto en humo. El humo se disipa frente al rostro de Vegeta; la cara de Vegeta está llena de sangre y polvo, pero muestra una sonrisa retorcida. Vegeta se posa tranquilamente sobre la arena. Krilín se levanta a duras penas, humeante. Vegeta gira la cabeza hacia Krilín, extiende su brazo, y lanza una bola de fuego. Krilín se gira y se cubre con las manos. La bola de fuego estalla y Krilín grita envuelto en llamas. Vegeta mira hacia la bola de fuego en la que está envuelto Krilín; después, gira la cabeza hacia Gohan. Gohan está semienterrado boca arriba. Vegeta mira a Gohan y muestra una sonrisa malévola; comienza a caminar hacia él. Gohan abre los ojos y se incorpora sobre sus brazos. Vegeta vuela hacia Gohan y se sitúa sobre él. Gohan grita y extiende las manos hacia Vegeta.

Vegeta sonríe con un brazo extendido hacia atrás.

Vegeta comienza a lanzar bolas de fuego rápidamente hacia Gohan. Vegeta mira con rostro de desquiciado a Gohan. Gohan lanza bolas de fuego que chocan con las de Vegeta, pero no puede evitar que algunas bolas le golpeen. Gohan grita envuelto en una lluvia de fuego y arena. Los granos de arena vuelan alrededor de Gohan mientras las llamas bailan sobre su rostro; algunos granos cortan a Gohan en la cara.

GOHAN (gritando)

¡Aaaa!

Vegeta sonríe ampliamente mientras lanza bolas de fuego contra Gohan. Krilín mira con lágrimas en los ojos a Gohan; su rostro está lleno de cortes y heridas y su ropa completamente rota.

Vegeta mira hacia Gohan mientras sus gritos retumban en la distancia.

VEGETA (gritando)

¡Mueeeeeeeeeereeeeeeeeeeeeeeeeeee!

Una figura golpea a Vegeta y lo lanza contra una formación rocosa cercana; Vegeta se estrella contra su base, y la formación rocosa se rompe.

Goku flota en el aire, con expresión seria. Goku levanta la mirada hacia la formación rocosa. La formación rocosa se cae sobre sí misma y levanta una gran cantidad de polvo y arena.

Krilín mira hacia Goku y sonríe.

KRILÍN

G... Goku.

Krilín deja caer la cabeza sobre la arena, cierra los ojos, y suspira.

Goku mira hacia la formación rocosa; después vuelve la mirada a Gohan. Goku desciende hacia la bola de humo en la que se encuentra Gohan. Gohan está con los ojos cerrados, cubierto de sangre y humo; Goku levanta la cabeza de Gohan.

GOKU

Gohan.

Goku mira a Gohan con lágrimas en sus ojos. El rostro de Gohan no se mueve. Goku mueve a Gohan.

GOKU

Gohan. Gohan, hijo.

Goku mueve el pelo de Gohan con la mano; Gohan emite un quejido y mueve ligeramente la boca. Goku levanta a Gohan y lo abraza. Goku abraza a Gohan y suelta una lágrima.

GOKU

¡Gohan!

Gohan suelta una lágrima mientras está abrazado a Goku. Goku levanta la mirada hacia el sol.

El sol brilla en el cielo.

GOKU (off)

He vuelto.

Las rocas sobre las que está sepultado Vegeta comienzan a moverse. Goku mira hacia ellas con ira. Una gran roca se mueve y gira hasta caer al otro lado y romperse. Goku deja a Gohan delicadamente sobre la arena, y se pone en pie. Vegeta se reboza la sangre de la cara con las manos polvorientas; y mira hacia Goku; Vegeta tiene la parte central de su coraza mellada y la tela de ambas rodillas rota.

VEGETA

Kakarot.

Goku camina hacia Vegeta. Vegeta comienza a caminar hacia Goku. Los dos guerreros caminan frente a frente sobre la arena del desierto. Los pies de Goku se detienen. Los pies de Vegeta se detienen. Vegeta mira a Goku, que está frente a él, a unos 15 metros. Goku mira a Vegeta. El viento mueve una planta rodadora entre los dos guerreros.

GOKU

Vas a pagar por lo que has hecho.

VEGETA

¿Sabes? Si siempre que alguien me dijera eso tuviera realmente que pagar, creo que yo ya habría muerto unas quinient...

Goku se volatiliziza. Goku golpea a Vegeta en el estómago y lo levanta; Vegeta intenta gritar pero no puede. Goku levanta a Vegeta; vegeta se echa las manos al estómago. Goku mira a Vegeta y echa hacia atrás el otro brazo. Vegeta levanta la mirada hacia Goku. Goku lanza un puñetazo a la cara de Vegeta y éste sale despedido, dejando un chorro de sangre flotando frente a Goku.

Goku mira hacia Vegeta. Los pies de Goku comienzan a moverse hacia Vegeta.

Vegeta se levanta tras una nube de polvo, su nariz está rota y sangra abundantemente por la boca, la nariz y una ceja.

Vegeta mira a Goku con ira. Goku camina hacia Vegeta. Vegeta se incorpora y comienza a lanzar bolas de fuego a Goku. Goku genera una esfera invisible a la que se adhieren los granos de arena cercanos a Goku, y giran sobre su superficie; las bolas de fuego de Vegeta chocan contra la esfera sin alcanzar a Goku. Vegeta mira con los ojos ensangrentados a Goku mientras le sigue lanzando bolas de fuego. Goku mira a Vegeta. Vegeta lanza bolas de fuego a Goku. Goku se detiene; las bolas de fuego explotan en torno a él. Goku se coloca en posición de combate, y junta las manos cerca de su cintura. Goku mira a Vegeta. Goku comienza a generar una bola de fuego azul entre sus manos, mientras las bolas de fuego de Vegeta explotan frente a Goku.

GOKU

Kaaaaa... meeeee...

Vegeta lanza cada vez más lentamente sus bolas de fuego, y respira fatigado. Goku hace que su esfera protectora se expanda, y queda flotando sobre media esfera de aire sobre la arena; sus manos están llenas de llamas azules que de vez en cuando intercambian rayos con la esfera.

GOKU

Haaaaa... meeeee...

Goku mira a Vegeta. Vegeta mira a Goku. El fuego entre las manos de Goku toma forma de bola de luz azul. Goku sonrío a Vegeta. Goku extiende las manos hacia Vegeta y lanza su bola.

GOKU (gritando)

¡Haaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa!

La bola de fuego azul de Goku vuela hacia Vegeta, destruyendo las bolas de fuego de Vegeta, y haciendo un surco en la arena a su paso. Vegeta mira la bola y se ilumina en un tono azul. La bola vuela hacia Vegeta. Vegeta extiende los brazos hacia la bola, pero la bola lo empuja hacia atrás. Vegeta tiene la cara pegada a la bola y grita; la bola se convierte en llamas azules que traspasan a Vegeta, y el sonido de sus gritos se funde con el del fuego en una gran explosión azul.

Una onda se dibuja en la arena del desierto mientras la gran masa de fuego azul y de humo termina de explotar.
Goku mira hacia la explosión, y se deja caer; la esfera se volatiliza y la arena vuelve a bajar; Goku cae sobre la arena de rodillas, y la arena que cae cubre sus piernas.
Goku suspira de alivio. Goku está de rodillas en la arena.
Goku se pone en pie, y se gira. Camina hacia Gohan, sonriendo; de repente, Goku se detiene y pone expresión seria.

El humo de la explosión comienza a moverse girando en torno a una esfera.
Goku mira asombrado hacia la esfera. La esfera relampaguea. El humo se retira girando y los ojos de Vegeta asoman oscuros y ensangrentados.

GOKU

Joder.

La esfera protectora desaparece y Vegeta aparece flotando de entre el humo.

VEGETA

Yo también conozco el viejo truco de la esfera protectora.

Goku mira a Vegeta. Vegeta mira a Goku mientras lentamente avanza hacia él, y se señala con el pulgar.

VEGETA

No olvides que yo también soy un saiyano.

Goku mira a Vegeta.

GOKU

El príncipe, nada menos.

Vegeta mira con expresión de sorpresa a Goku.

VEGETA

Vaya. Sabes más de lo que creía.

Vegeta se acerca a Goku.

VEGETA

Así que en el fondo lo recuerdas. Recuerdas el sitio al que perteneces.

GOKU

Recuerdo que una vez estuve allí.

INSERTO

EXT. PLANETA VEGETA - NOCHE

La figura de Bardock mira hacia el cielo; el cielo se vuelve de fuego, y baja hasta Bardock.

FUNDE CON
EXT. DESIERTO - DÍA

El rostro de Goku mira a Vegeta.

GOKU

Pero no es el lugar al que pertenezco.

Vegeta mira a Goku.

GOKU

Y no soy el único que no ocupa el lugar al que pertenece.

VEGETA

¿Qué insinúas?

GOKU

Insinúo... que si mirases más allá de tus narices, tan solo una vez, tal vez comprenderías que todo tiene sentido, y que vives en una mentira.

Vegeta se sitúa en posición de combate.

VEGETA

Tú eres quien vive una mentira.

Vegeta se lanza hacia Goku. Goku pone sus brazos sobre su cuerpo para recibir a Vegeta. Vegeta lanza el puño contra Goku. Vegeta golpea a Goku con el puño, pero Goku detiene el golpe. Vegeta lanza el otro puño, y golpea a Goku en el estómago. Goku se dobla y escupe sangre. Vegeta mira a Goku con ira.

VEGETA

¿No lo ves? Si supieras la verdad...

Goku mira hacia abajo, lentamente sube la mirada hacia Vegeta sin apenas mover la cabeza.

VEGETA (off)

... sabrías que los saiyanos, nos hacemos más fuertes con cada ataque...

Vegeta mira a Goku.

VEGETA

... al que sobrevivimos.

Goku cierra los ojos, y se muerde el labio. Goku lanza un cabezazo, y choca contra la coraza de Vegeta. Vegeta es lanzado un metro hacia atrás. Vegeta mira su coraza, la parte de su pecho está rota. Goku sube la mirada.

GOKU

Tendrás que pasar por muchos ataques más, para poder vencerme.

Vegeta enseña los dientes, y se lanza hacia Goku. Vegeta alcanza a Goku, le lanza un puñetazo, y golpea a Goku en la cara; Goku escupe sangre, gira la cabeza, y lanza un rodillazo a Vegeta en el pecho. Vegeta escupe sangre y gime. Goku mira a Vegeta y levanta el codo con ira. Goku clava el codo a Vegeta en la espalda y lo aplasta entre codo y rodilla. Vegeta intenta gritar y sigue escupiendo sangre. Goku mira a Vegeta, y levanta el otro brazo.

Vegeta levanta la mirada hacia Goku. Goku lanza el puño a Vegeta y lo golpea en la cara. Vegeta sale lanzado y vuela hasta chocar contra el suelo, formando un pequeño cráter y mucho polvo. Goku se incorpora y desciende. Goku se posa en el suelo al fondo; delante de él, Vegeta se levanta.

Vegeta tiene la cara llena de sangre, mira a Goku. Goku mira a Vegeta. Vegeta mira a Goku; su mirada se desvía hacia abajo. La cintura de Goku.

VEGETA

¿Puedo hacerte otra pregunta?

Goku mira impasible a Vegeta.

VEGETA

¿Qué pasó con tu cola de saiyano?

Goku pone cara de sorpresa. Vegeta sonríe; extiende su mano hacia Goku, genera una bola de energía blanca. Goku sonríe a Vegeta, y cruza sus brazos ante su cara. Vegeta sonríe, levanta el brazo. Goku mira la mano de Vegeta. Vegeta esboza una sonrisa desquiciada.

Vegeta lanza la bola hacia arriba. Goku sigue con la mirada la bola, y descruza sus brazos.

La bola asciende hacia el cielo.

La cola de Vegeta se desenrolla de la cintura. La cola de Vegeta se mueve en el aire detrás de él. Vegeta sonríe, y camina unos pasos hacia atrás.

VEGETA

Prepárate a conocer el verdadero poder de tu pueblo.

La bola estalla en el cielo y se convierte en una gran esfera blanca similar a la luna, oscurecida en sus bordes; todo el cielo se oscurece un poco.

Goku mira hacia arriba, vuelve la vista hacia Vegeta. Goku corre hacia Vegeta. Goku salta. Vegeta sonríe a Goku; lentamente, vuelve la mirada hacia arriba. Goku mira con pavor a Vegeta. Los ojos de Vegeta se vuelven rojos. La arena alrededor de Vegeta comienza a alejarse de él. Goku respira aceleradamente. Vegeta lanza un grito como el de un animal.

Goku se lanza hacia Vegeta. Goku mira a Vegeta mientras vuela hacia él con un brazo preparado para golpearle.

GOKU

¡Nooooooooooooooooooooooooooooo!

Goku golpea a Vegeta con todas sus fuerzas, y el impacto genera una gran onda de choque, que hace que tiemble el suelo; pero Vegeta ni se inmuta.

Vegeta mira a Goku, enseña sus dientes y son puntiagudos. Goku mira a Vegeta. Vegeta lanza un rápido puñetazo a Goku, y hace que Goku vuele unos cien metros hacia atrás.

Vegeta gira la cabeza hacia arriba y grita.

Goku gira en el suelo. Goku se pone en pie y hace crujir su cuello, con cara de dolor; detrás de él, Vegeta está creciendo.

Vegeta crece y su cuerpo se llena de pelo. La coraza de Vegeta cruje y se rompe según va creciendo Vegeta, pero lo que queda de su mono azul se expande con él. Vegeta crece y su cola oscila violentamente. Su cola golpea el suelo y levanta una gran cantidad de arena. Goku mira hacia la esfera. Goku lanza bolas de fuego a la esfera con ambas manos. Las bolas de fuego se convierten en rayos en las proximidades de la esfera, y no alcanzan su objetivo. Vegeta está convertido en Oozaru.

VEGETA-OOZARU

Es inútil, Kakarot.

Goku mira al monstruo.

VEGETA-OOZARU

Tu hora ha llegado.

Goku se gira y salta, pero una gran bola de fuego impacta en su espalda. Se produce una explosión y Goku es lanzado hacia delante. Goku cae sobre la arena. Goku intenta incorporarse dolorido. Vegeta salta y levanta una gran cantidad de arena tras él. Goku se gira. Vegeta se posa junto a Goku y lanza un puño hacia él para aplastarle. El gigantesco puño de Vegeta impacta en Goku, que lo detiene con los brazos y las piernas extendidas.

Goku se hunde en la arena poco a poco bajo el puño de Vegeta. Vegeta muestra una mueca similar a una sonrisa. Goku forcejea con Vegeta.

VEGETA-OOZARU

¿Entiendes ahora por qué todos nos temían?

Goku retrae las manos y es aplastado por el puño de Vegeta. Vegeta sonríe. Goku sale despedido de la arena justo hasta el rostro de Vegeta. Goku mira a Vegeta. Goku lanza una bola de fuego a los ojos de Vegeta. La bola de fuego impacta en sus ojos y Vegeta se lleva sus manos a los ojos, y grita.

El cuerpo de Krilín se mueve ante el grito de Vegeta. Krilín abre los ojos; Krilín se sobresalta y se sienta sobre la arena; la pelea está muy cerca. Goku flota en el aire. Vegeta se quita las manos de la cara y se lanza a por Goku. Vegeta lanza un puñetazo a Goku, pero Goku se mueve y lo esquiva.

GOKU

¡Eres muy lento, Vegeta!

Vegeta lanza otro puñetazo a Goku, Goku lo esquiva. Vegeta mueve la cola hacia Goku. Goku mira la cola de Vegeta con expresión de sorpresa. La cola de Vegeta golpea a Goku. Vegeta mira a Goku y sonríe. Vegeta golpea con el puño a Goku y lo lanza al suelo.

Krilín salta hacia atrás y Goku cae donde estaba él. Vegeta salta hacia Goku. Krilín mira a Vegeta. Vegeta cae sobre Goku y lo aplasta con el pie. Krilín mira a Goku con los ojos como platos. El torso de Goku asoma a un lado del pie de Vegeta. Goku grita de dolor. Vegeta mira a Goku. Vegeta gira el pie como si apagara una colilla. Goku grita y escupe sangre. Vegeta sonríe. Vegeta levanta el pie y pisa a Goku repetidas veces. Krilín mira en todas direcciones.

Gohan está tendido en el suelo. Krilín vuela hacia Gohan. Vegeta empuja el pie hacia abajo, y Goku se va cubriendo de arena mientras grita de dolor.

Krilín levanta la cabeza de Gohan. Krilín mira a Gohan y mueve su cabeza.

KRILÍN

¡Gohan! ¡Gohan, despierta!

Gohan musita mientras mueve la cabeza. Krilín mueve la cabeza de Gohan.

KRILÍN

¡Gohan!

Krilín da una bofetada a Gohan. Gohan abre los ojos. Gohan se lleva la mano al carrillo, Krilín lo mira.

GOHAN

¡Aaaay! ¿Qué haces?

Krilín agarra la cabeza de Gohan y la gira hacia arriba. La bola de luz brilla en el cielo. Los ojos de Gohan se vuelven rojos, y comienza a crecer, y enseña sus colmillos. Krilín corre unos metros y después sale volando.

Vegeta mira a Goku. Goku está medio enterrado y lleno de sangre; ya casi no se oye su voz.

VEGETA-OOZARU

Te odio, Kakarot.

Vegeta clava más el pie en la tierra. Los gritos de Goku se funden con los de Gohan. Vegeta gira la cabeza. Gohan está convertido en un monstruo como Vegeta, sin ningún tipo de ropa sobre él. Vegeta mira a Gohan. Goku gira la cabeza como puede hacia Gohan y la asoma sobre la arena.

GOKU (casi sin voz)

¡Gohan!

Gohan se gira y mira hacia Goku. Goku está bajo el pie de Vegeta; Vegeta mira a Gohan con el ceño fruncido. Gohan mira a Vegeta y ruge. Vegeta ruge, y lanza dos gigantescas bolas de fuego hacia Gohan. Gohan recibe las bolas de fuego con las manos, y es desplazado hacia atrás. Gohan ruge, y devuelve las mismas bolas de fuego a Vegeta. Goku ve cómo Vegeta es arrancado de encima de él con una gran explosión. Goku escupe una gran cantidad de sangre de golpe al retirarse Vegeta de encima de él. Vegeta cae sobre el suelo. Gohan mira a Vegeta.

Krilín se posa en el suelo y corre hacia una roca, detrás de ella, está Yaji agazapado. Yaji mira a Krilín sobresaltado. Krilín mira a Yaji y le tiende la mano.

KRILÍN

Necesito tu espada.

Vegeta se incorpora. Vegeta se pone en pie y se gira, pero Gohan salta sobre él, y ambos giran sobre el suelo. Gohan mira a Vegeta con ira. Vegeta lanza una bola de fuego. La bola de fuego explota entre ambos. El fuego se expande entre los dos monstruos. El rostro de Gohan atraviesa el fuego, que toca su cara sin quemarle, y ruge.

Krilín se posa cerca de Vegeta y Gohan. Vegeta lanza un manotazo a Gohan. Gohan da un cabezazo a Vegeta. Vegeta coge a Gohan con las dos manos por la cabeza. Gohan se mueve sobre Vegeta. Vegeta levanta a Gohan. Krilín corre espada en mano hacia la cola que asoma a un lado de Vegeta. Gohan extiende sus brazos hacia Vegeta. Vegeta mira a Gohan. Gohan ruge entre las manos de Vegeta. Gohan lanza cientos de gigantescas bolas de fuego en un instante sobre Vegeta. Una lengua de fuego golpea a Krilín. Krilín grita golpeado por litros de llamas. Krilín sale lanzado y la espada se suelta de su mano. La espada se clava en la arena. Krilín cae al suelo chamuscado y llameando, y gira lentamente sobre sí mismo.

Gohan sigue lanzando fuego sobre Vegeta. Vegeta grita. Las manos de Vegeta sueltan el rostro de Gohan. Gohan lanza dos bolas gigantescas sobre Vegeta. Se produce una enorme explosión. El viento hace que a Krilín se le apaguen las llamas. Gohan sale despedido hacia arriba por la onda expansiva.

Gohan sube hacia arriba. La espada de Yaji está clavada en la arena; la mano de Yaji la arranca. Vegeta se sienta y mira hacia arriba. Vegeta pone cara de preocupación al mirar arriba.

Yaji levanta la espada. Yaji clava la espada en la cola de Vegeta, y la mueve con fuerza, intentando cortarla. Vegeta gira la cabeza hacia Yaji y lo mira con cara de sorpresa. Yaji levanta nuevamente la espada, manchada de sangre. Vegeta mira a Yaji. Yaji baja la espada. La espada atraviesa la cola de Vegeta, seccionándola.

Yaji levanta la mirada hacia Vegeta. Vegeta mira a Yaji; sus ojos ya no son rojos.

YAJI

Jódete.

Vegeta cae sobre su espalda mientras va haciéndose pequeño. La bola de luz en el cielo parpadea y desaparece, y el cielo recupera su luminosidad habitual.

Vegeta cae al suelo, y gira la cabeza hacia arriba. Gohan, que sigue siendo un monstruo, cae. Gohan se acerca a Vegeta mientras Vegeta decrece. Yaji sigue a Gohan con la mirada; a su lado, la cola de Vegeta mengua rápidamente.

Gohan cae sobre Vegeta. El golpe levanta una ola de tierra, y Yaji sale volando hacia atrás. Gohan está sobre Vegeta, aunque no se ve a Vegeta, y todo a su alrededor está lleno de polvo.

Yaji levanta la cabeza; está lleno de arena. Gohan está menguando. Krilín se gira y se tumba boca abajo; está muy quemado. Gohan termina de menguar; está desnudo sobre el cuerpo ensangrentado de Vegeta; ninguno de los dos se mueve. El viento mueve el pelo de Vegeta. La cola de Gohan oscila casi imperceptiblemente.

Krilín mira hacia Vegeta. Krilín mira hacia Goku. Goku aparece semienterrado en una huella de Vegeta y asoma la cabeza por la arena.

Goku está tumbado y todo a su alrededor está lleno de sangre. Goku tose y mueve la cabeza sobre la arena.

Krilín mira a Goku.

KRILÍN

Hemos ganado, Goku.

Vegeta mueve una mano y gira sobre sí mismo. Yaji grita y se arrastra hacia atrás.

Krilín mira a Vegeta y su respiración se acelera.

Vegeta empuja a Gohan, levanta una rodilla, y se pone en pie, aunque rápidamente cae al suelo, apoyándose sobre los brazos.

Krilín mira a Vegeta con lágrimas en sus ojos. Krilín gira la cabeza hacia el lado contrario al que está Goku. La espada de Yaji está clavada en la arena, y Krilín la mira.

Vegeta mira hacia el suelo; vegeta se desploma y queda boca arriba. Vegeta mira hacia el cielo. El cielo.

Krilín, tumbado en la arena y con un surco detrás de él, arranca la espada de la tierra, y mira hacia Vegeta.

Vegeta cierra los ojos. Vegeta levanta las dos manos. Krilín se arrastra y usa como bastón la espada, que clava y desclava a cada paso. Vegeta da tres palmas.

EXT. CIUDAD - DÍA

Un gran número de gente está congregada en torno al cráter de la nave de Vegeta; hay coches de la policía y furgonetas del FBI. Dentro del cráter, unos hombres con trajes blancos miden la cápsula. La puerta de la cápsula comienza a cerrarse, uno de los hombres cae de culo al suelo. La gente se aparta del borde del cráter. La cápsula

sale del cráter flotando. Un policía que masca chicle mira la cápsula mientras tiene los brazos extendidos para que nadie se asome al cráter. La cápsula gira, y sale volando hacia el cielo, y desaparece rápidamente. El policía abre la boca y el chicle cae de ella.

EXT. DESIERTO - DÍA

La espada de Yaji se clava en el suelo, después se desclava. Krilín avanza hacia Vegeta. Vegeta levanta la cabeza. Vegeta mira a Krilín. Krilín avanza un poco más, ya está a cinco metros. Vegeta se gira y se pone boca abajo. Krilín mira a Vegeta.

Vegeta comienza a arrastrarse por el suelo. La mano de Vegeta agarra un puñado de tierra y tira de él. Krilín mira cómo Vegeta intenta alejarse. Krilín avanza un poco más hacia Vegeta. Vegeta avanza con la otra mano y pone cara de sufrimiento. Krilín avanza un poco más; delante de Vegeta, su cápsula se posa suavemente sobre la arena, levantando polvo hacia Vegeta y Krilín.

Krilín se lanza al suelo y comienza a caminar de rodillas con la espada en la mano. Vegeta toca la puerta de la cápsula y ésta se abre. Krilín cae al suelo. Vegeta se gira. Vegeta queda sentado a la puerta de la cápsula. Krilín levanta la mirada. Krilín coge la espada. Krilín clava la espada, y tira del mango. Krilín saca la espada, se pone en pie y camina. Krilín cae de rodillas frente a Vegeta. Krilín mira a Vegeta. Vegeta mira a Krilín mientras respira aceleradamente. Krilín levanta con las dos manos la espada, y mira a Vegeta con odio. Las manos de Krilín se mueven hacia atrás. Vegeta cierra los ojos. Las manos de Krilín se mueven hacia adelante. La espada se mueve hacia Vegeta, pero se detiene a unos centímetros al oír Krilín a Goku.

GOKU (off)

¡Noooooo!

Vegeta abre los ojos. Krilín mira a Vegeta; gira la cabeza y mira a Goku. Goku está dado la vuelta, boca abajo, y asomado por la huella de Vegeta. Goku mira a Krilín.

GOKU

¡Deja que se vaya!

KRILÍN (gritando)

¡¿Quéeeeeeeeeeeeeee?!

Vegeta se impulsa con las manos y se sienta sobre la entrada de la cápsula.

Krilín se gira hacia Vegeta y levanta nuevamente la espada.

KRILÍN (gritando)

¡Nooooooooooooooooooooo!

Vegeta mira a Krilín. Krilín se detiene al oír nuevamente la voz de Goku.

GOKU (off)

¡Por favor!

Krilín mira a Vegeta con la espada en alto.

GOKU

¡Déjale!

Krilín vuelve la cabeza hacia Goku.

KRILÍN

¿Estás loco? ¡Ha matado a Ten, y a Chaos! ¡Y también a Yamsha y a Piccolo!

GOKU

¡Él no! ¡Él aún no nos ha matado a ninguno!

Yaji mira con movimientos de cabeza alternativamente a Goku y Krilín.

Krilín mira a Vegeta. Krilín gira la cabeza hacia Goku.

KRILÍN

¡Tú siempre haces lo mismo, Goku!

Goku mira a Krilín, y baja un momento la mirada.

KRILÍN

¡¿Qué clase de héroe eres, que nunca quieres terminar lo que empiezas?!

Goku mira hacia abajo.

Krilín gira la cabeza hacia Vegeta. Vegeta se impulsa y se sienta en el asiento de la cápsula.

KRILÍN

Espero que tengas un buen motivo, Goku.

Krilín mira con odio a Vegeta, y baja los brazos con la espada. Krilín clava la espada justo delante de la cápsula.

Vegeta mira a Krilín. Krilín mira a Vegeta. La puerta de la cápsula comienza a cerrarse. Vegeta mira a Krilín.

VEGETA

Enano de mierda.

Krilín mira a Vegeta. La puerta se cierra, y Vegeta comienza a reírse a carcajadas; y su risa se mezcla con el sonido de la sangre en su garganta. Krilín coge la espada, la arranca del suelo, se pone en pie, y se lanza contra la cápsula. Krilín clava con ira la espada en el cristal de la cápsula. La espada no atraviesa el cristal. Vegeta ríe. Krilín empuja la espada.

La cápsula arranca. Krilín mira a Vegeta. Vegeta sonrío a Krilín a través del cristal de la cápsula. La cápsula se eleva. Krilín cae al suelo de rodillas y clava la espada en la arena.

Krilín mira hacia la cápsula. La cápsula asciende; atraviesa unas nubes, atraviesa la atmósfera y se pierde en el espacio.

El viento mueve los restos de polvo, humo y arena por el desierto. Gohan está tumbado boca abajo, desnudo. Krilín está de rodillas frente a la espada. Yaji se pone en pie y sacude la arena de su brazo.

Krilín baja la cabeza y suspira.

Goku se arrastra con las manos y saca medio cuerpo de la huella de Vegeta sobre la arena. Goku mira a Gohan. Gohan está tumbado, y su cola se mueve sutilmente.

Yaji se palpa la cintura, gira sobre sí mismo, y fija la vista en el suelo.

La bolsita de las habichuelas mágicas está sobre la arena. Yaji se acerca a la bolsa, se agacha, y la recoge. Yaji vierte el contenido de la bolsa sobre su mano; comienza a caer arena, y entre la arena que se filtra por los dedos de Yaji aparecen dos habichuelas mágicas. Yaji se pone en pie, y gira la cabeza hacia Goku al oírle.

GOKU (off)

¡Yaji!

Goku mira a Yaji.

GOKU

¿Cuántas habichuelas tienes?

Yaji mira a Goku y tiende la mano hacia él.

YAJI

¡Sólo dos!

Goku baja la cabeza.

YAJI (off)

¡El resto ha debido desaparecer!

GOKU

¡No importa!

Yaji mira a Goku. Goku señala a Gohan y después a Krilín.

GOKU

¡Dáselas a mi hijo y a Krilín!

Goku baja la mirada.

GOKU

Ellos las necesitan más que yo.

Yaji camina por la arena del desierto. Yaji se agacha junto a Gohan. Yaji tiende una habichuela hacia Gohan, Gohan abre los ojos y tiende con un quejido la mano hacia la habichuela.

YAJI

Cómete esto. Te hará bien.

Yaji se pone en pie y mira a Krilín.

YAJI

¡Krilín!

Krilín se pone de rodillas y mira a la espada. La espada brilla clavada en la arena, aún con sangre de Vegeta en su filo. Krilín gira la cabeza tras oír nuevamente a Yaji.

YAJI (off)

¡Krilín!

Yaji lanza la habichuela a Krilín. Krilín asoma una mano y atrapa la habichuela con ella. Krilín se gira, y se mete la habichuela en la boca, y la mastica. Krilín traga la habichuela, y las quemaduras de su piel comienzan a desaparecer como derritiéndose, haciendo algunas pompas y espuma; las heridas en su pecho también se cierran con pompas que salen de la propia herida; pero la sangre permanece sobre la piel.

Gohan despierta y se sienta, sobresaltado. Gohan mira hacia atrás, y luego hacia un lado. Gohan mira a Goku. Gohan se pone en pie y corre hacia Goku.

GOHAN

¡Papá!

Goku mira a Gohan, esbozando una tenue sonrisa en el rostro. Goku se endereza como puede sobre las rodillas. Gohan se lanza sobre Goku, y se abrazan, y Goku cae de espaldas al suelo. Goku está en el suelo, con Gohan sobre él, abrazado, moviendo su pequeña cabeza por el cuello de su padre.

GOHAN

Papá...

Goku sonríe y una lágrima escapa de sus ojos. Una sombra se cierne sobre Goku y Gohan. Krilín mira a Goku con expresión seria. Goku mira a Krilín. Yaji mira a Krilín. Krilín mira a Goku.

KRILÍN

¿Por qué?

GOKU

Tal vez no entiendas, pero hay cosas peores que la muerte.

KRILÍN

¿Peores?

GOKU

Sí. Hay cosas peores que el hecho de que tu existencia se acabe.

Krilín mira a Goku. Gohan se yergue y mira a Goku.

GOKU

Y mil veces peor que morir, es vivir en una mentira, y ser consciente de ello.

Goku levanta la mirada.

GOKU

Y la mentira que vive Vegeta, es la peor de todas.

Krilín mira a Goku. Goku vuelve la cabeza hacia Krilín.

GOKU

Porque vive día a día con un recuerdo, que no puede recordar.

INSERTO

INT. CÁPSULA DE VEGETA - NOCHE

Vegeta mira hacia el espacio, con la cara ensangrentada.

GOKU (off)

Y su única obsesión...

Vegeta cierra los ojos con fuerza, echa la cabeza hacia arriba, y comienza a llorar; y después golpea con el puño su asiento.

GOKU (off)

... es que nadie más que él lo sepa.

EXT. DESIERTO - DÍA

El rostro de Goku. Krilín mira a Goku.

KRILÍN

Pero... entonces volverá.

GOKU

No. No es con nosotros con quien tiene que ajustar cuentas.

INSERTO

INT. CÁPSULA DE VEGETA - NOCHE

El puño de Vegeta tiembla sobre su asiento, junto a su pierna. Vegeta baja la mirada y abre los ojos, llenos de lágrimas, mira hacia delante, y los cierra, y baja la cabeza.

FUNDE A NEGRO

EXT. CIUDAD - DÍA

La fachada de un Hospital, con un gran cartel azul en el que pone "Hospital" y una cruz.

INT. HOSPITAL, PASILLO - DÍA

Un médico camina por el pasillo con una tabla en la mano; abre una puerta.

INT. HOSPITAL, HABITACIÓN - DÍA

El médico pasa y cierra la puerta detrás de él; mira su tabla. El médico niega con la cabeza.

MÉDICO

Mucho me temo que le queda una larga rehabilitación, señor... Goku.

Goku levanta la cabeza, está comiendo fideos. Goku está tumbado en la cama, escayolado casi por completo, y con una bandeja sobre su pecho; el médico lo mira. El médico baja la tabla y camina por la sala, dirigiéndose a Goku sin mirarle.

MÉDICO

¿Y dice usted que se hizo eso con un cascote que cayó de un edificio? Francamente, no puedo comprenderlo.

Goku se lleva unos fideos a la boca y habla mientras mastica.

GOKU

Tuve suerte, supongo.

MÉDICO

Verá, normalmente, cuando alguien viene con casi todas las costillas y las dos piernas rotas y casi mutiladas, como usted, no logra sobrevivir a la intervención. Y usted...

Goku sigue con la mirada al médico.

MÉDICO

... ¡Caray! Debería usted estar muerto, amigo.

Goku mira al médico como si el médico esperase que Goku dijera algo.

MÉDICO

En fin, señor... Goku. Sólo quería decirle que le esperan unos meses de rehabilitación.

Goku afirma con la cabeza mientras come.

MÉDICO

¿Está bien? ¿No dice nada?

Goku señala el plato.

GOKU

¡Mmmmmh!

El médico mira a Goku. Goku traga rápidamente.

GOKU

Diga a ver si tienen más fideos, por favor.

El médico mira a Goku con cara inexpresiva.

La puerta de la sala se abre de golpe. El médico gira la cabeza y ve entrar a Gohan. Goku deja la bandeja sobre la mesilla.

GOKU (con la boca llena)

¡Gohan!

Gohan se abraza a Goku, que se queja al pegarse Gohan a su escayola. Goku gira la cabeza. Chichí está de pie dentro de la habitación; tiene lágrimas sobre las mejillas y sonríe a Goku. Chichí aparta al médico, llega hasta Goku, y se agacha. Chichí abraza a Goku. Goku besa a Chichí en los labios.

CHICHÍ

Cuando dijeron que habías vuelto, no me lo creí.

Goku sonríe a Chichí. Chichí aparta la cabeza.

CHICHÍ

Pero lo sabía. En el fondo lo sabía.

Gohan se aparta de Goku.

GOHAN

¡Ah! Yaji dice que ahora mismo no tiene habichuelas mágicas, pero que en cuanto tenga te traerá una y podrás salir de aquí.

El médico mira a Gohan con cara de contrariedad.

MÉDICO

Hijo, lo siento, pero tu p...

Bulma entra corriendo por la puerta.

BULMA

¡Goku!

GOKU

¡Bulma!

Bulma tiene expresión triste, pero sonrío a Goku.

BULMA

¿Cómo te encuentras? Has dormido mucho.

GOKU

No me quejo.

El médico mira a Goku.

GOKU

Oye... siento no haber llegado a tiempo para ayudar a Yamsha. Y... a los demás.

Bulma baja la cabeza.

BULMA

No... tenía que pasar. La culpa fue mía, por no resucitarte a tiempo.

El médico mira a Bulma con los ojos como platos, y se echa hacia atrás. Bulma suelta una lágrima.

BULMA

Estar ahí arriba... no tiene que ser tan malo, ¿verdad?

GOKU

Lo único malo es que echas de menos a la gente.

Bulma sonrío, gira la cabeza hacia la puerta al oír que llaman a la puerta abierta. Krilín pasa poco a poco. Krilín camina hasta ponerse delante de Bulma.

KRILÍN

Hola, Goku.

GOKU

No estés enfadado.

KRILÍN

No estoy enfadado, estoy triste.

Goku mira a Krilín.

KRILÍN

¿Es que tú no lo estás? No lo pareces.

Goku baja la mirada.

GOKU

Claro que estoy triste. También eran amigos míos.
Incluso Piccolo.

Gohan baja la cabeza. Krilín mira a Goku. Goku levanta la mirada hacia Krilín.

GOKU

Pero también estoy contento por volver a estar con mi familia.

Krilín aparta la mirada de Goku.

KRILÍN

Ya... es sólo que...

Goku mira a Krilín. Krilín mira a Goku.

KRILÍN

La gente dice, la gente habla... todo fue muy rápido. Y parece que todos lo han olvidado ya. Han pasado dos días, y ya nadie dice por la tele que unos valientes dieron sus vidas por el resto. Y nadie lo agradece.

El médico mira a Krilín, después vuelve la mirada a Goku.

KRILÍN

Y nadie lo agradecerá jamás.

Chichí mira a Krilín con lágrimas sobre la cara.

GOKU

¿Crees que las familias de los que murieron también lo han olvidado, Krilín?

KRILÍN

No, pero... ¿no viven también ellos una mentira?

Goku baja la cabeza. Gohan mira a Krilín.

GOHAN

¡Déjale! Hay mentiras malas, y mentiras buenas.

KRILÍN

¿Y tu padre es quién para decidir cuáles son buenas o no?

Goku cierra los ojos.

GOHAN

¡Mi padre es un héroe!

Goku abre los ojos.

GOKU

Y... ¿qué es un héroe?

Todos miran a Goku. Goku mira hacia arriba.

GOKU

¿Es alguien sin nombre? ¿Alguien a quien todo el mundo conoce?

El techo de la habitación.

FUNDE CON

EXT. PLANETA VEGETA - NOCHE

Las nubes están grises y rojas, y se mueven vorazmente sobre el planeta.

GOKU (off)

¿Es un producto del azar?

Bardock está de pie. El cielo se convierte en fuego y se abalanza sobre él.

GOKU (off)

¿Es el destino?

Bardock aguanta el fuego sin inmutarse, y de él aparece la silueta de Freezer. Bardock mira a Freezer.

GOKU (off)

Antes de vivir lo que he vivido, no podría haber contestado a esa pregunta.

La mano de Freezer se extiende hacia Bardock, y todos los dedos salvo uno se cierran.

GOKU (off)

Ahora, sé que un héroe...

Freezer sonríe a Bardock. Bardock sonríe a Freezer.

GOKU (off)

... no es quien más gente salva,...

Bardock cierra los ojos. El dedo de Freezer lanza un rayo de fuego.

GOKU (off)

... sino quien no se rinde cuando no queda nadie por salvar.

Bardock extiende la mano, y detiene el rayo de Freezer, que lo empuja poco a poco hacia atrás.

GOKU (off)

Un héroe. No sé si yo soy uno..

El dedo de Freezer genera un rayo mucho mayor. Bardock desaparece entre llamas.

GOKU

... pero... ¿quién puede decir, sin temor a vivir una mentira,...

EXT. ESPACIO

El planeta Vegeta se vuelve brillante, y se desintegra poco a poco.

GOKU

... "Yo soy un héroe"?

Los restos del planeta Vegeta van perdiendo poco a poco su brillo.

FUNDE A NEGRO

DRAGON BALL Z

CORTE A
INT. CRÁTER - DÍA

Bulma se desliza peligrosamente por el cráter hasta tocar el fondo. El polvo se mueve y se disipa, dejando ver el sombrero de Gohan, cubierto de arena. Bulma se agacha y levanta el sombrero, con una de las bolas de dragón sobre él. Bulma mira la bola de dragón; la bola brilla y muestra cuatro estrellas rojas en su superficie.

CORTE A
EXT. CRÁTER - DÍA

Yamsha tira de la mano de Bulma; Bulma da un paso y sale del cráter, y se queda pegada a Yamsha. Yamsha mira al sombrero, y luego a Bulma.

YAMSHA

¿Qué piensas hacer con él?

BULMA

Llevárselo a Chichí.

Bulma pone cara de esfuerzo. Bulma tira de la bola y la despega del sombrero.

BULMA

Pero... sin esto.

Krilín mira a Bulma. Bulma levanta la bola y la mira.

BULMA

Esto me lo quedo yo.

EXT. CASA DE GOKU - DÍA

La casa de Goku está bañada por el sol; los rayos se filtran por entre las montañas y los árboles, y hacen que el agua brille. Krilín se acerca a la puerta de la casa portando un envoltorio bajo el brazo; Krilín llama a la puerta.

INT. CASA DE GOKU - DÍA

Nadie abre la puerta; Krilín vuelve a llamar con el puño; pasa un instante y Gyumao se acerca y abre la puerta. Gyumao abre y mira a Krilín. Krilín levanta la vista hacia Gyumao.

CORTE A

INT. CASA DE GOKU - DÍA

Krilín se asoma a la habitación de Chichí, a quien se oye llorar. Chichí está tumbada sobre la cama rodeada de pañuelos. Krilín la mira y pasa; se sienta en la cama junto a ella. Chichí llora sin mirar a Krilín. Krilín mira a Chichí; baja la mirada hacia el envoltorio, y tiende el envoltorio a Chichí. Chichí mira el envoltorio.

KRILÍN

El sombrero de Gohan.

Chichí mira a Krilín, mira el envoltorio, y lo coge.

KRILÍN

Bulma pensó... en fin...

CHICHÍ

Gracias.

Chichí se yergue y abraza a Krilín.

KRILÍN

Lo siento mucho.

Chichí aprieta los ojos, y sorbe por la nariz.

EXT. ESPACIO

Las estrellas se mueven sobre la ventana de la cápsula de Vegeta, pero su silueta en su interior es casi imperceptible.

La cápsula de Vegeta y la de Nappa vuelan por el espacio siguiendo la misma trayectoria.

La cápsula de Nappa se ilumina interiormente; Nappa está dentro de ella; pulsa un botón y su voz se oye distorsionada por la radio.

NAPPA

¿Tú crees que han matado a Raditz?

La cápsula de Vegeta se mueve por el espacio; su ventana refleja las estrellas; Vegeta no contesta a Nappa.

NAPPA (off)

Sabríamos algo de él.

Vegeta escucha, mueve su cabeza, perceptible sólo por su contorno, dentro de la cápsula.

NAPPA (off)

¿Por qué la Tierra?

Nappa mira hacia delante por la ventana de la cápsula.

NAPPA

Nunca te entenderé.

Nappa aparta el dedo del botón de comunicación, y apaga la luz de la cápsula.

Vegeta gira su cabeza hacia la cápsula de Nappa.